Thanh Hải Vô Thượng Sư



Bản Tin. 106

Lều Thông Minh

Do Thanh Hải Vô Thượng Sư vẽ kiểu

Lều cá nhân, nhẹ, thông dụng.
Dựng lên chỉ trong hai phút - giấc mơ thành sự thật!

1. Treo dễ dàng từ giây phơi quần áo hoặc từ cây.
Khung làm bằng hợp kim nhôm được dùng trong những vật liệu về không gian.
Vòng ở giữa dùng để treo đèn bin và các vật dụng cần thiết khác.
2. Bên trong lều:
Sàn lều làm bằng vật liệu 150-denier không thấm nước, không cháy.
Có nhiều túi để đựng quần áo, sách vở.
3. Lớp ngoài:
Làm bằng vật liệu không thấm nước, không cháy, đồng thời tránh được tia sáng mặt trời.
Hai cửa sổ trước và một cửa sổ sau, thoáng khí tối đa.
4. Lớp ngoài có cái mũ, có thể dùng làm áo mưa khi cần.
5. Chiếc lều vẽ kiểu xinh đẹp này gấp lại rất nhỏ, dễ dàng mang theo.

Kích thước: 210cm (dài) x 90cm (rộng) x 150cm (cao)
Sau khi gấp: 32cm x 36cm Nặng: 1kg8



Mục Lục

02 Diễn Biến Toàn Vũ Trụ

03 Sư Phụ Khai Thị
Tại Sao Chúng Ta Phải Tọa Thiền?

11 Tin Tổng Quát
Sri Lanka/ Mông Cổ/ Thái lan/ Hồng Kông/ Formosa/ Mỹ Quốc/ Peru

11 /23 Báo Chí Đó Đây
Divayina, Sri Lanka/ The Des Moinese Register, Hoa Kỳ/ Báo Times, Anh Quốc/ Nhật báo Telegraph, Anh Quốc/ Tin Tức Gần Đây Về Thanh Hải Vô Thượng Sư

18 Thư Tín Thầy Trò
Giáo Chủ Vishnu và Sư Phụ

19 Tuyến Đầu
Cộng Đồng Tu Hành của Một Nông Trại: Một Công Xã Híp Pi Giúp Chuẩn Bị Nước Mỹ cho Sư Phụ

20 Tình Thầy Trò
Cục Đá Biết Đi

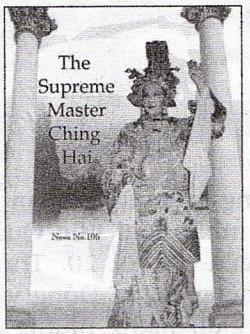
22 Sư Phụ Kể Chuyện Vui
Cởi Ngựa/ Chim Hải Âu Chết

24 Nâng Cao Tâm Thức
Băng Thâu Hình Mới Nhất của Thanh Hải Vô Thượng Sư

26 Tin Đặc Biệt
Ở Địa Cầu Cũng Như Thiên Đàng, Chúng Ta Là Đồng Nhất Thể/ Say Mê Bởi Những Tình Khúc của Ngài

29 Giáo Lý Chọn Lọc

30 Ngọn Hải Đăng Trong Đêm Tối
Một Chuyện Khác Thường/ Thư Từ Nhà Tù/ Thiền Định và Nhà Tù/ Chuyến Thăm Viếng Green Island/ Lá Thư của Các Tù Nhân Thuộc Trung Tâm Huấn Nghệ Green Island/ Lực Gia Trì của Sư Phụ Soi Sáng Nhà Tù Cao Hùng



Vị Nữ Hoàng Tối Cao của Vũ Trụ.

38 Nghệ Thuật Vô Thượng
Những Thiết Kế Nghệ Thuật của Sư Phụ Thắp Sáng Lên Cuộc Đời Tôi

39 Hành Động Tình Thương
Tình Thương và Sự Cứu Giúp Nạn Nhân Thiên Tai Trận Động Đất 21/9 tại Tập Tập/ Một Trận Động Đất Lớn Xảy Đến Thủ Đô Hy Lạp/ Tình Thương của Sư Phụ Đến Với Những Nạn Nhân Động Đất Ở Thổ Nhĩ Kỳ!/ Thành Phố Hampton, Virginia Bị Bão Lốc Tàn Phá/ Giúp Đỡ Các Nạn Nhân Bão Lụt, Hồng Kông/ Tường Trình Về Chuyến Đi Cứu Trợ Thiên Tai Lũ Lụt Tỉnh Bình Thuận, Âu Lạc

41 Thần Kỳ Cảm Ứng
Những Người Thành Tâm Được Cứu

43 Thơ
Trong Tay Người

44 Thư Cảm Tạ
Hội Hồng Thập Tự Hellenic/ Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ

44 Lời Pháp Cam Lồ

50 Liên Lạc Viên Của Chúng Ta Trên Toàn Thế Giới

Thanh Hải Vô Thượng Sư Bản Tin 106
Xuất bản ngày 25 tháng 10, 1999
Thành lập từ ngày 1 tháng 4, 1990
Phát hành: Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư
Chủ nhiệm: Lin Ping Xing
Bản tin Thanh Hải Vô Thượng Sư được phát hành bằng nhiều thứ tiếng: Âu Lạc, Trung Hoa, Anh, Pháp, Đức, Nhật Bản, Nam Dương, Đại Hàn, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Thái và sẵn sàn cung ứng theo yêu cầu.

Cũng có trên mạng lưới khắp thế giới:
http://www.Godsdirectcontact.org.tw (Formosa; tiếng Trung Hoa, tiếng Anh)
http://www.Godsimmediatecontact.com (Tân Gia Ba; tiếng Anh)
http://www.Godsimmediatecontact.co.kr (Đại Hàn; tiếng Đại Hàn)
http://www.GodsImmediateContact.org/index.htm (Nhật Bản; tiếng Nhật)
http://www. Spiritual-Discovery.org (Mỹ Quốc; tiếng Anh, tiếng Trung Hoa, tiếng Đại Hàn, tiếng Âu Lạc)
http://mason.gmu.edu/~lduan/index1.html (Mỹ Quốc; tiếng Anh)
http://members.tripod.com/~Godsdirectcontact/ (Mỹ Quốc; tiếng Anh)
http://members.tripod.com/god_directcontact/ (Mỹ Quốc; tiếng Âu Lạc)
http://www.Godsdirectcontact.com (Mỹ Quốc; tiếng Tây Ban Nha, tiếng Pháp, tiếng Anh, tiếng Trung Hoa)
http://www.spiritweb.org/Spirit/audiovideo-archive-sumachinghai.html (Mỹ Quốc; tiếng Anh)
http://www.Godsdirectcontact.org (Gia Nã Đại; với âm thanh)
http://members.aol.com/ChingHai/d_hpage.htm (Đức Quốc; tiếng Đức)
http://www.telecom.at/chinghai (Áo Quốc; tiếng Đức)
http://mach.ulb.ac.be/~ifaybish/ (Bỉ Quốc; tiếng Anh)
http://ourworld.compuserve.com/homepages/quanyin/ (Anh Quốc; tiếng Anh)
http://extra.hu/kovetlen_kapcsolat_Istennel (God's direct contact tại Hung Gia Lợi; tiếng Hung Gia Lợi)
http://www.Godsdirectcontact.com/IhavecometotakeyouHome (tiếng Anh) (Đặt sách - I Have Come To Take You Home)
Ban báo chí: lovesrc@Godsdirectcontact.org

Tin Vui Sắp Đến

Để đón mừng kỷ nguyên năm 2000 sắp đến, và để tạo dựng một Thời Đại Hoàng Kim cho tương lai của nhân loại trên Quả Đất, Thanh Hải Vô Thượng Sư vội vã hơn trong những tháng cuối cùng của thế kỷ 20. Trung tuần tháng 11 và đầu tháng 12, 1999, Sư Phụ từ bi bằng lòng thăm viếng Trung Đông và Phi Châu để gieo mầm tình thương và trí huệ tại vùng đất này trên thế giới, mang những linh hồn đang sẵn sàng trở về Thiên Quốc để họ được hưởng một cuộc sống thiên đàng trong khi còn tại thế.

Ngõ hầu thỏa lòng mơ ước sâu xa của những người tầm đạo đang sống tại Trung Đông và Nam Phi, những nơi trên thế giới mà Ngài chưa bao giờ đặt chân đến, Sư Phụ nhân ái bằng lòng một chuyến hoàng pháp, với các trạm dừng lại ở Istanbul, Thổ Nhĩ Kỳ; Tel Aviv, Do Thái; Cairo, Ai Cập và ba thành phố Nam Phi Châu: Johannesburg, Durban, và Cape Town.

Cuối chuyến du hành hoàng pháp này, một cuộc Thiền Tam Quốc Tế dành cho những đồng tu sẽ được tổ chức từ 28 đến 30 tháng 11 tại thành phố Cape Town. Sau cuộc Thiền Tam, các đồng tu có thể ở lại để tham dự buổi diễn hành khai mạc Hội Nghị Tôn Giáo Thế Giới và một buổi diễn thuyết của Sư Phụ.

Thời Khóa Biểu Hoàng Pháp tại Trung Đông và Phi Châu của Thanh Hải Vô Thượng Sư năm 1999

Istanbul, THỔ NHĨ KỲ
Ngày: 20 tháng 11
Giờ: 5:00 chiều
GIẢNG ĐƯỜNG: Khách sạn MARMARA ISTANBUL
80900 Taksim Square
Điện thoại hỏi tin tức:
90-535-763-2279/ 90-535-768-0976

Tel Aviv, DO THÁI
Ngày: 21 tháng 11
Giờ: 6:30 tối
GIẢNG ĐƯỜNG: TEL AVIV CINEMA
65 Pinsker St., Tel Aviv
Điện thoại hỏi tin tức: 97-25-387-4709

Cairo, AI CẬP
Ngày: 22 tháng 11
Giờ: 5:00 chiều
GIẢNG ĐƯỜNG:
Khách sạn Mena House Oberoi
(Pyramid Road), (Gần Pyramids)
Điện thoại hỏi tin tức:
202-305-1003

Johannesburg, NAM PHI
Ngày: 25 tháng 11
Giờ: 6:30 chiều
GIẢNG ĐƯỜNG: CITY HALL, City Center
Điện thoại hỏi tin tức:
27-82-253-6425/ 27-82-494-3852

Durban, NAM PHI
Ngày: 26 tháng 11
Giờ: 6:30 chiều
GIẢNG ĐƯỜNG: KENDRA HALL
5 Sydenham Rd, City Center
(Bên cạnh M.L. Sultan Technikon)
Điện thoại hỏi tin tức:
27-31-368-7759/ 27-31-578-1140

Cape Town, NAM PHI
Ngày: 27 tháng 11
Giờ: 6:30 chiều
ĐỊA ĐIỂM: CITY HALL, City Center
Điện thoại hỏi tin tức: 27-21-7618217

Cape Town, NAM PHI
Thiền Tam Quốc Tế
Ngày: 28 - 30 tháng 11

Khai Mạc Hội Nghị Tôn Giáo Thế Giới
Địa điểm: Cape Town
Ngày: 1 tháng 12
Giờ: Loan báo sau...

Thuyết Pháp tại Hội Nghị Tôn Giáo Thế Giới
Địa điểm: Cape Town
THECNICON UNIVERSITY
Ngày: 2 tháng 12
Giờ: Loan báo sau...

Tin tức mới nhất sẽ được loan báo trên các mạng lưới Quán Âm dưới đây:
http://www.Goddirectcontact.org.tw (Formosa; tiếng Trung Hoa và tiếng Anh)
http//www.Godsimmeditatecontact.com (Tân Gia Ba; tiếng Anh)
http//www.Godsimmediatecontact.co.kr (Đại Hàn; tiếng Đại Hàn)
http//www.Godsimmediatecontact.org/index.htm (Nhật Bản; tiếng Nhật)
http//www.Spiritual-Discovery.org (Mỹ Quốc; tiếng Anh, tiếng Trung Hoa, tiếng Đại Hàn, và tiếng Âu Lạc)
http//mason.gmu.edu/-lduan/indexl.html (Mỹ Quốc; tiếng Anh)
http//www.Godsdirectcontact.com (Mỹ Quốc; tiếng Tây Ban Nha, tiếng Pháp, tiếng Anh, và tiếng Trung Hoa)
http//www.Godsdirectcontact.org (Gia Nã Đại với âm thanh)
http://members.tripod.com/god_directcontact (Mỹ Quốc; tiếng Âu Lạc)
http://users.ticnet.com/quanyin (Mỹ Quốc; tiếng Anh)

Tại Sao Chúng Ta Phải Tọa Thiền?

Thanh Tịnh Vô Thượng Sư khai thị tại Hồng Kông
Ngày 20 tháng 2, 1992 (Nguyên văn tiếng Trung Hoa)

Chiến tranh, bạo lụt, đói kém và dân tỵ nạn có khắp nơi trên thế giới, tất cả là vì chúng ta quên không xử dụng trí huệ của mình, thay vào đó lại lệ thuộc vào cái ngã, vào đầu óc, vào những thói quen có tính cách ngạo mạn của mình. Chúng ta nghĩ nó cũng giống như cái kia không khác. Khác chứ! Ngay cả quần áo nhiều khi còn khác nữa. Mặc vải khác cho ra những cảm giác khác. Không khí mát từ máy lạnh khác với không khí mát bên ngoài; không thể nói nó giống nhau vì nhiệt độ giống nhau. Nó không giống nhau! Nó là những vật liệu khác nhau.

Thí dụ như khi leo núi, chỗ đó lạnh hơn, có thể có tuyết, nhưng chúng ta không cảm thấy quá mệt bởi vì không khí trên đó thiên nhiên. Có thể trên đó rất lạnh, nhưng sau khi hít thở dưỡng khí trong không gian, nhiệt sẽ phát ra và cơ thể dần dần thích ứng. Trái lại, khi ở trong phòng máy lạnh không thoáng khí, chúng ta cảm thấy mệt dù không khí mát. Nó không tốt cho cơ thể. Khi ra khỏi phòng máy lạnh, chúng ta dường như là không thích ứng được một cách mau lẹ, ngủ dậy mặt mày nhợt nhạt. Nếu làm việc hoặc sống trong phòng máy lạnh lâu, mặt mày có thể xanh xao. Nhưng nếu ở trên vùng đồi núi, dù lạnh hơn đi nữa, mặt mày cũng hồng hào.

Dĩ nhiên là chúng ta nên phát triển tự do của mình, nhưng phải xem coi làm cái gì thì tốt hơn. Tự do không có nghĩa là muốn làm gì thì làm. Khi hành động cũng phải nên dùng đầu óc và trí huệ của mình; có nó thì phải dùng. Không nên hành động một cách mù quáng, bướng bỉnh. Mua đồ tốt hay xấu cũng mất bấy nhiêu đó thời giờ, thường thường phải trả cũng khoảng đó tiền, có thể mấy thứ xấu còn đắt hơn. Thành ra, làm gì cũng phải cố gắng xử dụng đầu óc, trí huệ của chúng ta; như vậy mới có nhiều thời giờ, sức lực và được nhiều lợi ích cho người và cho mình. Vì lý do đó mà chúng ta cần phải theo đuổi việc tu hành; chuyện đó rất là hợp lý.

Tập Trung Sinh Lực

Nếu dùng kính lúp để tập trung ánh sáng mặt trời, chúng ta có thể bắt được lửa ở phía dưới, chỗ tia sáng tụ lại. Nếu không, thì dù có thật nhiều ánh sáng mặt trời cũng không thể xử dụng được. Tương tự như vậy, sinh lực chúng ta tản mát khắp nơi trong cơ thể và ngay cả bên ngoài. Khi để ý tới một cái gì, chúng ta cho cái đó năng lực, cho nó sinh lực của mình. Cho nên, nếu tập trung tất cả sự chú ý của mình vào một điểm, chúng ta có thể giải quyết bất kỳ vấn đề gì. Chúng ta có thể làm ra lửa, thiêu đốt mọi chướng ngại. Chuyện đó rất là hợp lý, không có gì là huyền bí cả.

Phải tránh mê tín trên con đường trau dồi tâm linh. Hãy hiểu một cách rõ ràng rằng tại sao chúng ta tu pháp này, và tại sao phải tập trung vào điểm này. (Sư Phụ chỉ tay vào mắt trí huệ.) Khi suy nghĩ, không phải chúng ta dùng điểm này, cau mày lại hay sao? Chúng ta cau mày bởi vì muốn tập trung, và làm một cách rất tự nhiên. Cũng vậy, chúng ta biết rằng mình nên tập trung vào điểm này để năng lượng khỏi thoát ra ngoài hoặc không bị mất đi vì những cái chung quanh. Không phải lực lượng mạnh hơn khi chúng ta tập trung vào chỗ này sao? Nó làm cho chúng ta vượt qua được lẹ hơn, có không? Có! Thí dụ, với một tay quý vị chỉ có thể đẩy cửa mở, nhưng với hai tay, quý vị có thể đập bể nó luôn nếu muốn. Điều này rất là hợp lý, giản dị, không có gì là huyền bí. Tu là một vấn đề khoa học; thành ra đừng nghi ngờ gì cả.

Có thể quý vị sẽ chống đối, cãi với tôi

là: "Chỉ nhìn những cái bên ngoài thôi làm sao năng lực có thể tiêu tan được?" Nó có mất chứ, nếu không, tại sao những nhà thôi miên họ có thể sai khiến chỉ huy người khác? Họ dùng năng lực của họ để điều khiển người kia. Làm sao có thể nói rằng họ không dùng lực lượng? Họ có dùng! Có những người luyện pháp tập trung tư tưởng, làm đồ vật bay lên rớt xuống trong không khí theo ý họ. Thậm chí có những người có thể giết người khác từ đàng xa bằng ý nghĩ. Những người này chúng ta có thể thấy ở Tây Tạng, có thể bên Trung Quốc. Ý nghĩ tập trung của chúng ta rất mạnh. Đừng nghĩ rằng để ý tới những cái bên ngoài mà không mất sinh lực. Có, có mất! Có uổng phí trí huệ của chúng ta.

Thí dụ, nếu muốn làm hoàn hảo một công việc gì đó, chúng ta phải nhìn nó hoặc nghĩ tới nó một cách chăm chú. Điều này áp dụng cho tất cả mọi việc, ngay cả chuyện chơi đàn hay giặt quần áo. Khi giặt đồ, chúng ta phải nhìn kỹ càng những vết nhơ trước khi quyết định giặt, chà, lau như thế nào. Trường hợp một người họa sĩ, họ phải tập trung đầu óc để có thể sáng tác được một bức họa đẹp hay một tác phẩm chạm trổ đẹp. Có những lúc quý vị nhìn một người đàn ông hay một người đàn bà nào đó mà quý vị rất thích, làm sao có thể nói rằng quý vị không đang bỏ phí năng lực? Có chứ! Nếu quý vị cứ nhìn hoài, người đó sẽ cảm thấy một cái gì đó, rồi một hồi sau cũng có thể bị quyến rũ bởi quý vị nữa. Quý vị đang dùng năng lực của mình quyến rũ người kia. Không thể nói rằng quý vị không đang lãng phí năng lực của mình được!

Thành ra chúng ta nên tập trung tất cả lực lượng mà chúng ta có thể uổng phí, để dành càng nhiều càng tốt, giống như để dành tiền vậy. Nếu chúng ta tiêu tiền một cách phí phạm ngay cả những lúc không cần thiết, chúng ta sẽ không bao giờ có đủ. Nếu chúng ta tiêu một cách thích đáng, một đồng để dành được là một đồng kiếm được. Khi tiền tiết kiệm gia tăng, đời sống chúng ta sẽ khá lên, và chúng ta sẽ không phải làm việc cực khổ. Sau khi dành dụm được một số tiền lớn, chúng ta có thể dễ dàng mua bất cứ những gì cần thiết và quan trọng. Không có tiền thì ngay cả những thứ lặt vặt cũng không mua được. Cho nên, hãy dành dụm trước rồi sau đó muốn mua gì cũng được.

Thật vậy, mỗi ngày chúng ta lãng phí năng lực vào thế giới bên ngoài, chúng ta lấy lại bằng cách tọa thiền. Khi nào để dành thời giờ được thì để dành; còn hơn là không có gì cả. Trong hai mươi bốn tiếng đồng hồ, chúng ta phải để ra hai tiếng rưỡi, tức là một phần mười thời gian mình có, để bồi đắp sinh lực và tập trung năng lực, như vậy chúng ta mới có đủ để xài cho ngày hôm đó. Cũng như có thời giờ tiêu tiền thì cũng nên có thời giờ để kiếm tiền. Chúng ta làm ngày tám tiếng để cung ứng tiêu pha trong hai mươi bốn tiếng.

Bây giờ chúng ta chỉ để dành có hai tiếng rưỡi ngồi thiền để cung ứng tiêu thụ trong hai mươi bốn tiếng, tôi thấy không có gì là vô lý. Thật ra, tôi nghĩ như vậy là quá ít! Cho nên, truyền Tâm Ấn không có nghĩa là xong xuôi mọi việc; quý vị vẫn còn phải về nhà làm tiếp.

Thọ pháp cũng giống như ghi danh vào làm trong một công xưởng. Ông chủ đã mướn quý vị rồi, nhưng không có nghĩa là quý vị sẽ được trả lương hàng tháng. Quý vị vẫn phải đến đó làm mỗi ngày; phải có trách nhiệm đối với ông chủ, rồi mới được trả tiền cho mỗi ngày làm việc. Tương tự như vậy, chúng ta tọa thiền mỗi ngày để có trí huệ và lực lượng, rồi mới được chứng kiến những diễn biến thần kỳ. Đây không phải là thần thông hay là phần thưởng gia trì, mà nó là năng lực mà quý vị đã dành dụm được. Nó hội tụ khiến quý vị có thể giải quyết nhiều vấn đề mà trước kia không thể nào làm được. Rất là hợp lý!

Hồi trước chúng ta giàu, nhưng tiêu hoang, bạ đâu mua đấy dù nó không cần thiết. Chúng ta bỏ tiền ra mua nhiều thứ không có chỗ để. Dần dần, chúng trở thành cục nợ. Chúng ta có quá nhiều đồ đến nỗi chật chỗ ở, rồi cảm thấy bực mình, khó chịu. Bây giờ đã bỏ hết những thứ đó, chúng ta sẽ không mua bậy bạ nữa. Bây giờ có thêm chỗ trống và dành dụm thêm tiền. Sau này, nếu thấy cái gì rất quan trọng, rất đẹp, dễ chịu, hợp ý, chúng ta có thể dùng tiền tiết kiệm này mua. Khi mua, biết mình thật sự thích, cảm thấy dễ chịu, món tiền được tiêu xài đúng cách, món đồ đó tốt, chúng ta nghĩ "hết xảy"! "Tại sao hồi đó không bao giờ mua được?" Có thể chúng ta tưởng cái đó từ trên trời rơi xuống. Không phải! Đó là do đồng tiền của mình. Chúng ta đã để dành được nhiều tiền, cho nên bây

giờ mới mua được món đồ giá trị này. Hồi trước khi còn tiêu xài bậy bạ, nhìn mấy món đồ quý giá đó còn không dám, huống chi là mua!

Trước kia chúng ta uổng phí quá nhiều sức lực, năng lực, mãi nhìn ra ngoài, nghĩ rằng nó sẽ mang lại cho chúng ta những an ủi, dễ chịu. Nhưng thật tình, nó chỉ mang lại cho chúng ta thất vọng. Giống như mua quá nhiều đồ đạc, mua một cách bừa bãi làm nhà cửa chật chội đến nỗi không còn chỗ cho mình nữa. Chúng ta sẽ cảm thấy ngột ngạt, tức tối. Chúng ta có nhiều đồ quá không biết phải làm sao, nhiều nghiệp chướng quá không thể loại trừ, hoặc nhiều nhân quả không thể nào chạy thoát. Lực lượng lớn lao mà chúng ta đã để dành sẽ giúp lo liệu những nghiệp chướng không đo lường được trước kia, giảm bớt nó xuống một chút, làm chúng ta cảm thấy dễ chịu hơn, hoặc giúp cho chúng ta lo liệu bằng những phương cách khác. Cho nên, khi tu hành tiến bộ thì đời sống thường trở nên dễ chịu hơn.

Tuy nhiên, chúng ta phải tu hành với tất cả tấm lòng và sự thành tâm thật sự. Sự thành tâm có thể giúp chúng ta tập trung; nếu không thành tâm, chúng ta sẽ tu tà tà, lười biếng, hay không tu gì cả. Nó rất có lý. Tôi phải đưa ra một thí dụ ngoài đời cho quý vị hiểu. Thí dụ như, khi tha thiết yêu một người nào đó, quý vị sẽ không nề hà gian khổ. Dù nhà người đó xa xôi cách mấy quý vị vẫn đến thăm; dù tính tình người đó nóng nảy như thế nào, quý vị cũng chấp nhận. Quý vị có thể chịu đựng tất cả để được lấy người đó. Nếu không có lòng thành đối với người đó, quý vị sẽ thấy họ giống như là không thấy, không một cảm giác gì cả, không nhớ nhung hoặc cảm thấy muốn đi gặp, cũng không cảm thấy muốn cưới hay chiếm đoạt cảm tình người đó. Không cố gắng hết lòng thì dĩ nhiên quý vị sẽ không được họ, bởi vì đó không phải là cái mà quý vị muốn. Có thể quý vị muốn một người nào khác hay một cái gì khác. Có lẽ quý vị muốn đi nghỉ hè hay muốn vui chơi. Quý vị không nhớ người đó thì đương nhiên sẽ không chiếm được lòng họ. Mặt khác, người kia cũng không để ý đến quý vị. Bởi vì quý vị không thành tâm, không thu hút được họ, hoặc không làm họ cảm động.

Trí huệ và lực lượng bất khả tư nghị của chúng ta cũng giống vậy. Chỉ khi nào thật sự muốn, chúng ta mới cố gắng hết sức để được. Tâm trí, linh hồn của chúng ta sẽ cố gắng để mà có nó. Nếu không muốn, chúng ta sẽ không được. Thấy có lý không? (Dạ) Khi nào thật tình muốn có một cái gì đó, chúng ta mới tập trung. Nếu không, chúng ta không cần biết nó đến hay không. Cho nên, điều quan trọng nhất là chúng ta phải thành tâm trong sự tu hành. Đừng tỏ ra cho người khác thấy. Nói vậy không có nghĩa là quý vị dấu diếm sự hành thiền của mình, mà là tránh không khoa trương gì về chuyện đó.

Tại Sao Không Nên Tiết Lộ Thể Nghiệm Bên Trong

Khi người khác hỏi quý vị tu hành pháp gì, thì nên trả lời rằng: "Tôi đang tu Pháp Quán Âm, và tôi cảm thấy rất thích. Tôi ngồi thiền bao nhiêu đó tiếng mỗi ngày, và tôi ăn chay trường." Đừng nói họ biết thể nghiệm bên trong của mình. Tại sao? Nếu nói ra, có thể họ sẽ không tin quý vị. Có thể họ sẽ chế nhạo quý vị. Đa số người ở đời này sẽ không tin quý vị! Như hôm qua, khi tôi nói chuyện với quý vị về các tinh cầu, người ta hỏi tôi: "Làm sao chứng minh được là những hành tinh này hiện hữu? Có thể đó là tưởng tượng không?". Có quá nhiều tin tức báo chí, truyền hình tường thuật chuyện dĩa bay và người ngoại tinh, vậy mà con người vẫn không tin! Tưởng tượng họ sẽ nghĩ sao khi chúng ta kể thể nghiệm bên trong. Không thể cho họ thấy dĩa bay (Sư Phụ cười) thì làm sao họ tin chúng ta được?

Tôi "không may" bị chọn làm công việc Minh Sư, nên phải nói ra đủ thứ và tự làm trò đùa. Nhưng một người phải hy sinh! Vì Thượng Đế đã giao cho tôi công việc này, hay "cái nghề" này thì tôi phải làm. Nếu không, khi chúng ta tiết lộ thể nghiệm bên trong và đẳng cấp tu hành của mình thì thường thường chỉ làm trò cười cho thiên hạ, và hậu quả sẽ trái ngược. Chúng ta nói ra vì muốn người khác tin mà tu hành; nhưng trái lại họ có thể chê cười, công kích chúng ta. Điều nầy có thể làm giảm bớt niềm tin của chúng ta. Khi bị người khác luôn luôn nói rằng đó là một sự tưởng tượng, lần lần chúng ta cũng sẽ tin chuyện đó thật là do tưởng tượng.

Kết cuộc chúng ta muốn bỏ thì phiền phức lắm! Không phải nói về những chuyện đó là sái quấy, nhưng sau khi nói ra, thường thường chúng ta sẽ không còn thể nghiệm nữa, rồi tu hành thụt lùi. Cho nên tốt hơn là giữ kín thể nghiệm bên trong, cố gắng đừng nói mình thấy Phật này Phật kia, hoặc ánh sáng, âm thanh này nọ.

Nếu người khác hỏi, có thể nói là: "À, trong những người tu Pháp Quán Âm, có những người thấy ánh sáng và có những người nghe âm thanh nào đó." Cho họ biết sơ sơ thay vì nói rằng chính quý vị nghe thấy âm thanh. Có thể nói rằng: "Tôi cũng có một số thể nghiệm này. Dĩ nhiên là tôi có một số thể nghiệm, nhưng tôi không thể nói ra." Như vậy là đủ rồi. Chúng ta không cần ngậm miệng hẳn. Nếu không nói gì cả, thì làm sao người ta biết về Pháp Quán Âm và những lợi ích của nó trong việc tu hành? Và làm sao họ muốn tu với chúng ta nữa? Cần nói gì thì nói, nhưng đừng kể thể nghiệm bên trong và những chi tiết hướng dẫn trong lúc truyền Tâm Ấn. Không có sự cho phép của tôi, quý vị không được tiết lộ bởi vì quý vị chưa học đủ. Nói ra những điều này không ích gì cho quý vị. Thí dụ, nếu mới học vài mẫu tự đầu tiên trong bộ chữ cái tiếng Anh mà đã đi ra dạy người khác thì có lợi gì không? Lý do là như vậy. Tôi không cấm cản quý vị điều gì, cũng không làm ra vẻ huyền bí. Nhưng có một điều quý vị phải nhớ: khi làm công việc gì trong thế giới này, nếu chúng ta khoe khoang, hầu hết là sẽ không thành công. Nếu điều này đúng đối với những hành động ở thế gian, thì giữ bí mật việc tu hành của chúng ta cũng là chuyện đúng. Thế giới này thuộc về Ma Vương (vua của ảo ảnh) và tay sai của hắn đang ở khắp mọi nơi chuẩn bị tấn công, cản trở những kẻ tu hành. Khi nghe nói chúng ta có kho tàng ở bên trong, có những cảm giác vui tươi dễ chịu và những cái như là Niết Bàn này nọ, chúng nó sẽ cố cản trở chúng ta. Chúng ganh tỵ, chúng không tu bởi vì không muốn. Một khi biết tu pháp môn này rất có lợi cho chúng ta, chắc chắn chúng sẽ tấn công. Thế giới này là như vậy.

Khi có tiền của, địa vị, quý vị sẽ bị người khác ganh ghét; hoặc khi quý vị thành công dạy được ai và có rất nhiều đệ tử, người ta cũng công kích. Nhiều tôn giáo xung đột, cãi cọ, là vì các môn đồ tu hành không tốt. Cho nên, thay vì trở thành con cái của Thượng Đế, thì họ trở thành những kẻ nô lệ, những công cụ của Ma Vương. Vì vậy chúng ta nên để ý đến những điểm khó khăn trên bước đường tu học; vậy thôi! Không phải tôi đặt ra luật lệ cấm cản nghiêm khắc gì quý vị. Không, không phải! Mấy điều này chỉ là những mánh khóe đơn giản bí mật mà chúng ta phải biết để bảo vệ chính mình trên con đường tu hành.

Du Hành Đến Những Hành Tinh Khác Bằng Linh Thể

Dĩ nhiên nằm xuống thiền thì cũng được, nhưng ngủ cũng rất dễ. Ngồi thẳng mà còn ngủ, tưởng tượng nằm xuống thì nó sẽ như thế nào. Tôi cũng gặp vấn đề như vậy, vì nằm xuống tôi cũng ngủ. Tuy nhiên, như vậy không có nghĩa là ngủ không ích lợi; chúng ta cần phải ngủ đủ. Cơ thể chúng ta cần được bồi dưỡng trở lại, và linh hồn chúng ta cũng cần phải nghỉ ngơi. Nên chọn giờ nào thích hợp để tọa thiền những lúc không mệt mỏi quá. Tại sao chúng ta thích thiền vào buổi sáng, buổi tối hơn? Tọa thiền buổi sáng thì tốt hơn, sau khi ngủ đủ. Dĩ nhiên là chúng ta miễn cưỡng ngồi dậy, nhưng cũng phải nên dậy, vì đó là giờ thiền tốt nhất. Dĩ nhiên chúng ta cần phải có can đảm, lòng thành tâm, bằng không rất khó mà làm được!

Có những lúc đang ngủ quý vị sẽ được kéo lên. Bình thường quý vị không biết chuyện này. Thỉnh thoảng cũng biết, nhưng biết thì chỉ rắc rối thôi. Thí dụ như hôm qua, một đồng tu nói với tôi rằng: "Sư Phụ, nhiều lần trong lúc ngủ, linh thể của con đi ra, con thấy con nằm đó. Con nói đó là xác của mình, thấy vậy con sợ quá chạy vô trở lại!" Tôi trả lời rằng chúng ta ở trong thân thể hoài rồi, chạy ra chơi một hồi cho vui chứ! Thân xác này không thể chạy đi đâu được khi mình không có đó. Khi nào mình ở trong đó nó mới chạy lung tung. Chúng ta chạy chứ không phải thân thể chạy. Nếu không, khi một người chết đi, thân thể không có gì thay đổi, mắt mũi vẫn còn nguyên đó, thì tại sao nó không đi lung tung? Đánh nó, nó cũng không la, mắng nó, nó cũng không phản ứng. Điều này cho thấy cơ thể

không thể tự nó hoạt động. Nó chỉ cử động được khi nào chúng ta ở trong. Cho nên, khi quý vị đi ra thấy thân thể nằm đó, như vậy là tốt quá. Nó không đi đâu được, thành ra đừng có lo. Nếu sợ thì gọi tôi giúp đỡ: "Sư Phụ, xin che chở cho con!" Nếu quý vị để tôi đưa lên thì tốt!

Vì thế cho nên nhiều khi tôi không cho quý vị biết là tôi đang đưa quý vị đi ra ngoài trong lúc quý vị ngủ. Quý vị mà biết được thì phiền phức lắm! Tôi không thể kéo quý vị ra được. Nó chỉ là một đống thịt hôi thối mà quý vị cũng hết sức bám víu vào. Đã ở trong đó cả cuộc đời rồi, và lâu lắm mới đi ra chỉ một lần mà cũng bám chặt vào cái thân. Ai tin được, khi quý vị nguyện: "Tôi thật tình muốn giải thoát sinh tử luân hồi." Bỏ da thịt hôi tanh này còn không được thì có thể đi đâu được?

Trong vũ trụ của chúng ta có nhiều tinh cầu. Không nên nghi ngờ chuyện này. Những lúc nhìn lên trời, quý vị thấy sao! Có các hành tinh, một số có chúng sinh ở, một số không. Một số rất là văn minh, một số khác rất là lạc hậu. Địa cầu của chúng ta không thể nào là tinh cầu duy nhất trong toàn thể vũ trụ; nếu vậy thì thật là uổng phí! Tạo Hóa có ngu si chỉ tạo ra một Địa Cầu thôi không? Tinh cầu vô số kể! Gần đây các khoa học gia có lên đó thám hiểm, hình như họ có chứng minh cho thấy một số tinh cầu có người sống, nhưng họ không vào được. Những người sống trên những tinh cầu gọi là tinh cầu tâm linh, họ không có thân thể như chúng ta, cho nên chúng ta không thấy người nào ở đó. Nhưng như vậy không có nghĩa là họ không hiện hữu.

Những tinh cầu tâm linh này giỏi hơn Địa Cầu của chúng ta hay những Địa Cầu khác. Khi nói chữ "Địa Cầu", ý chỉ những tinh cầu giống như Địa Cầu, thế giới của chúng ta. Chúng ta gọi những tinh cầu vật chất này là "Địa Cầu", vì mọi thứ ở đó đều có tính cách vật chất, hữu hình, nhìn thấy được, sờ mó được. Loại tinh cầu kia tôi gọi đó là tinh cầu tâm linh, vì tôi không biết đặt tên mấy thế giới tâm linh này làm sao. Trong những cảnh giới của những chúng sinh phát triển cao về tâm linh, họ không có thân thể vật chất. Chúng ta phải nâng cao chấn động của mình lên cho bằng y như chấn động của họ thì mới có thể cảm thấy hoặc trông thấy được sự hiện hữu của họ. Chúng ta không thể nhìn thấy họ vì chúng ta quá thô thiển.

Đừng nói chuyện về những cảnh giới cao, mà hãy lấy một thí dụ gần với thế giới chúng ta hơn. Có những người nhìn thấy được linh hồn của những người đã chết, nhưng những người khác lại không thấy được, bởi vì chấn động của họ khác với chấn động của cơ thể chúng ta. Họ vẫn có thân thể, nhưng là thân thể khác. Cái lều cũng như cái nhà, nhưng vật liệu nó khác, chúng ta có thể dùng dao, ngay cả dùng tay không, rạch nó ra một cách dễ dàng. Nhà gỗ được làm bằng chất liệu khác, cứng cáp hơn; và những căn nhà bằng xi măng lại còn chắc chắn hơn nữa.

Người Hồng Kông xây nhà bằng kính, trông đẹp, nhẹ nhàng, dễ chịu. Từ trong nhìn ra rất thoải mái. Nếu tất cả nhà cửa ở Hồng Kông đều xây bằng xi măng, thật cao và thô thiển thì tôi sợ không ai chịu nổi. Sự chật hẹp sẽ làm cho con người điên loạn, cảm thấy tù túng. Do đó nhà cửa ở Hồng Kông rất giống như nhà cửa ở những thế giới văn minh hơn. Có những thế giới nhà của họ được xây bằng pha lê. Nhà cửa có đó nhưng không cảm thấy tù túng. Người có thể đi qua tường vì họ không thật sự hiện hữu mặc dù họ ở đó. Chúng rất mềm và rất dễ chịu. Không có những bức tường cao vây quanh chận trước mặt. Bên trong rất rộng rãi nhờ những bức tường không thể sờ thấy được. Những tòa nhà làm bằng cửa sổ kính thật lớn mà chúng ta xây ở đây gần giống như nhà cửa ở những thế giới văn minh hơn, mặc dầu những thế giới văn minh hơn này vẫn không hẳn là những thế giới tâm linh. Không phải tôi nói những thế giới này là cao nhất; chúng ta có thể nói rằng những thế giới này là thuộc về cảnh giới thiên đàng.

Chỉ có những người ở cảnh giới này mới muốn xây những ngôi nhà như vậy, và thích sống trong những căn nhà như vậy. Nó giống những thế giới như vậy hơn, thế thôi. Trong tiềm thức họ nhớ là có những tòa nhà như vậy trên cảnh giới mà họ đã sống hồi xưa. Con người ở những nơi khác không hề nghĩ đến việc xây những loại nhà này; ngay cả nghĩ tới cũng không, huống chi là xây. Chỉ có những người gần với thứ thế giới văn minh như vậy họ mới có quan niệm và xây những loại nhà này, và thích sống trong đó. Nhưng tôi chỉ kể những chuyện này để lấy

thí dụ về sự hợp lý. Những người tu hành sống ở đâu cũng được. Nhà pha lê chưa phải là đẳng cấp cao nhất. Nhà không quan trọng. Khi hoàn tất công việc tu hành, chúng ta có thể xây nhà lấy cho mình. Nghĩ tới ngôi nhà gì, ngôi nhà đó sẽ hiện ra. Chúng ta có thể xây bất cứ cái gì, tùy vào trí tưởng tượng và tài nghệ xây cất của mình. Ngôi nhà sẽ được xây ngay cả trước khi chúng ta lên tới cảnh giới đó. Những phần thưởng gia trì của chúng ta sẽ quyết định loại nhà nào chúng ta sẽ được.

Khi Phật Thích Ca Mâu Ni còn sống, một người anh em họ của Ngài là một trong những đệ tử xuất gia. Ông không chịu tu hành mà lại chìm đắm trong thú vui trần thế. Rất nhiều lần ông lén về gặp bà vợ đẹp. Phật Thích Ca không còn cách nào khác nữa vì vị sư này không chịu nghe lời khuyên của Phật. Một hôm khi vị sư này đang ngủ hoặc đang thiền, ông thấy mình đang ở trong một cảnh giới thật đẹp, có nhiều tiên nga, thiên thần đón rước, tiếng nhạc du dương, quang cảnh tuyệt vời và lầu đài lộng lẫy. Ông được mời vào trong một cung điện có tiên nga hầu hạ, ca múa giúp vui, dâng cho ông rượu và thức ăn ngon nhất thiên đàng. Ông hỏi các nàng: "Xin cho biết tôi đang ở đâu? và cung điện này là của ai? Đẹp quá! Và quý vị người đẹp từ gia đình nào đến vậy?"

Các tiên nga đáp: "Cung điện này dành riêng cho người em họ của Phật Thích Ca, tên là như vậy như vậy." Họ giả bộ không biết ông này là ai. "Nếu ông ta tu hành tốt, ông sẽ được lên đây sống. Chúng tôi là những người hầu hạ cho ông ấy." Ông sung sướng nhận thấy những nàng hầu này đẹp hàng trăm hàng ngàn lần hơn vợ ông. Rượu và thức ăn thật ngon; đào và các loại hoa quả hương vị tuyệt vời, lớn hơn trái cây dưới trần gian gấp mấy lần. Ông hỏi: "Từ bây giờ tôi có thể ở đây được không. Tôi là người đó. Ngôi nhà này và tất cả quý nương là thuộc về tôi. Tôi ở lại đây luôn!" Họ trả lời: "Không, không thể được. Ông chưa tu hành xong xuôi. Chỉ khi nào tu xong ông mới được lên đây ở. Chúng tôi sẽ đợi ông ở đây. Hôm nay chúng tôi chỉ muốn cho ông nhìn thấy chỗ ở tương lai của ông sẽ như thế nào." Cũng giống như đi xem nhà trước coi có thích không rồi mới quyết định mua. "Bây giờ được thấy ngôi nhà mơ ước rồi, sau này ông có thể trở lại, và chúng tôi sẽ chờ ông. Không bao lâu nữa đâu, chỉ còn vài ngày thôi."

Ông ta hỏi: "Cái gì? Vài ngày? Không phải cô đã nói tôi phải tu ở dưới đó vài chục năm nữa hay sao?" Họ đáp: "Đúng vậy! ở đây vài ngày bằng vài chục năm dưới đó!" (Sư Phụ cười) Ông buồn quá té xuống bất tử. Ông không thể ở lại vì tu hành chưa đủ, tâm chưa vững. Hơn nữa, thời gian ông chưa tới. Ông tức quá vì thương nhớ nơi này vô cùng.

Bỗng nhiên Phật Thích Ca đá ông xuống thăm địa ngục. Mới ra khỏi thiên đàng, bây giờ đã ở địa ngục. Ông thấy ở đó có rất nhiều ma quỷ ghê gớm, răng nanh dài, mũi to, mắt đen thui, tóc thật là dễ sợ, và mặt mày kinh khủng không thể nào tưởng tượng. Có thể quý vị đã thấy trong phim xi-nê. Ở đó chúng nó trừng phạt con người bằng cách cưa họ ra từng mảnh, nướng trên lửa, và trị tội họ bằng nhiều phương cách khủng khiếp khác nữa. Những người bị hành hạ la lối om sòm trong đau đớn.

Mấy con quỷ đưa người em họ kia tới một cái nồi lớn đựng dầu sôi. Ông hỏi: "Sao cái nồi này trống không vậy? Không có người nào ở trong!" Câu trả lời là nồi đó để dành cho em họ của Phật Thích Ca tên là như vầy như vầy! Nếu người đó tu hành không đàng hoàng, địa ngục sẽ đợi! Rồi họ cho ông thấy nhiều dụng cụ dùng để chặt, cưa, thái thịt người trước khi bỏ vào nồi nấu. Họ giải thích từng bước một phương cách phức tạp mà họ sẽ làm thịt ông, phần nào sẽ chiên, phần nào xào, và ông sẽ phải chịu bao nhiêu lần như vậy. Họ đọc nguyên một thực đơn, làm râu tóc ông dựng ngược. Ông hoảng hốt: "Ối! đừng! Tôi không muốn xuống đây đâu! Chỗ của tôi không phải ở đây! Chỗ của tôi ở là thiên đàng." Câu trả lời là: "Nhà ngươi phải tu hành chăm chỉ thì mới được lên thiên đàng, nhưng địa ngục lúc nào cũng sẵn sàng chờ đón." Người em họ kia bây giờ sợ quá, la ó om sòm. Rồi Phật Thích Ca đưa ông về.

Thành ra, thiên đàng địa ngục đều ở trong tay chúng ta. Chúng ta là người quyết định. Đừng trách ai không tốt đối với mình, hoặc trách Thượng Đế không cứu chúng ta, bởi vì Thượng Đế là mình, là bản lai của mình. Nếu chúng ta không muốn cứu mình thì ai cứu mình đây? Chung quanh không còn người nào khác!

Trong vũ trụ này, mỗi một người là một linh hồn riêng biệt. Chúng ta biết những cái tốt, cái xấu của mình; biết mình cần gì và nên làm gì. Không ai sẽ đếm xỉa tới chúng ta. Nếu làm điều lành, chúng ta sẽ hái quả lành. Nếu làm điều ác, chúng ta sẽ bị nghiệp xấu. Điều này rõ như ban ngày; chúng ta là thầy của chính mình, quyết định tương lai cho chính mình.

Nếu lỡ phạm lỗi trong quá khứ, mặc nó; chúng ta vẫn có thể chọn một tương lai khác để bù lại cho quá khứ. Sau buổi truyền Tâm Ấn ngày hôm nay, tôi đã rửa nghiệp chướng của nhiều tiền kiếp cho quý vị. Công việc này được thực hiện một cách vô hình, giống như nhấn nút máy điện toán cho nó tiêu đi. Tuy nhiên, nếu chúng ta lập lại cùng lỗi đó nữa, nó sẽ bị ghi vào sổ nữa. Muốn không gây nghiệp xấu cho tương lai, chúng ta phải giữ giới luật và ăn chay nghiêm chỉnh để tránh những cơ duyên không tốt với những chúng sinh khác. Làm điều lành là tốt cho chính mình. Thương yêu lo lắng những người đang khổ đau cũng giống như thương yêu lo lắng chính mình, vì đó là gây nhân tốt. Tuy nhiên, bất chấp mọi nghiệp xấu tốt mà chúng ta đã gây ra, nếu không vướng mắc, ràng buộc vào nó thì chúng ta vẫn có thể thoát khỏi hậu quả của nó. Dù nghiệp xấu hay tốt chúng ta vẫn phải trở lại. Tốt nhất là đừng có nghiệp xấu hay nghiệp tốt gì cả, như vậy mới có thể trở về Thiên Quốc.

Đạt Được Quả Vị Mà Không Phải Là Quả Vị

Quý vị ngồi ở đây lâu rồi mà không cảm thấy cựa quậy, sốt ruột gì cả. Có thể quý vị đã thể nghiệm được lực lượng tĩnh lặng. Dĩ nhiên, lực lượng của Phật hay của Thượng Đế sẽ không giáng xuống như điện giựt. "Chà, nó sắp sửa tới! Lực gia trì sắp tới!" (Sư Phụ làm giống như điện giựt) [Mọi người cười] Nó rất êm đềm. Vì nó là lực lượng của chính chúng ta, nên không có gì lạ cả. Nó dễ chịu và tự nhiên đến nỗi chúng ta không cảm nhận là nó có đó. Chúng ta có cảm nhận sự hiện hữu của mình không? Dĩ nhiên là không! Chúng ta đã quá quen thuộc với chính mình! Chỉ khi nào có người lạ hiện diện, chúng ta mới thấy sự khác biệt trong bầu không khí.

Cho nên, thường thường quý vị không biết sự lợi ích đạt được qua việc tọa thiền. Cảm thấy như là không có. Nó rất thiên nhiên, nhẹ nhàng tới nỗi quý vị phải để ý, chăm chú thật nhiều mới có thể biết được là mình đã đạt được cái gì. Như Tâm Kinh nói rằng không có quả vị nào phải đạt. Tuy nhiên, sách Khổng Tử nói rằng chúng ta sẽ "đạt được quả vị". Thật ra, họ muốn nói cùng một thứ; không có gì trái nghịch giữa cả hai! Giữa Tâm Kinh và Giáo Huấn Phi Phàm kia không có sự xung khắc, ngoại trừ cách diễn đạt là khác nhau. Hai bên đều đúng khi nói rằng "đạt quả vị" hoặc "không có gì để đạt". "Vật để đạt được" này không phải là một cái gì mà chúng ta có thể tính toán hoặc cho người khác thấy, cho nên không thể nói là "đạt được quả vị".

Đó không phải là một cảm giác về thể xác như một luồng điện va chạm hay một sự sợ hãi khủng khiếp nào đó; nhưng đôi khi cũng đúng. Nếu có nghiệp chướng nặng nề hay từ trường không tốt, chúng ta sẽ bị rúng động khi lực gia trì Thượng Đế tới để đánh phá lực âm. Lúc đó chúng ta sẽ cảm thấy một sự va chạm, bởi vì đó là một hiện tượng mới lạ. Lực lượng của Thượng Đế và của Ma Vương là hai lực hoàn toàn khác hẳn, vì lực Ma Vương là lực hoặc thực thể từ bên ngoài. Lực lượng của mình sẽ cảm thấy khác lạ đối với nó. Chúng ta sẽ cảm thấy rúng động như vừa mới trải qua một cuộc đánh nhau. Bằng không, nếu không nặng nghiệp hoặc không bị những thực thể hay những năng lực bên ngoài nhập vô, chúng ta sẽ cảm thấy rất là dễ chịu, như không có gì thay đổi. Nó tuyệt đối bình lặng, khó mà nhận ra được. Nhưng chúng ta sẽ cảm nhận được nó khi thấy ánh sáng và nghe âm thanh.

Thỉnh thoảng, những lúc nghe âm thanh, chúng ta kỳ vọng một cái gì đó cảm động sẽ xảy ra. Thí dụ, khi họ cho biết trong buổi truyền Tấm Ấn rằng quý vị có thể sẽ nghe tiếng sấm, thế là quý vị cứ đợi tiếng sấm tới. "Sao tôi vẫn không nghe thấy tiếng sấm?". Nghe những âm thanh khác cũng rất là tốt! Thậm chí tiếng sấm bên trong cũng không giựt mình như tiếng sấm bên ngoài. Nó ầm ầm, to rất giống tiếng sấm, nhưng không phải là tiếng sấm. Không thể so sánh với âm thanh bên ngoài được. Nếu không,

quý vị sẽ thắc mắc: "Ông nói tới tiếng sấm. Có phải tiếng này không?" Những nghi vấn của quý vị sẽ làm phân tán sự tập trung, tiếng sấm cũng sẽ mất luôn! (Sư Phụ và mọi người cười.)

Hồi nãy có một đồng tu nói rằng ông không nghe thấy gì cả ngoại trừ tiếng "Om..." Đây không phải là một trong những âm thanh sao? Nó là âm thanh. Đôi khi quý vị đòi hỏi nhiều quá! Cứ từ từ hả? Hôm nay mới là ngày đầu. Còn nhiều cái hay hơn sẽ xảy ra trong những ngày sắp tới. Nếu quý vị tu hành chăm chỉ và để dành năng lực của mình, thì nhiều chuyện bất khả tư nghị sẽ xảy đến. Quý vị sẽ thể nghiệm hiện tượng "lửa đốt không cháy, gươm đâm không chết" như đã nói trong phẩm Phổ Môn. Quý vị sẽ hiểu nghĩa của câu này là gì. Có thể quý vị niệm câu này mỗi ngày, nhưng vẫn bị lửa đốt dễ dàng và vẫn bị chết vì gươm ngay lập tức. Quý Vị chưa bao giờ thể nghiệm được điều này. Thật ra đây chỉ là một hiện tượng tiêu biểu, không thể diễn đạt được bằng ngôn ngữ. Người xưa chép lại vì chính họ thể nghiệm chuyện đó.

Bây giờ chúng ta cứ niệm tới niệm lui đoạn này trong phẩm Phổ Môn: "Lửa đốt không cháy, gươm đâm không chết", nhưng nó không thật sự xảy ra. Đó không phải là thể nghiệm của mình mà sao cứ niệm? Vô ích mà thôi. Đó chỉ là thể nghiệm của người khác. Thí dụ, có người đang ăn bánh nói rằng: "Bánh này rất ngọt và dòn. Thật là ngon!" Nếu chúng ta lập lại câu nói đó thì có phải là tức cười không? Người kia ăn, nên họ biết, rồi họ viết xuống bày tỏ cảm tưởng của họ. Vì chúng ta không ăn, không biết gì về cái bánh đó thì diễn tả nỗi gì? Đọc lên thể nghiệm của người khác có lợi gì không? Thành ra, niệm vô ích!

Bây giờ thì niệm phẩm Phổ Môn có lợi cho quý vị, vì quý vị đã hiểu ý nghĩa bên trong. Trước nhất, nó tả trông thấy Phật Bà Quán Âm và những thể nghiệm đẹp khác, nói đến phước báu của Phật Quán Âm. Rồi tiếp đến tả thể nghiệm những âm thanh của Phạm Âm, Hải Triều Âm và những âm thanh siêu thế giới và những âm thanh rất hay khác. Phần đầu tả thiền quán quang, còn phần hai tả thiền quán âm; nó là một bài tường thuật rõ ràng chi tiết về những thể nghiệm bên trong. Nhưng về sau người ta chỉ có niệm mấy câu này mà không biết ý nghĩa của nó.

Thí dụ, vị đồng tu này lúc nãy nói bà trông thấy hóa thân của tôi. Bà thấy tôi trong giấc mơ suốt đêm hôm qua, sáng nay bà muốn đến thật sớm. Mới vừa rồi ngồi thiền trong buổi truyền Tâm Ấn, bà lại thấy hóa thân của tôi chói sáng, rất giống Sư Phụ bên ngoài, ngoại trừ xinh đẹp hơn, và mặc quần áo đẹp hơn. (Vỗ tay). Trước khi tôi đến đây, bà nhìn hình của tôi nghĩ rằng bà đã thấy tôi trước kia rồi, nhưng mặc y phục khác. Bà đã thấy tôi mặc y phục đỏ, nhưng trong khi thuyết pháp tôi lại mặc y phục vàng, nên bà cảm thấy cái gì đó không đúng. Bây giờ, hôm nay tôi mặc y phục này, và bà nhớ lại! Đây là bộ y phục bà đã thấy! Tôi có nhiều quần áo khác nhau, màu sắc khác nhau, có những bộ rất khích động, để làm vừa lòng những người khác nhau. Nhiều khi họ thấy tôi bên trong với những hình dáng khác nhau. Quần áo không quan trọng, nhưng tôi mặc là để người ta nhận ra tôi. Rất nhiều lần họ thấy tôi bên trong, ngay cả trước khi gặp mặt. Nếu tôi không mặc những bộ đồ nào đó thì họ sẽ không nhận ra tôi hay là không câu thông được với tôi, rồi họ quên đi nhân duyên của họ với tôi từ tiền kiếp. Khi gặp tôi trong những bộ quần áo này, họ sẽ nhớ lại trong tiềm thức và sẽ tu hành nhanh hơn, vững vàng hơn. Có rất nhiều chuyện như vậy, nhưng một chuyện cũng đủ rồi; ở đây chúng ta không có thời giờ để nghe nhiều.

Giả sử chúng ta không thấy ánh sáng, nhưng có thể ngồi đây và cảm thấy rất dễ chịu, thanh thản như đang nhập định, thì đó cũng là một thể nghiệm rất tốt. Càng ngày, chúng ta sẽ phát triển tình thương, trí thông minh và trí huệ. Đời sống chúng ta trở nên ổn định hơn, khi chúng ta cảm thấy được nâng đỡ, tự tin và an toàn; đây cũng là một thể nghiệm và lợi ích từ sự tu hành mà ra. Không phải chúng ta theo đuổi tu hành chỉ để nhìn ánh sáng. Ánh sáng có đó là để đảm bảo rằng chúng ta đang trên con đường tâm linh, đang được câu thông đúng, để chúng ta cảm thấy yên tâm. Nếu không thấy ánh sáng mà chúng ta vẫn cảm thấy yên tâm, biết mình an toàn và có một chỗ để đến, thì đó là một thể nghiệm rất tốt. Không cần phải so sánh mình với người khác. Thành ra, tôi khuyên quý vị đừng tiết lộ thể nghiệm bên trong với người khác, ngay cả đồng tu, trừ khi tôi nói được.☆

Tin Sri Lanka

Chân Lý Vắng Tiếng Tại Sri Lanka



Vị Sứ Giả Quán Âm tại đây đang được đài truyền hình phỏng vấn.

[Colombo] Một thông dịch viên rất nổi tiếng sau khi giúp chúng tôi duyệt lại quyển sách biếu tiếng Sri Lanka rất đồng ý giáo lý của Sư Phụ, nhất là về việc ăn chay. Bà cũng rất thán phục công việc và nỗ lực của một người phụ nữ như Sư Phụ đối với nhân loại. Sau đó bà viết một bản văn nói về Sư Phụ trên một tờ báo rất phổ thông tại địa phương.

Bài báo được đăng, và thêm nhiều người biết về vị Nữ Minh Sư nổi tiếng này. Với sự giúp đỡ của những người tu Pháp Phương Tiện tại đây, chúng tôi được đài truyền hình phỏng vấn hai lần. Vào ngày 13 tháng 7, buổi phỏng vấn đầu tiên đã được phát hình trên một băng tầng rất thịnh hành, đài số 2 Rupahavini. Chương trình hầu hết là bằng tiếng địa phương, nhưng phỏng vấn viên làm cuộc nói chuyện trở thành hai thứ tiếng, tiếng Anh và tiếng Sinhalese. Chúng tôi được 15 phút trên đài. Chương trình phỏng vấn lần thứ hai được phát hình trên đài ITN ngày 28 tháng 7, ngày Rằm theo Âm Lịch. Ngày Tròn Trăng là một ngày lễ rất quan trọng đối với người Sri Lanka. Vào ngày này, tất cả cửa tiệm, văn phòng làm việc đều đóng cửa, và người người đi chùa cúng bái. Đó là ngày lễ thiêng liêng vì là ngày Phật Thích Ca đắc đạo.

Do đó giới thiệu Sư Phụ và Pháp Môn Quán Âm trên truyền hình đến những người dân tại đây, hôm ấy, thật là tràn đầy ý nghĩa. Trong cả hai chương trình, người duyệt phim đã cho lên những bức hình Sư Phụ trích từ đoạn phim ngắn "Walk The Way of Love". Thêm vào đó, chúng tôi còn cung cấp số điện thoại liên lạc vào phần cuối của cả hai chương trình. Sau hai buổi phỏng vấn này, chúng tôi nhận được điện thoại của những người muốn tìm hiểu giáo lý Sư Phụ.

Hơn nữa, cách họ viết xuống số điện thoại trong lúc xem trương trình rất đặc biệt, cho thấy sự thành tâm của họ. Một người đang xem truyền hình và chọn đài, khi bấm sang đài có chương trình này, ông nhìn hình Sư Phụ và cảm thấy thích. Ông biết thế nào cũng có số điện thoại cuối chương trình, nên ông chuẩn bị sẵn giấy, bút, và sau đó đã gọi chúng tôi. Lại thêm cặp vợ chồng nọ đến hỏi thăm tin tức, họ nói số điện thoại liên lạc đọc nhanh quá, suýt nữa là không ghi xuống được. Tuy vậy, họ cũng gọi được, và người nhấc điện thoại lên là một Sứ Giả Quán Âm.

(Trích từ nhật báo Sri Lankan Divayina, Ngày 25 tháng 4, 1999)

Một Người Đàn Bà Đi Tìm Chân Lý

Phóng Viên: Bà Anula de Silva
(Nguyên Văn Tiếng Sinhalese)

Khi tôi nghe nói đến một người đàn bà đi tìm Chân Lý, tôi đến tìm hiểu về bà qua một người khách ngoại quốc đến yêu cầu tôi thông dịch giùm buổi thuyết pháp của bà tại L.H.Q. Chuyện đó tình cờ xảy đến, nhưng tôi cảm thấy mừng khi đọc qua phần thuyết pháp đó, bởi vì Ngài là một người đàn bà. Những đệ tử của Ngài gọi Ngài là Thanh Hải Vô Thượng Sư. Tôi cảm thấy vui mừng vì nghi vấn về đàn bà có thể thành đạo được hay không đã được trả lời.

Tôi không biết có vị lãnh đạo tôn giáo nào thích thấy một người đàn bà trở thành Minh Sư và đạt khai ngộ. Ai cũng biết chỗ đứng của đàn bà trong mọi tôn giáo. Mặc dù chúng ta được biết trong Phật Giáo và đạo Tin Lành, đàn bà đều có mọi quyền như đàn ông, nhưng ai cũng biết đàn bà chỉ đứng hàng thứ nhì. Thậm chí trong nhiều tông phái Hồi Giáo, chưa chắc đàn bà được đứng ngang hàng thứ nhì nữa không.

Chúng ta không thể tưởng tượng rằng ngay trong đạo Tin Lành, một Bà Chị có thể lên được chức Giáo Hoàng. Mặc dù Mẹ Teresa được cả thế giới kính trọng và là một thánh nhân, bà cũng không có chức

vị nào trong Tòa Thánh cả. Trong Phật Giáo tình trạng cũng vậy. Nếu ý kiến "Đàn bà không thể nào thành Phật được" bị một vị Phật vị lai phá vỡ, thì đó sẽ là một món quà tâm linh cao đẹp. Nhưng chúng ta còn nhớ sự tranh luận nóng bỏng về việc thiết lập một dòng nữ xuất gia trong hàng ngũ Phật Giáo Đồ Sri Lankan.

Ngày nay nếu một sư cô Phật Giáo không những đạt được quả vị A La Hán, mà thậm chí còn thành Phật (nhập vào dòng âm lưu), dòng tu của chúng ta chắc chắn sẵn sàng để gán cho bà là người tà giáo. Đàn bà chưa được thừa hưởng các quả vị tu hành mà chỉ toàn là đền bù vô giá trị. Tuy nhiên, người đàn bà Á Châu nói trên, người mà lúc còn trẻ đã tu cả hai Phật Giáo và Thiên Chúa Giáo, không để ý đến các huyền thoại trong kinh điển, và đã thành đạo. Kể từ đó, Ngài đã dẫn dắt nhiều người khác trên đường tu hành, và điều này nghe thật kỳ diệu vì Ngài là một người đàn bà. Các đệ tử của Ngài không những chỉ là đàn bà mà thôi. Hằng triệu người đàn ông Á Đông và Tây Phương cũng đều lắng nghe giáo lý của Ngài và thiền định theo pháp môn nầy.

Tên Ngài là Thanh Hải... Ngày nay, nhiều đệ tử với nhiều nền văn hóa và tôn giáo khác nhau đã bao quanh Ngài. Ngài nói tiếng Anh, tiếng Đức, tiếng Trung Hoa, tiếng Pháp và tiếng Âu Lạc. Ngài đã thuyết pháp nhiều lần tại L.H.Q., và cách Ngài trả lời những nghi vấn của các viên chức L.H.Q. cho thấy một cách rõ ràng năng lực tu hành của Ngài.

Dù sao đi nữa, chúng ta nên khâm phục năng lực tu hành của Ngài, vì Ngài là một người đàn bà. Ngài cho chúng ta biết là không những chỉ có Thượng Đế mà Đức Phật còn ngự bên trong chúng ta. Ngài sẵn sàng làm sống lại Đức Phật hay Thượng Đế trong tâm chúng ta... ☆



Tin Mông Cổ

[Ulan Bator] Qua công trình chuẩn bị đầy nỗ lực của Sứ Giả Quán Âm, các đồng tu và chuẩn đồng tu, nhà hàng chay đầu tiên ở Ulan Bator, Mông Cổ, đã được đại khánh thành vào ngày 15 tháng 7, 1999. Nhà hàng tọa lạc ở khu phố chính, cạnh Viện Bảo Tàng Quốc Gia.

Kể từ ngày nhà hàng mở cửa, nhiều người đã vào hỏi thăm cách nấu thức ăn chay và đem thực phẩm chay về nhà để nấu. Một số khách du lịch ăn chay vui mừng vì cuối cùng họ đã tìm ra được một nhà hàng chay trong thành phố. Họ nói sẽ giới thiệu cho bạn bè, những khách du lịch thường làm việc ở Mông Cổ biết về sự khám phá tuyệt diệu này.



Nhà hàng chay do một chuẩn đồng tu mở tại Ulan Bator.

Buổi Triển Lãm Các Họa Phẩm của Sư Phụ

Từ ngày 26 tháng 8 đến ngày 6 tháng 9, 1999, một cuộc triển lãm mười ngày các họa phẩm của Thanh Hải Vô Thượng Sư đã được tổ chức tại viện bảo tàng nghệ thuật ở Ulan Bator, thủ đô Mông Cổ. Một bức chân dung của Sư Phụ được treo bên ngoài viện bảo tàng. Bức này đã do một họa sĩ tình nguyện họa lại một cách sống thực dựa theo bức ảnh đăng trên cuốn sách biếu bằng tiếng Tây Ban Nha của Sư Phụ.

Nhiều họa sĩ danh tiếng đến dự buổi triển lãm và ngạc nhiên trước những kiểu họa của Sư Phụ. Họ đã để lại những lời khen tặng nồng ấm và chữ ký trong sổ lưu niệm. Nhiều người đến lấy các cuốn sách biếu và Bản Tin. Vài ngày sau buổi triển lãm, một họa sĩ đến nhà hàng chay do một chuẩn đồng tu đảm trách để tìm vị liên lạc viên hỏi về giáo lý Sư Phụ và Pháp Môn Quán Âm. Sự thành tâm của ông đã làm mọi người hiện diện cảm động. ☆



Các họa phẩm của Sư Phụ được triển lãm tại Mông Cổ.

Tin Thái Lan

Mùa Hè Bế Quan Ăn Chay



Quan khách tỏ ra rất thích thú về Giáo Lý của Sư Phụ trong cuộc triển lãm về thực phẩm chay ở Thái Lan.

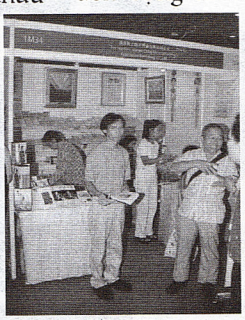
[Bangkok] Một cuộc triển lãm về thực phẩm chay đã được tổ chức vào cuối tháng 7, 1999, để nhắc nhở mọi người về việc gặt hái lục gia trì cùng công đức như là một phần của ngày lễ kỷ niệm sinh nhật thứ bảy mươi hai của Vua Bhumibol, xứ Thái Lan. Quan khách tham dự cũng được mời xem những món ăn chay trong ba tháng hè bế quan của Phật Giáo, với ý nghĩa là để thức tỉnh tâm từ bi và lòng bác ái cho hằng hà sa số chủng loại. Việc làm đầy ý nghĩa này được đỡ đầu bởi Liên Đoàn Ăn Chay của Thái Lan tại một cửa hàng lớn, với mục đích tán dương sự hiểu biết thông thường về những lợi ích của việc ăn chay có thể mang đến cho thế giới, cho gia đình, và cho chính cá nhân của chúng ta. Nhiều sách biếu về thực phẩm chay có sẵn và một cuộc thi nấu thức ăn chay đã được tổ chức.

Trung Tâm của Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư ở Thái Lan cũng góp phần trong kỳ triển lãm này. Họ cung cấp những nghệ thuật nấu ăn khéo léo, tinh xảo cùng với phim hình buổi thuyết Pháp của Sư Phụ về Pháp Môn Quán Âm, việc hành thiền, và ý nghĩa của sự ăn chay. Quan khách tỏ ra rất thích thú về giáo Lý Sư Phụ. Nhiều người đã đến ngồi yên lặng để nghe băng. Họ tràn ngập trong niềm hỷ lạc. Sau đó họ đến thăm Trung Tâm và xin học Pháp Phương Tiện. Cuộc triển lãm quả thật thành công. Cảm ơn những người đỡ đầu rất nhiều, là những người ăn chay trường và là những người gương mẫu, đức hạnh trong quốc gia theo Phật Giáo này. ☆

Tin Hồng Kông

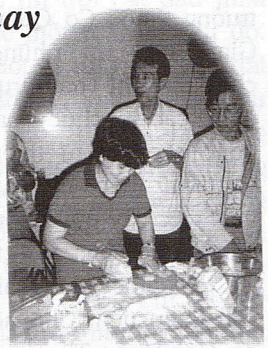
Hội Chợ Sách

Công Ty Xuất Bản Hữu Hạn Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư vừa qua đã tham dự Hội Chợ Sách Quốc Tế Hồng Kông 1999 để giới thiệu Pháp Môn Quán Âm và chia xẻ giáo lý Sư Phụ với một số đông người. Trong năm ngày liên tiếp, sách báo, tranh ảnh, và những tác phẩm nghệ thuật sáng tạo khác của Sư Phụ đã được triển lãm, băng thâu hình của Ngài cũng được trình chiếu. Khách bộ hành đã dừng lại để mua sách báo và xem các buổi thuyết pháp được thâu hình của Ngài. Nhiều quan khách đã tỏ ra rất thích thú và xin thêm tài liệu về Pháp Môn Quán Âm. Một người đàn bà đã tu nhiều pháp môn khác trước đó, nhanh nhẹn xin học Pháp Phương Tiện, và bây giờ đang chờ thọ Pháp Môn Quán Âm. Các đồng tu ở Hồng Kông đã tham gia hoạt động này thay phiên nhau đến phục vụ tại địa điểm triển lãm. Họ cũng phát truyền đơn thông báo buổi hội thảo chiếu băng thuyết pháp của Sư Phụ dự định cho tháng Chín. Mọi người rất thích thú làm việc với nhau trong cùng một nỗ lực để truyền bá giáo lý của Sư Phụ.



Đồng tu Hồng Kông phân phát truyền đơn thông báo buổi hội thảo chiếu băng thuyết pháp Sư Phụ trong Hội Chợ Sách.

Lớp Dạy Nấu Ăn Chay



Các đồng tu Hồng Kông làm bánh trung thu với lớp kem đông cứng tại lớp dạy nấu ăn chay.

Nhằm hưởng ứng các chỉ thị đầy tình thương của Sư Phụ để quảng bá việc ăn chay, Trung Tâm Hồng Kông trong vài tuần lễ vừa qua đã tổ chức một lớp dạy nấu ăn chay sau mỗi lần cộng tu vào cuối tuần. Chương trình này đã thu hút một số đông đồng tu đến cộng tu cuối tuần hơn thường lệ, tạo thêm bầu không khí ấm áp.

Trung Tâm cũng đã in cuốn "Chỉ Dẫn Ăn Chay tại Hồng Kông," cung cấp những chi tiết về hầu hết các nhà hàng chay và cửa hàng bán thực phẩm chay sỉ trong khu vực. Các đồng tu ở bất cứ nơi nào trên thế giới đều có thể yêu cầu gởi một bản của cuốn sách này. Các phương thức nấu ăn do đồng tu thâu thập cũng sẽ được in thành sách và gởi đi theo lời yêu cầu. ☆

Trại Hè Cho Học Sinh Nghèo

[Cơ Long] Các em học sinh trung học được tiền trợ cấp từ Cơ Quan Giúp Đỡ Gia Đình Cơ Long, đã có dịp hưởng thụ một ngày vui hiếm có tại Công Viên Lý Phú, thuộc thành phố Tân Trúc, ngày 22 tháng 8. Đây là buổi trại hè kéo dài trong ba ngày do Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư thuộc Trung Tâm Cơ Long và Cơ Quan Giúp Đỡ Gia Đình tổ chức. Nhận thấy các em ít khi được đi chơi với nhau, Trung Tâm nầy đã đặc biệt bao tiền phí tổn cho chuyến đi, hy vọng mang lại cho các em những vui tươi thích thú.

Theo lời của vị đại diện trưởng thuộc Cơ Quan Giúp Đỡ Gia Đình, thì những cuộc đi chơi tập thể này trước kia đã được các tổ chức doanh nghiệp hoặc các hội từ thiện tư nhân gây quỹ bảo trợ, nhưng năm nay, việc gây quỹ không được dễ dàng cho lắm. Hai tuần trước khi có cuộc cắm trại này, Hội vẫn thiếu tiền. Cho nên đề nghị do Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư thuộc Trung Tâm Cơ Long được đưa ra không những giải đáp vấn đề tài chánh mà còn làm buổi trại hè kỳ này thêm phần đặc biệt.



Học sinh được tiền trợ cấp từ Cơ Quan Giúp Đỡ Gia Đình đang vui hưởng một cuộc đi chơi tại công viên Lý Phú.

Dịch Vụ Y Tế Thiện Nguyện tại Một Cuộc Đi Bộ

[Đài Bắc] Vào tháng 9, 1999, để mừng ngày Hội Thể Thao ở Formosa, một cuộc đi bộ gồm 10,000 người tham dự đã được Ủy Ban Thể Thao của Bộ Ngoại Giao tổ chức. Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư đã được mời để phối hợp chương trình y tế thiện nguyện cho cuộc đi bộ, vì trong quá khứ Hội đã cung cấp dịch vụ tương tự đã được công chúng ưa chuộng.

Toán y tế gồm 23 đồng tu làm việc trong nghành y khoa, gồm 3 bác sĩ Đông Y cổ truyền, 8 bác sĩ Tây Y, 3 nha sĩ, và 9 y tá. Theo nhu cầu của công chúng, dịch vụ chính được cung cấp là đo áp huyết và khám bệnh tổng quát. Ngoài các dịch vụ khác còn có việc trả lời những thắc mắc về y khoa, cấp toa thuốc, cung cấp tài liệu về vấn đề vệ sinh, khám và trị liệu mắt, răng, thử nước tiểu, thử siêu âm ở bụng dưới, và ghi điện tim. Hơn nữa, các dụng cụ nha khoa xách tay còn được mua sắm đặc biệt cho chương trình này và rất phổ thông cho các bệnh nhân.

Các cuốn Sách Biếu miễn phí và Bản Tin của Sư Phụ được chuẩn bị sẵn sàng cho công chúng, và trong vòng nửa tiếng đồng hồ đã được mọi người lấy hết.

Một nữ tham dự viên trong cuộc đi bộ bị xỉu đang được trị liệu khẩn cấp.



Với các dịch vụ y tế thiện nguyện do Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư cung cấp cho công chúng, Hội đã nhận được một bằng tưởng lệ do Bà Zhao Li-Yun, Chủ Tịch Ủy Ban Thể Thao của Bộ Ngoại Giao Formosa trao tặng.



Dịch vụ y tế thiện nguyện.



Trung Tâm Đài Nam Tân Hoa Được Khánh Thành

[Đài Nam] Trong lần viếng thăm Trung Tâm Tân Hoa tại Đài Nam ba năm về trước, Sư Phụ khuyên đồng tu nên xây một Trung Tâm địa phương và cách trồng cây cối xanh tươi như thế nào. Sư Phụ cũng chỉ thị chương trình xây cất sẽ được hoàn tất trong vòng ba năm. Quả thật, vào ngày 8 tháng 8 năm nay, một buổi lễ khánh thành kỷ niệm ngày hoàn tất dự án ba năm đã được tổ chức tại chánh điện, nơi mà Sư Phụ bảo nên xây để tránh mưa gió.

Một số người không phải là đồng tu đã được mướn để làm công việc về kỹ thuật đã kể lại những mẫu chuyện mà họ chứng kiến trong thời gian xây cất. Có người thấy hóa thân Sư Phụ đến gia trì Trung Tâm và trông coi công việc xây cất; những người khác thấy Phật Bà Quán Âm ngồi trên khán đài bên trên họ.

Lễ khánh thành được dự định vào ngày 8 tháng 8. Tuy vậy, Trời vẫn thử lòng tin của đồng tu Đài Nam bằng những trận mưa rơi trút nước liên tục trong ba tuần lễ. Đến buổi chiều trước ngày lễ khánh thành, một cơn bão ào ạt đổ xuống phía Nam Formosa, nhưng cơn mưa nặng hột này đã không làm nao núng lòng của các anh chị em đồng tu cần cù làm lụng chuẩn bị mọi việc cho hàng ngàn đồng tu tới cộng tu ngày hôm sau.

Ngày 8 tháng 8, các đồng tu đến Trung Tâm Tân Hoa giữa lúc mưa gió lớn. Bầu trời khắp nơi u ám, ngoại trừ một phần trời trong xanh ngay trên Trung Tâm. Nơi đó, các đồng tu thấy những vị Phật Bồ Tát, Thánh Thần, đang rải lực gia trì xuống Trung Tâm. Một viên tài xế đã mượn xe gắn máy ra thị xã bên cạnh. Khi vào khu vực đồi núi thì anh gặp mưa lớn. Chỉ có Trung Tâm Tân Hoa và khu vực gần đó không bị mưa.

Trong khi ban ẩm thực Đài Nam đang sửa soạn những món ăn hấp dẫn cho các đồng tu từ khắp nơi trong nước. Đồng tu địa phương ra mắt khán giả với một chương trình văn nghệ vô cùng đặc sắc. Chương trình gồm có phần ca, múa do các em tiểu đồng tu và người lớn trình bày. Ban hợp ca Đài Nam đã trở lại trên sân khấu để giúp vui khán giả với nhiều bản nhạc tâm linh xuất sắc.

Nhiều bài trích từ cuốn thơ "Giọt Lệ Âm Thầm", đã được các đồng tu phổ nhạc. Có những bài nhạc khác do đồng tu sáng tác. Ngoài những đồng tu có năng khiếu về nhạc, còn có những bà nội trợ không có khiếu nhiều về nhạc, nhưng cũng dâng lên những lời ca thanh nhẹ, dễ thương mà họ đã ngân nga trong lúc giặt giũ. Điều này biểu hiện một cách sâu xa tấm lòng thương yêu và sự biết ơn vô cùng của họ đối với Sư Phụ.

Khi đồng tu thưởng thức những món ăn ngon và chương trình văn nghệ tuyệt vời, trong thiền đường chan chứa bầu không khí vui tươi hỷ lạc, như không bị một ảnh hưởng gì của trận bão cả. Khi chương trình văn nghệ vừa chấm dứt thì mưa bắt đầu đổ xuống. Chiều hôm đó, các đồng tu cùng nhau ngồi thiền trong đại sảnh mới. Khi họ vừa về thì trời bắt đầu mưa và tiếp tục một tuần lễ sau đó. Thời tiết ướt át như vậy kéo dài gần một tháng. Tuy nhiên, bầu trời ngay chỗ Trung Tâm trong ngày khai mạc vẫn trong sáng để các đồng tu có thể thưởng thức chương trình văn nghệ và lễ khánh thành được thực hiện một cách tốt đẹp. Chỉ những đồng tu tham dự mới có thể thật sự thấy quý một hiện tượng thần kỳ như vậy.



Ban hợp ca Đài Nam trình bày trước khán giả nhiều bài ca tâm linh tuyệt vời.



Trung Tâm Tân Hoa được khánh thành với màn múa lân.



Màn trình diễn sống động của các tiểu đồng tu tại Đài Trung.

Trại Hè và Lễ Mừng Sinh Nhật


Chương trình ca vũ sống động trong ngày sinh nhật tại trung tâm Laiyi, Formosa.

[Cao Bình] Cuối tháng 8 vừa qua, Trung Tâm Lai Nghĩa, nam Formosa, đã tổ chức một buổi trại hè cho trẻ em và mừng sinh nhật các đồng tu. Nhân dịp này, một khu vực bán kinh sách cũng được sửa soạn trang hoàng để triển lãm Y Phục, Trang Sức Thiên Đường, và những tác phẩm nghệ thuật khác. Buổi lễ sinh nhật bao gồm nhiều tiết mục văn nghệ; giới trẻ ca hát, vũ, dưới sự hướng dẫn của một chị đồng tu, người tổ chức cuộc cắm trại này. Với những tiết mục văn nghệ, cuộc đi chơi càng thêm vui tươi, sống động.

Khi trại hè đầu tiên năm nay kết thúc, các đồng tu trẻ trong những bài tường thuật do các em viết đã cho thấy tinh thần đồng đội và sự quan hệ mật thiết nẩy nở giữa các em qua những kinh nghiệm học hỏi trong buổi trại. Một tiểu đồng tu được nhận giải ban khen, vì em đã tự động đem sữa đậu nành đến cho một chị đồng tu khi thấy chị này làm việc cực nhọc với các em. Để bế mạc trại hè và mừng lễ sinh nhật, mọi người hát bài sinh nhật và cắt bánh trong bầu không khí chan chứa tình thương và gia trì của Sư Phụ.

Tin California, Mỹ Quốc

Lực Gia Trì của Sư Phụ Chan Hòa Trong Ngày Hội Gia Đình Trung Hoa

[Los Angeles] Vào ngày 28-29 tháng 8, 1999, các đồng tu thuộc Trung Tâm Los Angeles đã tham gia ngày "Hội Vui Gia Đình" do Phòng Thương Mãi Monterey Park, California, một cộng đồng đông người Trung Hoa ở phía đông L.A. bảo trợ. Chúng tôi cũng in các truyền đơn đặc biệt bằng tiếng Trung Hoa giới thiệu giáo lý Sư Phụ và phân phát cho các quan khách, cùng với số lượng kẹo dồi dào khiến các trẻ em đến thăm viếng hăm hở chụp lấy.

Qua sự an bày của Thượng Đế, gian hàng chúng tôi được dời đi vào phút cuối đến một nơi có bóng mát hấp dẫn hơn, ngay cổng chính của khu Hội Chợ, nên địa điểm thật thuận lợi để phổ biến thông điệp của Sư Phụ cùng Pháp Môn Quán Âm. Từ khi chúng tôi đến nơi này, hầu như mọi người tham dự Hội Chợ đều đi ngang qua khu trưng bày của chúng tôi, và do đó được gia trì khi nghe tiếng nói và nhìn thấy hình ảnh của Sư Phụ qua các băng thuyết pháp được liên tục chiếu trong Ngày Hội.

Trong suốt thời gian nầy, thời tiết rất tốt, bầu không khí thật nhẹ nhàng khi mọi người an nhiên đi đến gian hàng của chúng tôi để nghe lời pháp cam lồ của Sư Phụ và trò chuyện với chúng tôi. Những bong bóng đủ màu sắc và lồng đèn giấy tung bay trong cơn gió thoảng, trong lúc các trẻ em chơi nhảy trên tấm bạt lò xo bên trong nhà hình con rồng màu đỏ, vàng bằng phao, gần gian hàng chúng tôi làm tăng thêm nét vui nhộn cho ngày hội.

Nói chung, các đồng tu Los Angeles tại Ngày Hội Vui Gia Đình đều đã thể nghiệm hết sức vui thích, chứng tỏ được đây là một cách khẳng định để phát triển giáo lý Sư Phụ trong cộng đồng địa phương.

Buổi Chiếu Phim Thuyết Pháp của Sư Phụ Đã Gia Trì cho Khu Phố Đại Hàn

[Los Angeles] Vào ngày Chủ Nhật 19 tháng 9, 1999, Thiền Đường Los Angeles đã cộng tác với các đồng tu tại gia và xuất gia đến từ các Trung Tâm Pusan, Hán Thành, và Youngdong ở Đại Hàn để làm việc và hoàn tất một cách tốt đẹp dự án có đề tài "Buổi Chiếu Phim Thuyết Pháp của Sư Phụ." Trước buổi chiếu phim, một Hội Chợ Văn Hóa Đại Hàn được phổ biến rộng rãi đã được tổ chức tại Los Angeles từ ngày 16-19 tháng 9, 1999.

Chúng tôi lợi dụng lúc đông người để phổ biến buổi chiếu phim khi hằng ngàn người Đại Hàn đến tham dự ngày hội

ngoài trời rất nổi tiếng này. Trong ba ngày, hơn 1,000 bích chương của Sư Phụ đã được dán lên khắp khu láng giềng Đại Hàn ở Los Angeles và Quận Cam, cùng hơn 10,000 truyền đơn đã được phân phát trước và trong ngày hội! Trong những giờ ngắn ngủi ban đêm, chúng tôi đi đến nhiều khu phố mua sắm Đại Hàn để dán hằng trăm tấm bích chương xinh đẹp in pháp tướng sang trọng của Sư Phụ. Buổi sáng, Khu Phố Đại Hàn đã được đôi mắt trìu mến của Sư Phụ chào mừng và gia trì.

Vào đêm Chủ Nhật, ngày 19 tháng 9, 1999, chúng tôi tổ chức Buổi Chiếu Phim Thuyết Pháp của Sư Phụ tại Huntington Career College, tọa lạc bên cạnh Khu Phố Đại Hàn ở Los Angeles. Một trong những giáo sư của trường là đồng tu thuộc Trung Tâm L.A. đã giúp đỡ nhiều chi tiết trong chương trình. Vị giám đốc ngôi trường là một tiến sĩ người Đại Hàn đang cố gắng ăn chay tu hành. Ông hoan nghênh tất cả các đồng tu, và cho phép chúng tôi dùng cơ sở tại trường hoàn toàn miễn phí! Một ứng cử viên thị trưởng Los Angeles có vợ người Đại Hàn cũng đến tham dự buổi chiếu phim. Nói tóm lại, Buổi Chiếu Phim Thuyết Pháp của Sư Phụ tại cộng đồng người Đại Hàn đã thành công hơn những gì chúng tôi đã dự tưởng từ trước đến giờ. Thậm chí một tuần sau, còn có nhiều người Đại Hàn đến xin thọ Tâm Ấn. Bây giờ, các đồng tu tại Trung Tâm Los Angeles đang có một công tác lớn lao khác nữa chờ đợi họ. Tất cả chúng tôi đều cần chu cấp một nền tảng rắn chắc cho các tân đồng tu Đại Hàn, để họ được chăm sóc kỹ lưỡng trong thời gian đầu tu hành Pháp Môn Quán Âm!

Tin *Indiana, Mỹ Quốc*

Tình Thương Sư Phụ Chan Hòa Hội Chợ Da Đen

[Indianapolis] Gần đây, Trung Tâm Indiana đã tham gia Hội Chợ Da Đen, một diễn biến từng hấp dẫn hàng trăm ngàn người mỗi năm, với đa số người tham dự là dân Mỹ Phi Châu. Nhiều đồng tu từ những Trung Tâm lân cận đã sung sướng hưởng ứng công việc của chúng tôi, nhưng thời giờ cũng chỉ vừa đủ để lo mọi công chuyện giấy tờ ghi danh, truyền đơn, v.v... Sư Phụ đã sắp xếp an bày tất cả, từ những chuyện nhỏ nhất, để bảo đảm mọi việc xảy ra một cách vui vẻ, thuận lợi. Hội chợ kéo dài ba ngày, và mỗi ngày các đồng tu thay phiên nhau vừa làm việc vừa cộng tu tại Trung Tâm theo thời khóa biểu. Do đó công tác đã được nâng đỡ về cả hai phương diện, vật chất lẫn tâm linh. Sư Phụ vô sở bất tại của chúng ta đã gởi thêm ba vị đồng tu người Mỹ Phi Châu từ thành phố Chicago, Illinois và một vị từ thành phố Indianapolis tới làm việc tại gian hàng. Nhiều người đã dừng lại quầy Quán Âm để lấy Sách Biếu, truyền đơn, Bản Tin, v.v... Và nhiều người ghi danh xin gởi báo biếu, học Thiền Phương Tiện hoặc lớp nấu ăn chay. Nói tóm lại, công tác này là một thành công mỹ mãn!

Lớp Gia Chánh Chay

Tại Hội Chợ Da Đen cũng có khá nhiều người ghi tên học lớp nấu ăn chay, nhưng vị liên lạc viên vẫn chưa biết phải hoạch định ra sao. Khoảng hai tuần sau, một vị đồng tu người Mỹ Châu Phi cho biết một người ở Chicago, Illinois rất sẵn sàng đến Trung Tâm Indiana để hướng dẫn lớp gia chánh của chúng tôi. Ngạc nhiên thay, vị này cũng là người Mỹ Phi Châu (không phải là đồng tu), không những là một đầu bếp giỏi của một nhà hàng chay tại Chicago, một chuyên gia về thức ăn dinh dưỡng, mà còn làm giảng viên cho một trường gia chánh chay do chính cô đảm trách. Đã vậy, nhà hàng chay của cô còn nổi tiếng là "ngon nhất" trong thành phố. Sự an bày tuyệt diệu này của Thượng Đế đã khiến chúng tôi vô cùng cảm động. Trong lòng, tất cả chúng tôi đều biết một cách chắc chắn rằng buổi Hội Chợ và lớp gia chánh chay này không gì khác hơn là Thiên Ý, và Sư Phụ đã giúp đỡ, dẫn dắt chúng tôi từng hướng đi nước bước để đem thông điệp Tình Thương và Hòa Bình đến cho thế giới.

Tin *Peru*

Một Quốc Gia Thiên Về Tu Hành



Các đồng tu và chuẩn đồng tu ở Puno hát một ca khúc riêng tặng cho Người Mẹ đáng kính của chúng ta.

[Lima] Tại Peru, giáo lý Sư Phụ đã được truyền bá rộng rãi, không những ở thủ đô mà còn ở các thành phố khác như Trujilli, Puno, Custo, Machupicchu và Abancay. Mặc dù một số người chưa có cơ hội thọ Pháp Môn Quán Âm mà chỉ học Pháp Phương Tiện, nhưng họ đã đạt được nhiều lợi ích, cũng như sống một đời sống tốt đẹp hơn và cải thiện được tình trạng tinh thần. Ai cũng cảm thấy hạnh phúc và tự tại với lòng chan chứa tình thương, và có thể thông hiểu nhiều điều mà trước kia họ không thể nào hiểu được, họ vô cùng biết ơn Sư Phụ.



Một số đồng chuẩn đồng tu ở Puno là sinh viên đại học. Tại đây, họ đang xem một trong những băng thâu hình của Sư Phụ.



Các đồng tu và chuẩn đồng tu sum vầy tại địa điểm liên lạc mới ở Trujillo, Peru.

Thư Tín Thầy Trò

Giáo Chủ Vishnu và Sư Phụ

(Nguyên văn tiếng Anh)

Vào đêm 23 tháng 4, 1999, trong giấc mơ (ở cảnh giới siêu linh) Sư Phụ trông như bay bỗng một cách nhẹ nhàng trong bầu trời xanh đẹp, nhắc tôi nhớ đến Thượng Đế Ấn Độ Giáo - Giáo Chủ Vishnu (Tôi được sinh ra trong Ấn Độ Giáo).

Ngài hiện ra trong y phục áo dài màu xám nhạt, với mái tóc đen dài tung bay trước bầu trời xanh nhạt. Một tay Ngài cầm cái đĩa quay (như Giáo Chủ Vishnu) chào mừng tôi đến thế giới tâm linh. Ngài làm như thế bằng cách chỉ cho tôi biết sự câu thông giữa tôi với những cảnh giới cao hơn qua sợi giây màu bạc kéo cao lên tận thiên đàng. Ngài nói đây là sự nối tiếp với dòng Âm Lưu.

Từ khi có thể nghiệm đó, bất kỳ lúc nào tôi ở trong trạng thái yên lặng, hay trước khi bắt đầu ngủ, hoặc khi tỉnh dậy sau giấc ngủ, tôi đều nghe rõ dòng Âm Lưu. Điều này cho thấy một cách rõ ràng rằng lực lượng Tối Cao của Sư Phụ trong việc ban cho tôi sự Câu Thông vĩnh cửu và sự hướng dẫn liên tục.

Một lần nữa, con xin cảm tạ Sư Phụ về sự gia trì liên tục này.

Đệ tử khiêm nhường của Ngài,
Venodh Premdeo
Durban, Nam Phi

Cộng Đồng Tu Hành Của Một Nông Trại:

Một Công Xã Híp Pi Giúp Chuẩn Bị Nước Mỹ cho Sư Phụ

Do Sư Huynh Csaba, San Francisco, Mỹ Quốc
(Nguyên văn tiếng Anh)

Tôi sống ở San Fransico, một thành phố mà khoảng ba mươi năm về trước là thủ đô híp pi của thế giới. Những người híp pi đều là những người thành tâm cầu đạo, chống lại chiến tranh và chủ nghĩa tư bản một cách hòa bình. Mọi người chúng ta đều nghe nói đến "Quyền Lực Hoa Cỏ" và "Mùa Hè của Yêu Thương". Nhưng tôi luôn lấy làm lạ chuyện gì đã xảy ra cho những người này: Họ đi đâu hết rồi? Bộ họ biến mất hết rồi hay sao? Vừa rồi, trong hệ thống mạng lưới, tôi tìm ra được câu trả lời: Một số người nầy vẫn còn sống chung với nhau ở vùng nông thôn Tennessee trong một cộng đồng tu hành gọi là "Nông Trại." Tôi thấy câu chuyện của họ vô cùng hấp dẫn và phấn khởi, nên tôi đọc thêm, cũng như đi thăm họ.

Vào năm 1970, một đoàn xe buýt nhiều màu sắc với hằng trăm người híp pi đã du hành khắp Hoa Kỳ với khẩu hiệu: "Hãy Ra Để Cứu Thế Giới". Về sau, họ mua một mãnh đất ở Tennessee để lập một Nông Trại, một công xã híp pi lớn nhất tại Hoa Kỳ. Những trẻ em thành thị tại Nông Trại đã học cách trồng trọt từ những người láng giềng của họ, và trong vòng một vài năm đã trở nên tự túc được về phương diện sản xuất thực phẩm. Họ tin tưởng một cách mạnh mẽ là mọi người chúng ta đều đồng nhất thể, và củng cố những giá trị tương tự như của chúng ta: từ bi, bác ái, bất bạo lực, và từ thiện. Họ đều ăn chay và thiền định một cách đều đặn. Tình thương tự do mở đường cho cuộc sống hôn nhân lâu bền; ma túy tùng phục do sự kiêng cử uống rượu, hút thuốc lá, ngay cả uống trà. Họ thề tự nguyện sống kham khổ.

Khi vừa đủ ăn, họ lập ra một tổ chức từ thiện gọi là "Phong Phú", đã thực hiện nhiều dự án nhân đạo và cứu trợ thiên tai. Họ thiết lập trại sữa đậu nành đầu tiên ở Hoa Kỳ để giới thiệu tempeh (đậu hủ kiểu Nam Dương). Hằng trăm trẻ em lớn lên ở Nông Trại đều ăn chay trường. Nhằm duy trì và quảng bá thông điệp của họ khắp Hoa Kỳ, họ đã tạo nhiều doanh nghiệp khai ngộ và tiến bộ như: "The Book Publishing Company", chuyên về ăn chay và sách Dân Bản Xứ Hoa Kỳ, cùng "Mail Order Catalog", bán các loại thức ăn chay.

Họ trở nên nổi tiếng, và nhiều người đã đến viếng thăm họ. Mẹ Teresa đã đến viếng thăm Nông Trại, và gọi họ là "những vị anh hùng của thế giới", The Wall Street Journal gọi họ là "General Motors của các công xã Hoa Kỳ." Họ sống một đời sống đơn giản, và cảm thấy sung sướng, tự tại trong một hoàn cảnh mà nhiều người ở Mỹ cho là giới nghèo khổ. Vừa rồi, một số người họ có nghe nói đến Sư Phụ: Có lẽ một trang sử mới vừa bắt đầu trong câu chuyện hấp dẫn của họ.

Một số người họ đã học qua Pháp Phương Tiện, và dự định mời Sứ Giả Quán Âm đến khu vực của họ đang tiến hành. (Họ hy vọng gặp được Sư Phụ tại cộng đồng của họ!) Họ không những chỉ đơn thuần mà còn rất nhiệt tâm: Họ có nhiều mối liên lạc và bạn bè ở thế giới bên ngoài, và đã bắt đầu quảng bá thông điệp của Sư Phụ. Họ nằm ở "vị thế chiến lược" để cho Sư Phụ tiếp xúc được nhiều người trong cuộc sống chính ở Hoa Kỳ. Dưới đây là một phần của một trong những điện văn của họ mà tôi vừa nhận được:

> Vâng, tôi không còn nghi ngờ gì nữa... Mỗi ngày tôi đọc một ít, học hỏi và thấy thêm thích thú... Nói với nhiều người bạn hơn hằng ngày. Tôi có một danh sách dài để gởi điện thư, gọi và viết thư về Sư Phụ. Tôi thật để tâm vào chuyện này, và đúng vậy, tôi biết, tôi sẽ Thọ Tâm Ấn. Tôi định gởi điện thư đến mấy bạn ở Tennessee để ghi danh. Cám ơn đã bay khắp nẻo đến tận nơi đây để nói về Sư Phụ.

Cục Đá Biết Đi

Do Trái Bí Tí Hon

Vừa rồi, tôi có dịp viếng thăm Khu Vườn Quốc Tế ở Đạo Tràng Tây Hồ, Formosa, một lần nữa để dọn dẹp khu vườn và chăm sóc cây cỏ ở đó. Phong cảnh chung quanh của khu vườn cho thấy một biển đầy màu sắc của các cây bông nước và cây nho leo trèo khắp nơi. Phong cảnh trong khu vườn thật xinh đẹp không thể nào tả hết được.

Trong chuyến đi trở lại Thánh Địa, những cảnh vật đã nhắc tôi nhớ lại hình ảnh của Sư Phụ ở mọi nơi. Những kỷ niệm nhỏ khi Sư Phụ và các đệ tử cùng nhau ở đó đã làm lòng tôi ấm lại và cảm xúc. Lúc đầu, Khu Vườn Quốc Tế là một phần của khu cắm trại cho các nữ xuất gia ở Tây Hồ. Sau khi các nữ đệ tử dọn đi, một hôm, một trong những thị giả của Sư Phụ mang thông báo đến cho biết rằng Sư Phụ muốn chúng tôi trồng hoa và cây cối ở đó để có chỗ nghỉ ngơi và thiền dưới bóng cây và bên trong vườn hoa. Công tác này phải được hoàn tất trong vòng một tuần.

Chúng tôi, những trái bí tí hon vừa mới học xong khóa dạy trồng trọt trong khu vườn kế bên văn phòng của Sư Phụ. Chúng tôi học cách trồng hoa và cây cối, cách vẽ kiểu các khu vườn xinh đẹp trông như chúng là nét phát triển tự nhiên. Mặc dù chúng tôi vui sướng được Sư Phụ đích thân hướng dẫn, và phấn khởi là mình được có thêm khả năng mới làm đẹp môi sinh cho chính mình xử dụng, chúng tôi ngạc nhiên phải nộp bản báo cáo thật sớm. Hơn nữa chúng tôi chỉ có bảy ngày để lo một khu vực rộng lớn như vậy. Làm sao nhóm các trái bí tí hon này có thể hoàn thành công tác được?

Nhưng, đừng lo cho chúng tôi. Chúng ta ai cũng biết rằng các chỉ thị của Sư Phụ lúc nào cũng đúng theo Thiên ý. Về sau, chúng tôi tin chắc rằng một sự kiện đặc biệt gì đó sẽ xảy ra để giúp chúng tôi hoàn thành công tác. Đúng vậy, theo như điều chúng tôi kỳ vọng, lịch trình làm việc nhằm vào ngày Thiền Thất Quốc Tế. Hằng ngàn Bồ Tát từ khắp nơi trên thế giới đến họp mặt tại Tây Hồ. Nhờ vậy, bất kỳ khi nào chúng tôi kêu gọi giúp đỡ, hằng trăm đồng tu từ các quốc gia khác nhau đều hăng say nhảy vào làm việc. Chúng tôi đảm trách các khu vực nhất định rồi phân chia công việc. Hết xe vận tải này đến xe khác, chở đầy những giống hoa lạ và những loại cây hiếm có từ các trại ương cây. Chúng tôi vừa làm việc vừa vẽ kiểu một cách thong thả. Giống như chúng tôi đã có sẵn bản vẽ và chỉ dựa theo họa đồ trồng trọt để lấy bất cứ thứ gì cần thiết cho mỗi địa điểm. Thậm chí mấy tảng đá lớn nhỏ đều được mang vào đặt đúng nơi. Thật là thơ mộng không thể tưởng tượng được.

Một chuyện mà ít người biết đến về việc đặt những tảng đá trong Khu Vườn Quốc Tế. Lúc đó tôi phụ trách một khoảng đất được chọn lựa. Tôi làm theo cách chỉ dạy của Sư Phụ, bằng cách đặt những tảng đá dưới các gốc cây. Một vài tảng đá lớn đã được đẩy và lăn đến những nơi được ấn định. Các đồng tu làm công việc nặng này đều ướt đẫm mồ hôi và thở hổn hển. Khi chúng tôi mang tảng đá cuối cùng đến nơi xa nhất thì nó lăn đi rồi ngừng lại ngay gần chỗ lý tưởng nhất. Một cây được trồng ngay đó, các cành cây mọc nghiêng lên phía trên theo một góc cạnh khiến người nào ngồi trên tảng đá đó đều cảm thấy không thoải mái. Tôi biết chỉ cần ít công để dời tảng đá đến vị trí hoàn hảo nhất, nhưng không hiểu sao tôi lại cho mọi người nghỉ ngày hôm đó.

Về sau, mỗi lần đi ngang qua cây đó, tôi thấy khó chịu vì việc làm không hoàn mỹ nầy

và cảm thấy muốn dời tảng đá đi. Ngày qua ngày, ý tưởng đó cứ tiếp tục làm tôi khó chịu. Rồi một hôm tôi đến Khu Vườn Quốc Tế để làm việc trở lại. Trời đất ơi! Làm sao tảng đá đó đọc được tư tưởng của tôi? Nó đã dời đến vị trí hoàn mỹ trong vòng một đêm thôi! Tôi chưa bao giờ kể ai nghe về cảm tưởng của mình. Những người xuất gia không thể nào dời tảng đá đó đi được. Chuyện này cứ mãi trong đầu tôi suốt nhiều ngày trước khi một trong những thị giả kể cho tôi biết, mới đây Sư Phụ có đến ngồi nghỉ dưới gốc cây. Khi Ngài thấy tảng đá được đặt ở một vị trí không được lý tưởng cho lắm, Ngài bảo các thị giả dời tảng đá về phía khác. Thật là mắc cỡ. Tại sao tôi lại phải làm phiền Sư Phụ để giải quyết các vấn đề cho tôi thêm nữa!

Nhiều lúc tôi không thể nào kiên nhẫn đến giây phút cuối, hay thực hiện công việc mình đến trình độ hoàn hảo nhất. Mỗi lần như vậy, tôi đều lấy có là "tôi sợ làm phiền người khác," "Con đường đi được rồi," hoặc " Không toàn hảo chút xíu cũng không sao." Đôi khi tôi lại bỏ sót đi các chi tiết nào đó. Chẳng hạn như khi chúng tôi trải những viên đá trắng nhỏ trong Khu Vườn Quốc Tế, lòng tôi tràn đầy niềm hãnh diện với ý tưởng tôi là người đầy óc sáng tạo, phương pháp của tôi nên thơ, và tôi biết tìm cách để dùng lại những thứ có thể bị loại bỏ. Nhưng Sư Phụ đã chỉ dạy cho tôi nhiều điều rất quan trọng mà tôi thiếu sót: Mấy tảng đá màu trắng dưới ánh nắng chói chan gây ra những tia sáng làm đau mắt người khác. Mọi việc đáng lý được hoàn hảo hơn nhiều nếu tôi để ý đến những yếu tố này nữa.

Ai Đang Gọi Ai?

Nhiều khi cần phải có những bài học nho nhỏ giống nhau nhiều lần trước khi chúng ta thật sự học được bài học đó. Tương tự như vậy, khi Sư Phụ muốn gia trì cho chúng ta, Ngài phải tạo ra nhiều cơ hội cho chúng ta trước khi chúng ta thật sự nhận được lực gia trì.

Có một lần Sư Phụ đang sửa soạn đi ra nước ngoài, lúc đó tôi đang phụ trách trả lời điện thoại. Cho nên Ngài bảo tôi gọi nhắc nhở Ngài về chuyến đi của Ngài vào mười một giờ sáng hôm sau. Vì ngày kế tiếp đến lượt một sư tỷ khác trả lời điện thoại, nên tôi nhờ cô gọi giùm Sư Phụ, và cô làm y như vậy. Về sau cô kể với tôi rằng Sư Phụ không được vui lắm khi Ngài nhận cú điện thoại. Tôi hơi lo ngại một chút, nhưng không để ý đến chuyện đó.

Một thời gian sau, Sư Phụ về lại Formosa rồi chuẩn bị để đi ngoại quốc tiếp. Một lần nữa, Ngài chỉ thị cho tôi gọi nhắc Ngài vào giờ nào đó, rồi nói thêm: "Tôi bảo cô gọi, người khác gọi không giống như vậy. Cô có hiểu không?" Tôi không hiểu hết nỗi. Tôi tưởng Sư Phụ không được vui vì tôi nhờ người khác gọi giúp tôi lần trước. Nên lần này tôi làm y theo lời Ngài. Về sau, tôi thấy thói quen ngủ trễ của tôi được cải thiện rất nhiều, và tôi không còn ngủ như chết mỗi khi lên giường nữa. Tôi thường quen thói đến cộng tu trễ vào giấc sáng sớm, nhưng bây giờ tôi có thể thức dậy thiền vào nửa đêm nếu tôi muốn. Tôi thật biết ơn sự gia trì của Sư Phụ.

Một Loại Ngã Chấp Khác

Có một hôm, trước khi phát hành "Thơ Vô Tử" của Sư Phụ, những cuốn sách về đến và Sư Phụ vui mừng thấy cuốn sách xinh đẹp. Tuy nhiên, còn một điều không được hoàn hảo: Mấy bức tranh không có phần chú thích. Buổi cộng tu hằng tuần cho các đồng tu khắp Formosa được tổ chức vào ngày kế tiếp. Cuốn sách cần một vài sửa đổi trước khi được phát hành. Sư Phụ gọi văn phòng nữ xuất gia để thảo luận phần chú thích với tôi. Đây là lần đầu tiên tôi được dùng trà trong tư thất của Sư Phụ và tôi có cơ hội làm việc với bản thảo. Lòng tôi bay bổng lên không trung. Đầu óc nhẹ hửng, tôi cảm thấy vui mừng và hãnh diện.

Tuy nhiên, tôi đã làm quá nhiều lầm lỗi khi làm việc với Sư Phụ, nên Ngài không còn nhẫn nại với tôi nữa. Ngài thất vọng và hỏi tôi: "Sao cô kỳ vậy?" Một cách biện hộ, tôi đáp: "Tại sao con quá ngu đần?" Rồi Sư Phụ nói: "Không phải ngu đần, mà là ngã chấp. Cô chỉ mới làm một chút mà đã cảm thấy to tát. Đó là tại sao cô không thể làm việc tốt. Thôi, bây giờ để người khác làm!"

Công tác sửa bản thảo của tôi chấm dứt sớm như là vừa mới bắt đầu. Tuy nhiên, chính kinh nghiệm này đã làm cho tôi thật sự hiểu được ngã chấp can dự vào ngay cả khi tôi cảm thấy sung sướng một chút, và hãnh diện về công việc của mình. Đây là một cái bẫy vi tế. Tôi cám ơn Sư Phụ đã giúp tôi nhận biết được sự thật.

Bài Học Trong Sự Hòa Nhã

Trong nhóm xuất gia của chúng tôi, tôi nổi tiếng về tính tình nóng nảy và mối liên hệ của tôi với những người khác thường căn thẳng. Một buổi trưa, Sư Phụ gọi người trưởng xuất gia và tôi lên văn phòng của Ngài với giấy bút, sau bữa ăn tối.

Khi chúng tôi vừa đến nơi, Sư Phụ đang làm công việc khác. Ngài bảo chúng tôi ngồi bất cứ chỗ nào chúng tôi thích, rồi bảo người thị giả đem bánh mức mận và trà để chúng tôi dùng trước. Sau khi làm xong việc, Ngài đến ngồi chung và chuyện trò với chúng tôi như người chị cả. Có lẽ Ngài cảm nhận được tôi quá nghiêm nghị khi tôi kéo thẳng nếp áo của mình và ngồi ngay ngắn. Ngài trò chuyện cùng chúng tôi về những chuyện không mấy quan trọng hằng ngày, khen quần áo chúng tôi trông trang trọng và ấm áp, da dẽ chúng tôi đẹp, Ngài cũng hỏi han xem chúng tôi có muốn dùng thêm trà hay bánh trái gì không. Tôi chưa ăn một cái bánh nào cả nên Ngài hỏi tôi: "Cô có muốn đem một ít về không?" Tôi lấy khăn giấy Sư Phụ đưa để gói mấy cái bánh rồi bỏ vào túi. Sau đó Sư Phụ đột nhiên nói với người trưởng nữ xuất gia: "Cái bí tí hon rất hiền lành!" Người trưởng nữ xuất gia gần muốn sặc nước trà và cố nín khỏi bật cười. Vì cô không trả lời, nên tôi nói với Sư Phụ, lòng hết sức mắc cở: "Dạ, điều đó không đúng. Con rất nóng tính!" Sư Phụ nói với nụ cười: "Làm sao cô lại có cùng khuyết điểm giống như tôi vậy?" Tôi đáp lại: "Làm sao con có thể so sánh với Sư Phụ được?"

Kể từ lúc đó, bất cứ khi nào tôi, cái bí tí hon, cảm thấy lòng nóng nảy tôi đều nhớ đến câu nói của Sư Phụ, "Cái bí tí hon đúng là rất hiền lành!" Sau đó cơn giận của tôi ít ra cũng nguôi được một nửa, và lòng kiên nhẫn của tôi thay vào đó tăng thêm lên. Tôi có thể thông cảm được tình cảnh của những người khác và càng ngày càng thêm hòa nhã cùng thích ứng với những người khác. Sự hòa nhã đúng là có thể thay đổi được tâm giận dữ của chúng ta.

Cám ơn Sư Phụ đã kiên trì giúp con càng ngày càng hiểu được mình. Xin cám ơn Ngài đã chịu đựng những chướng ngại về các thói xấu của chúng con. Chúng con cầu nguyện Thượng Đế gia trì để chúng con mau trưởng thành và trở nên đồng nhất thể với Sư Phụ sớm hơn.

Sư Phụ Kể Chuyện Vui

Thanh Tịnh Vô Thượng Sư kể tại Geneva, Thụy Sĩ
Ngày 3 tháng 5, 1999 (Nguyên văn tiếng Anh)

Cởi Ngựa

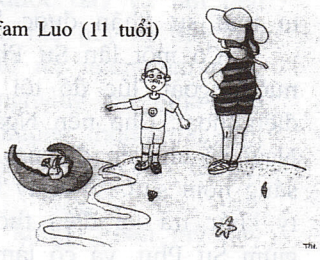
Thuở xưa có một người nọ không bao giờ muốn cởi ngựa, người khác nói nhưng ông lưỡng lự. Vị chủ nhân của con ngựa nói với ông rằng: "Đừng có lo. Con ngựa này đã được huấn luyện rất, rất là kỷ. Nó rất, rất hiền. Nó sẽ đưa ông đến chỗ đàng kia, qua mấy ngọn đồi rồi sẽ tự động chở ông về. Nó biết đường — không sao đâu!" Người kia hồi hộp nói: "Được." Trước khi ông lên ngựa đi, người chủ ngựa dặn dò: "Ông chỉ cần làm hai điều: nếu muốn ngựa đi thẳng tới trước thì nói: "Cám ơn Trời Phật." Nếu muốn nó ngừng lại thì nói: "Hallelujah." Sau khi cởi ngựa một tiếng đồng hồ, không có chuyện gì xảy ra. Bỗng nhiên họ tiến đến một dốc núi, con ngựa chạy xuống đồi rất nhanh, sắp sửa tới sườn dốc. Ông ta hoảng hốt, nhớ lại, rồi nói: "Hallelujah." Con ngựa ngừng ngay tức khắc, ngay mõm đá trước dốc núi. "Ồ!" Người đàn ông thở dài nhẹ nhõm: "Cám ơn trời phật!" (Cười)



Chim Hải Âu Chết

Có một cậu bé nọ đang đi chơi với mẹ ngoài bãi biển. Cậu trông thấy xác một con chim Hải Âu trên cát. Cậu bé hỏi mẹ: "Mẹ ơi, con chim này bị sao vậy?" Người mẹ đáp: "Nó chết và đi thiên đàng rồi." Cậu bé ngẫm nghĩ một lát và hỏi: "Rồi Thượng Đế ném nó xuống đây lại hả?" (Cười)

Hình vẽ do tiểu đồng tu Yifam Luo (11 tuổi)
Indiana, Mỹ Quốc



In lại với sự chấp thuận của
the Democrat and Chronicle,
Rochester, Nữu Ước, Hoa Kỳ

Trích từ báo Des Moines Register
Ngày 6 tháng 1, Trang 1T

Chúa Giê Su Có Phải Là Người Ăn Chay Không?

Có lẽ Ngài đúng là một hội viên của phái Nazoreans, một phái ăn chay của Do Thái Giáo đã chống lại sự hy sinh của súc vật để cúng tế.

Do CORYDON IRELAND
Tin tức do Gannett



Was Jesus a vegetarian?

■ He was likely a member of the Nazoreans, a vegetarian sect of Judaism that opposed animal sacrifice.

By CORYDON IRELAND
GANNETT NEWS SERVICE

Was Jesus Christ a vegetarian? Yes, according to a new book of essays, interviews and recipes by classics scholar Rynn Berry, "Food for the Gods" (Pythagorean Publishers, 1998, $19.95).

He provides an erudite exploration of the world's great religious traditions, all with underlying traditions of nonviolence, tolerance, reincarnation and a disdain for meat-eating. Included: Jainism, Buddhism, Hinduism and Taoism.

Other essays explore the vegetarian echoes still evident in Judaism, Roman Catholicism, Islam and Protestant Christianity.

"All the founders of the world's religions were vegetarians," says Berry, an author and vegetarian who lives in Brooklyn, N.Y., and teaches at the New School for Social Research. "Part of a holy life is living simply."

Jesus was likely a member of the Nazoreans, a vegetarian sect of Judaism that opposed animal sacrifice, shared property communally and practiced ritual bathing.

And it was likely that his challenge of ritual animal sacrifice — a fixture of traditional Judaism — led to his death on the cross.

"It would be a different world," says Berry, "if people believed their Savior was the Savior of animals as well."

After two centuries, the vegetarian precepts of Jesus within Christianity, linked to a belief in reincarnation derived from the ancient Greeks, fell into disfavor.

But today the vegetarian traditions of the East, spearheaded by delicious cuisines, are slowly winning over the West, if not Western religions, says Berry, who traveled the world to research his book, gathering recipes along the way.

Chúa Giê Su có phải là người ăn chay không? Vâng, theo một quyển sách mới về những bài bình luận, những cuộc phỏng vấn và những phương pháp nấu nướng do một học giả cổ điển Rynn Berry, "Thực phẩm cho Thượng Đế" (Pythagorean Publishers, 1998, giá $19.95).

Ông cung cấp một sự tham khảo sâu rộng về những truyền thống tôn giáo vĩ đại của thế giới, tất cả với những truyền thống căn bản trên sự không bạo động, tha thứ, luân hồi, và khinh bỉ sự ăn thịt, bao gồm: Jainism, Phật Giáo, Ấn Độ Giáo và Lão Giáo.

Những bài bình luận khác khám phá ra việc ăn chay vẫn còn ghi lại rõ ràng trong Do Thái Giáo, Thiên Chúa Giáo, Hồi Giáo, và Tin Lành.

"Tất cả những người thành lập ra tôn giáo trên thế giới đều là những người ăn chay," ông Berry nói, là một tác giả và cũng là người ăn chay sống ở Brooklyn, N.Y., và ông dạy ở trường New School for Social Research. "Một phần của đời sống thánh nhân là sống một cách đơn giản."

Có lẽ Chúa Giê Su đúng là một hội viên của phái Nazoreans, một phái ăn chay của Do Thái Giáo đã chống lại sự hy sinh của súc vật để cúng tế. Họ đã chia xẻ tài sản chung và làm lễ rửa tội .

Và có lẽ đúng là việc Ngài phản đối sự hy sinh của súc vật trong việc cúng tế - một truyền thống lâu đời của Do Thái Giáo - đã dẫn đến cái chết của Ngài trên thập tự giá.

"Đó là một chuyện khác," ông Berry nói: "Nếu con người đã tin vào vị Cứu Rỗi của họ, thì đó cũng là vị Cứu Rỗi của loài vật nữa."

Sau hai thế kỷ, những điều răn về việc ăn chay của Chúa Giê Su trong Tin Lành đã có một gạch nối với niềm tin vào sự luân hồi phát nguyên từ Cổ Hy Lạp, đã bị phản đối.

Nhưng ngày nay truyền thống ăn chay của Phương Đông, mở đầu với cách nấu nướng thơm ngon, nó đang từ từ gây sức chú ý của Phương Tây, nếu không phải là những tôn giáo Tây Phương, ông Berry nói, người đã du hành khắp thế giới để nghiên cứu cho quyển sách của ông, đang thu nhặt những cách nấu nướng từ khắp nơi mà ông đã đi qua.



THE TIMES TUESDAY AUGUST 17 1999

Passive smoking 'linked to strokes'

By Ian Murray

PASSIVE smoking at home or in the workplace significantly increases the likelihood of non-smokers having a stroke, according to new research.

The danger is greatest for men, whose risk of an attack is 82 per cent higher compared with 66 per cent for women.

The study, among 521 stroke patients in Auckland, New Zealand, also found that smokers are up to six times more likely to have a stroke as people who have not smoked for more than ten years.

The Stroke Association said the report by the University of Auckland made existing concerns about the link between smoking and strokes even more worrying.

Clive Bates, director of the anti-smoking group ASH, said it showed people needed proper protection from passive smoking.

Báo Times, Anh Quốc Thứ Ba, ngày 17 tháng 8, 1999

Việc Ngửi Khói Thuốc Liên Hệ Đến "Các Cơn Bệnh Đột Ngột"

Do Ian Murray

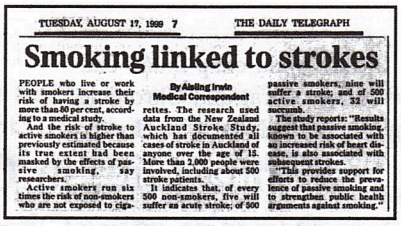
Việc ngửi khói thuốc ở nhà hay ở công sở làm tăng thêm nhiều nguy cơ bị bệnh đột ngột của những người không hút thuốc, theo một cuộc nghiên cứu mới nhất cho biết. Mối nguy kịch đối với đàn ông là cao nhất với nguy cơ bị cơn bệnh tấn công 82% cao hơn so với 66% của đàn bà.

Cuộc nghiên cứu, trong số 521 bệnh nhân tại Auckland, Tân Tây Lan, cũng cho thấy rằng những người hút thuốc có nguy cơ bị bệnh sáu lần cao hơn so với những người không hút thuốc hơn mười năm.

Hội Cơn Bệnh Đột Ngột cho biết bản tường trình của Viện Đại Học Auckalnd làm cho mối quan tâm hiện tại về sự liên hệ giữa việc hút thuốc lá và cơn bệnh đột ngột thậm chí càng thêm lo sợ.

Ông Clive Bates, giám đốc của nhóm chống hút thuốc lá ASH, cho biết nhóm của ông chỉ cho mọi người cách đề phòng hữu hiệu cần thiết đối với việc ngửi khói thuốc.

(C) Telegraph Group Limited, Luân Đôn, 1999
Nhật Báo Telegraph, Anh Quốc
Thứ Ba, ngày 17 tháng 8, 1999



TUESDAY, AUGUST 17, 1999 7 THE DAILY TELEGRAPH

Smoking linked to strokes

By Aisling Irwin
Medical Correspondent

PEOPLE who live or work with smokers increase their risk of having a stroke by more than 80 per cent, according to a medical study.

And the risk of stroke to active smokers is higher than previously estimated because its true extent had been masked by the effects of passive smoking, say researchers.

Active smokers run six times the risk of non-smokers who are not exposed to cigarettes. The research used data from the New Zealand Auckland Stroke Study, which has documented all cases of stroke in Auckland of anyone over the age of 15. More than 2,000 people were involved, including about 500 stroke patients.

It indicates that, of every 500 non-smokers, five will suffer an acute stroke; of 500 passive smokers, nine will suffer a stroke; and of 500 active smokers, 32 will succumb.

The study reports: "Results suggest that passive smoking, known to be associated with an increased risk of heart disease, is also associated with subsequent strokes.

"This provides support for efforts to reduce the prevalence of passive smoking and to strengthen public health arguments against smoking."

Hút Thuốc Lá Liên Hệ Đến Cơn Bệnh Đột Ngột

Do Asiling Irwin,
Phóng Viên Y Tế

Nguy cơ bị bệnh đột ngột của những người sống hoặc làm việc với những người hút thuốc gia tăng lên hơn 80%, theo kết quả một cuộc nghiên cứu y khoa.

Nguy cơ bị bệnh đột ngột của những người hút thuốc lá cao hơn sự ước tính trước đây bởi vì sự nghiêm trọng thật sự của nó bị che lấp bởi các hậu quả của việc ngửi khói thuốc, các nhà nghiên cứu cho biết nguy cơ bị bệnh của những người hút thuốc lá trực tiếp sáu lần cao hơn những người không hút thuốc lá, không ở gần nơi hút thuốc lá. Cuộc nghiên cứu dùng các dữ kiện từ kết quả Nghiên Cứu Cơn Bệnh Đột Ngột ở Auckland, Tân Tây Lan, nơi lưu trữ tất cả những trường hợp của cơn bệnh đột ngột tại Auckland của bất kỳ ai trên 15 tuổi. Hơn 2,000 người liên hệ, bao gồm khoảng 500 bệnh nhân.

Kết quả cho thấy rằng, trong mỗi 500 người không hút thuốc, năm người sẽ bị bệnh đột ngột nặng; trong số 500 người ngửi khói thuốc, chín người sẽ bị bệnh; và trong số 500 người hút thuốc lá trực tiếp, 32 người sẽ bị cơn bệnh vật ngã.

Cuộc nghiên cứu tường trình: "Các kết quả cho thấy rằng việc ngửi khói thuốc lá được biết có liên hệ đến nguy cơ mắc bệnh tim cao, cũng liên hệ với các cơn bệnh đột ngột về sau.

"Điều này cung ứng sự hậu thuẫn cho các nỗ lực nhằm giảm bớt sự phổ biến các trường hợp ngửi khói thuốc lá cùng củng cố thêm lý do chống lại việc hút thuốc lá của nền y tế công cộng.

Nâng Cao Tâm Thức

Băng Thâu Hình Mới Nhất của Thanh Hải Vô Thượng Sư

<Tiếng Anh>
656 Tu Hành Sẽ Giỏi Hơn Trong Nghịch Cảnh
Thuyết Pháp tại Dublin, Ái Nhĩ Lan Ngày 7 tháng 6, 1999

<Tiếng Anh + thông dịch tiếng Ba Lan>
657 Cùng Nhau Chúng Ta Có Thể Chọn Vận Mệnh Tươi Sáng (Băng 1 & 2)
Thuyết Pháp tại Warsaw, Ba Lan Ngày 11 tháng 5, 1999

<Tiếng Anh + phụ đề tiếng Ba Lan>
356 Để Thượng Đế Dùng Chúng Ta Phục Vụ Người Đời
Thuyết Pháp tại Liên Hiệp Quốc, Geneva, Thụy Sĩ
Ngày 20 tháng 4, 1993
357 Liễu Ngộ Chân Lý Từ Trí Huệ Bên Trong
Thuyết Pháp tại Geneva, Thụy Sĩ Ngày 21 tháng 4, 1993
602 Bản Tính Trẻ Con Của Chúng Ta Là Thượng Đế
Cộng Tu tại Los Angeles, Hoa Kỳ Ngày 13 tháng 9, 1997

<Tiếng Anh + phụ đề tiếng Tây Ban Nha>
623 Nhận Thức Thượng Đế Tỉnh Trong Chúng Ta (1,2)
Thuyết Pháp tại University of California, Irvine, Hoa Kỳ
Ngày 2 tháng 6, 1998

<Tiếng Anh + thông dịch tiếng Bồ Đào Nha + phụ đề tiếng Âu Lạc>
645 Câu Thông Với Thượng Đế (Băng 1 & 2)
Thuyết Pháp tại Lisbon, Bồ Đào Nha Ngày 7 tháng 5, 1999

<Tiếng Anh + thông dịch tiếng Hà Lan>
647 Thể Nghiệm Thiên Đàng Tại Thế
Thuyết Pháp tại Amsterdam, Hòa Lan
Ngày 9 tháng 5, 1999

<Tiếng Anh + thông dịch tiếng Hà Lan + phụ đề tiếng Âu Lạc>
647 Thể Nghiệm Thiên Đàng Tại Thế
Thuyết Pháp tại Amsterdam, Hòa Lan
Ngày 9 tháng 5, 1999

<Tiếng Anh + thông dịch tiếng Ý + phụ đề tiếng Nam Dương>
646 Phải Là Thượng Đế Mới Biết Thượng Đế
Thuyết Pháp tại La Mã, Ý Ngày 22 tháng 5, 1999

<Tiếng Anh + phụ đề tiếng Nam Dương>
648 Con Đường Chấm Dứt Chiến Tranh
Thuyết Pháp tại Edinburgh, Tô Cách Lan
Ngày 5 tháng 6, 1999

<Tiếng Anh + thông dịch tiếng Nga + phụ đề tiếng Nam Dương>
650 Chúng Ta ở Đây Để Gia Trì Thế Giới
Thuyết Pháp tại Moscow, Nga Sô Ngày 13 tháng 5, 1999

<Tiếng Anh + thông dịch tiếng Bulgaria>
651 Sống Đời Thương Yêu Đầy Hoa Thơm Cỏ Lạ
Thuyết Pháp tại Sofia, Bulgaria Ngày 18 tháng 5, 1999

<Tiếng Anh + thông dịch tiếng Hung Gia Lợi>
652 Bản Chất Thật Sự Của Chúng Ta
Thuyết Pháp tại Budapest, Hung Gia Lợi
Ngày 24 tháng 5, 1999

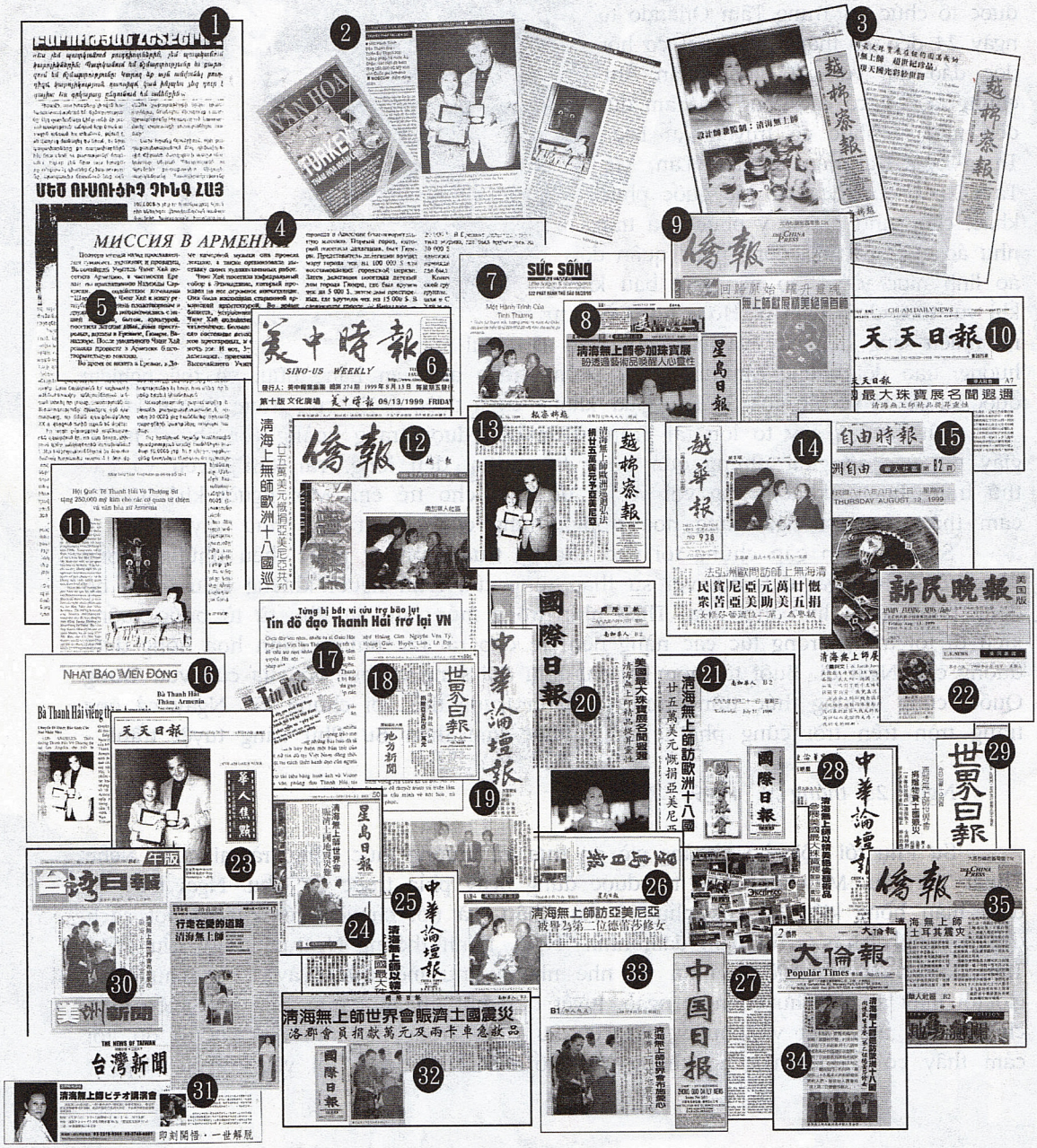
<Tiếng Anh + thông dịch tiếng Hy Lạp>
653 Nhận Thức Thượng Đế Là Đức Tinh Cao Quý Nhất
Thuyết Pháp tại Athens, Hy Lạp Ngày 20 tháng 5, 1999

<Tiếng Anh + thông dịch tiếng Tiệp Khắc>
654 Tội Lỗi Duy Nhất là Vô Minh
Thuyết Pháp tại Prague, Cộng Hòa Tiệp Khắc
Ngày 28 tháng 5, 1999

<Tiếng Anh + thông dịch tiếng Thụy Điển>
655 Trở Lại Thời Trong Trắng Ấu Thơ
Thuyết Pháp tại Stockholm, Thụy Điển
Ngày 31 tháng 5, 1999

Tin Tức Gần Đây Về Thanh Hải Vô Thượng Sư:

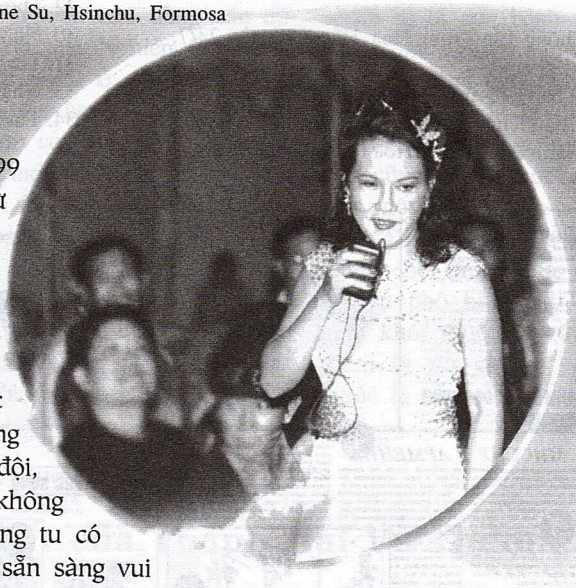
1. Báo Inch Vortegh Erb, Armenia, Ngày 2-9 tháng 8, 1999
2. Báo Văn Hóa, Hoa Kỳ, Ngày 15/8 - 15/9, 1999
3 và 13. Thời Sự Đông Dương, Hoa Kỳ, ngày 30/7 - 30/8, 1999
4. Đài truyền hình Armenia, ngày 2-8 tháng 8, 1999
5. Báo Người Việt, Hoa Kỳ, ngày 21 tháng 8, 1999
6. Tuần báo Sino-US, Hoa Kỳ, ngày 13 tháng 8, 1999
7. Báo Sức Sống, Hoa Kỳ, ngày 20 tháng 8, 1999
8, 24, và 26. Nhật báo Sing Tao, Hoa Kỳ, ngày 21/7, 12/8, và 10/ 9, 1999
9, 12, và 35. Thông Tấn Trung Hoa, Hoa Kỳ, ngày 23/7, 18/8, và 11/9, 1999
10 và 23. Nhật báo Chi-am, Hoa Kỳ, ngày 28/7 và 17/8, 1999
11 và 27. Việt Báo Kinh Tế, Hoa Kỳ, ngày 28/8 và 2/9, 1999
14. Báo Việt Nam-Trung Hoa, Hoa Kỳ, ngày 18 tháng 8, 1999
15. Báo Worldwide Liberty Times, Hoa Kỳ, ngày 12 tháng 8, 1999
16. Nhật Báo Viễn Đông, Hoa Kỳ, ngày 11 tháng 8, 1999
17. Việt Nam Tin Tức, Pháp, tháng 5, 1999
18 và 29. Nhật báo Trung Hoa, Hoa Kỳ, ngày 26/7 và 18/9, 1999
19, 25, và 28. Thời Sự Trung Hoa, Hoa Kỳ, ngày 13,27/8 và 20/9
20, 21, và 32. Nhật báo Quốc Tế, Hoa Kỳ, ngày 21/7, 16/8, và 20/9, 1999
22. Thời Sự Buổi Tối Xinmin, Hoa Kỳ, ngày 13 tháng 8, 1999
30. Nhật báo LA Trung Hoa, Hoa Kỳ, ngày 10 tháng 9, 1999
31. Tin Tức Đài Loan, Nhật Bản, ngày 10 tháng 8, 1999
33. Nhật báo Zhong Guo, Hoa Kỳ, ngày 10 tháng 9, 1999
34. Tin Tức Phổng Thông, Hoa Kỳ, ngày 5 tháng 8, 1999



Tường Trình Đặc Biệt Về Hội Chợ Tết Trung Thu

Ở Địa Cầu Cũng Như Thiên Đàng, Chúng Ta Là Đồng Nhất Thể

Do nữ đồng tu Milene Su, Hsinchu, Formosa



Ngày 24 tháng 9, 1999

Tết Trung Thu Quốc Tế năm 1999 được tổ chức tại Trung Tâm Orlando từ ngày 24 đến 26 tháng 9 là một cơ hội độc đáo đối với gia đình Quán Âm chúng ta. Tất cả các đồng tu tham dự đều mặc y phục cổ truyền Âu Lạc, Trung Hoa, Đại Hàn, Ái Nhĩ Lan, Mễ Tây Cơ, Costa Rica và các quốc phục khác, cũng như những y phục hóa trang như áo quả bí vàng, đồng phục quân đội, áo linh mục v..v... tạo nên một bầu không khí vui tươi, đỉnh đám ở Hội Chợ. Đồng tu có rất nhiều sáng kiến hay, và mọi người sẵn sàng vui hưởng, trao đổi những cảm tình vui sướng trong anh em bằng hữu, và thể nghiệm được sự gia trì vô tận của Sư Phụ giữa khung cảnh thiên nhiên của Trung Tâm Orlando.

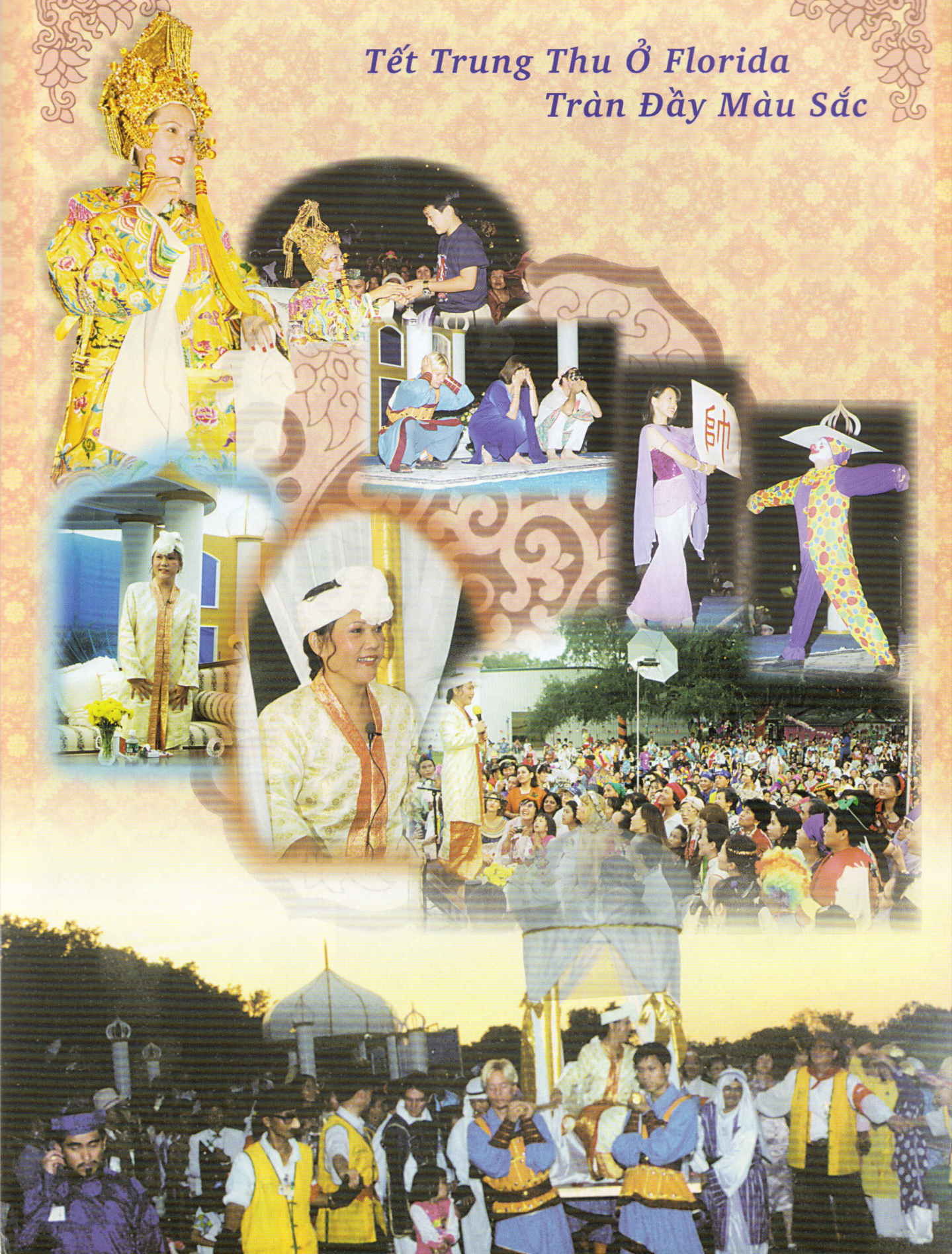
Tất cả các cây to lớn tại Trung Tâm đều được trang hoàng với những mảnh giấy dài sặc sỡ giữa những quả bong bóng lớn, đèn lồng, vải kim tuyến và các thứ trang hoàng khác, cùng với vô số đồ chơi cho trẻ em. Mọi người không khỏi cảm thấy sung sướng, thăng hoa trong khung cảnh tuyệt trần như vậy.

Sư Phụ đến gặp chúng tôi vào khoảng trưa, trong y phục thêu những đường vàng cổ điển. Ngài đến nơi với sự tháp tùng của toán người khiêng kiệu trong bộ đồng phục quân lính thời xưa. Theo nhịp trống múa lân, Sư Phụ từ từ bước xuống kiệu đi tới trước, trong lúc các nàng tiên trẻ đẹp rải rắc những cánh hoa hồng dưới đường cho Ngài đi. Buổi tối hôm ấy, Sư Phụ đổi sang y phục cổ xưa của vua Trung Quốc, cùng thưởng thức trăng rằm và bánh trung thu với chúng tôi. Ngay cả ông trăng tròn trên trời cũng phải e thẹn trước kim thân Sư Phụ sáng tuyệt trần!

Ngày 25 tháng 9, 1999

Sư Phụ tới hội chợ khoảng giờ ăn trưa và thưởng thức uống trà tại quầy Nghệ Thuật Trà Tàu. May mắn cho tôi được đứng ngay phía trước Sư Phụ. Ngài mặc áo đầm màu hồng kiểu cổ của phụ nữ Âu Châu, và nói chuyện với khách một cách duyên dáng, lịch sự. Tôi đăm đăm nhìn Ngài, thỉnh thoảng Ngài nhìn tôi trìu mến. Trên đời, chưa bao giờ ai nhìn tôi nhẹ nhàng, trìu mến như vậy. Cũng chưa bao giờ tôi thấy ai nói chuyện ngọt ngào, tuyệt trần như thế. Cả trần gian như biến mất, chỉ còn lại ánh mắt và khuôn mặt của Sư Phụ. Trong lúc tràn đầy gia trì đó, tôi cảm thấy có chết liền cũng không hề nuối tiếc. Ôi, người tôi yêu truyền kiếp!

Tết Trung Thu Ở Florida
Tràn Đầy Màu Sắc



Chị Hằng và những Chú Thỏ Ngọc từ Cung Trăng xuống để cùng tham dự Tết Trung Thu với những Thiên Thần từ khắp nơi trong vũ trụ.













































Sư Phụ đồng ca với mọi người.













Ba em nhỏ thắng giải "Hóa Trang Đẹp Nhất".



Trẻ em vui hưởng các trò chơi và những cuộc tranh đua.

Ngày 26 tháng 9, 1999

Sau buổi họp mặt tối hôm đó, Sư Phụ tiếp đồng tu từ mọi quốc gia, theo thứ tự. Với tấm lòng từ bi và kiên nhẫn, Sư Phụ trả lời từng câu hỏi, gia trì cho những đồng tu mới và những người gặp khó khăn. Cuối cùng, Ngài nói những ai ra về hôm đó có thể lên sân khấu với Ngài; Tôi sung sướng quá! Khi Sư Phụ gia trì cho tôi, tôi nhìn Ngài và thấy Ngài đang cầu nguyện một cách chăm chú, mắt nhắm nghiền và hai tay chắp lại. Sự tập trung và lòng thành của Sư Phụ bằng ngàn lần hơn tôi! Sư Phụ ở lại với chúng tôi tới sau 9 giờ sáng ngày hôm đó; Ngài đã gia trì cho rất nhiều người.

Cảm thấy bắt đầu mệt mỏi, tôi nói với một đồng tu thường trú mà tôi quen biết đang ngồi bên cạnh: "Mình đi lấy thức ăn sáng đi!" Nhưng chị nhìn Sư Phụ một cách thương yêu và đáp lại: "Không! tôi chỉ đi khi nào Sư Phụ đi." Cảm thấy tình thương tha thiết của chị đối với Sư Phụ, tôi gần muốn rơi nước mắt.

Đến trưa, Sư Phụ tới, cỡi trên lưng ngựa. Ngài đã ở với chúng tôi từ đêm hôm qua, chưa được nghỉ ngơi gì cho tới 9 giờ sáng hôm nay. Hơn nữa, Ngài cũng đã gia trì cho rất nhiều người. Trên lưng ngựa, trông Sư Phụ yếu ớt, mệt mỏi. Đang ngồi bàn picnic và tay cầm chén cơm ăn, tôi đã khóc lớn, bất kể sự để ý của những người chung quanh. Tối hôm qua, Sư Phụ nói cho chúng tôi biết về chị đồng tu thường trú, Sư Đồng Lý, đã từ giã thế giới, và Ngài đã mất một trong những người bạn thân nhất.

Sư Phụ đã biểu lộ những tình cảm con người, và rất buồn bã. Điều này khiến cho Ngài cảm thấy quý trọng hơn những giờ phút Ngài gần gũi với chúng ta, vì Ngài không biết khi nào sẽ là lúc chúng ta từ giã.

Buổi tối hôm đó chúng tôi họp mặt nhau lần cuối trong ngày Hội Trung Thu. Sư Phụ xuất hiện, nét mặt vui cười xem văn nghệ. Thỉnh thoảng Ngài nhìn ra phía sau, tôi thấy vẻ mặt của Ngài rất ngây thơ! Nhiều lần Ngài nhìn tôi trìu mến.

Sư Phụ đã hát nhiều bài ca Âu Lạc quen thuộc cùng với mọi người. Càng hát, Ngài càng vui, phấn khởi, và lại càng hát lớn hơn nữa. Tôi không khỏi thắc mắc: Mới tối hôm trước và trưa này Sư Phụ mệt như vậy mà bây giờ bỗng nhiên thấy Sư Phụ tỉnh táo, khỏe khoắn và tràn đầy sinh lực. Tới đây, tôi nhớ lại câu nói của một anh đồng tu đã có lần thường khen Sư Phụ: "Vị Thầy này thật không phải là một người bình thường!"

Hồi tưởng lại những ngày thơ mộng hồi xưa tại Tây Hồ, lúc Sư Phụ vừa nướng những khúc mía vừa hát với chúng tôi, Sư Phụ tiếp đãi chúng tôi không ngừng còn hơn là chúng tôi muốn. Khi đi vòng quanh ném kẹo bánh gia trì, Ngài cũng hát vài bài tiếng Trung Hoa. Thật không thể tưởng tượng được sau bao nhiêu năm rồi mà Sư Phụ vẫn nhớ những bản nhạc đó, kể cả lời!

Sau đó một cuộc thi đua giữa đệ tử Âu Lạc và Trung Hoa "bùng nổ"; một lúc là bài hát tiếng Âu Lạc, rồi kế tiếp là bài hát Trung Hoa. Thật là vui! Cuối cùng, khi Sư Phụ rời, các đồng tu Formosa hát bản: "Xin hãy đợi!" Bài này hát thật là đúng lúc, tôi không khỏi mỉm cười.

Tái Bút

Mỗi lần Sư Phụ đến gặp chúng ta, Ngài luôn luôn trang điểm đẹp nhất, mặc y phục thanh lịch, xinh tươi nhất để tỏ lòng thành kính đối với chúng ta. Trong những ngày Tết Trung Thu năm nay, tôi có thể thấy mọi người đã đem ra khía cạnh đẹp đẽ, cao cả nhất cho thấy phẩm chất thiên đàng. Tôi cũng quyết định bỏ thói quen bướng bỉnh không chịu mặc y phục khác với những y phục thường nhật. Thiên đàng là tại đây, trên Trái Đất!

Say Mê Bởi Những Tình Khúc của Ngài

Do Sư Tỷ Đồng Tu Helen Zeng,
Michigan, Mỹ Quốc



Kính Thưa Sư Phụ,

Xin cám ơn Ngài rất nhiều về bài hát Ngài ca đêm qua! Con hoàn toàn thưởng thức bài ca đó! Con đã mê mẫn lắng nghe giọng ca tuyệt diệu của Ngài. Sư Phụ, giọng ca của Ngài là một món quà vô cùng đặc biệt với con! Tình thương Ngài diễn đạt qua những ca khúc của Ngài đã nhắc con nhớ lại giấc mơ xinh đẹp của con ngay trước khi thọ Tâm Ấn.

Trong giấc mơ đó, con gặp được một thiếu nữ xinh đẹp, dễ thương nhất, ăn mặc đẹp đẻ và nói chuyện với con một cách rất là dễ thương, dịu dàng! Sư Phụ, lúc nào con cũng khao khát đến tình thương, một tình thương vô điều kiện! Và một lần nữa, Ngài đã gieo rắc lên con tất cả tình thương vô điều kiện tương tự như đêm hôm qua.

Sư Phụ, Ngài đã cho chúng con biết rằng Ngài sung sướng và cảm thấy rất hãnh diện khi gặp chúng con. Ngài đã cám ơn chúng con nhiều lần, đã mang tình thương yêu của Thượng Đế đến những người chúng con gặp gỡ. Nhưng, Sư Phụ thương mến, giọng ca của Ngài nghe thật gần gũi đối với con. Qua giọng ca đó, Ngài nói với con là Ngài yêu thương con và con rất gần gũi với Ngài trong lòng!

Sư Phụ, trong giấc mơ đẹp đó, con đang đi dạo một mình bên bờ biển xanh thẳm với nhiều hoa cỏ xinh đẹp trên bờ. Đó là một ngày nắng đẹp với bầu trời cao xanh.

Con đi vào một căn nhà xung quanh không có tường. Đó là một nơi rất xinh đẹp và yên tĩnh. Con trông thấy nhiều đồ vật bằng thủy tinh trong sáng, giống như các cuốn sách đang nằm chồng chất lên nhau. Và kinh ngạc thay, trên mỗi lớp thủy tinh là đàn kiến đứng bất động! Chúng đứng thẳng thành nhiều hàng và cột một cách rất đẹp. Con nghĩ: "Thật là ghê tởm biết bao khi có những đàn kiến xấu xí ở một nơi như vầy!" Vừa lúc ý nghĩ của con nẩy ra thì một ý tưởng khác đến với con từ người thiếu nữ xinh đẹp. Giọng nói của cô rất là ngọt ngào như tiếng chuông. Cô nói với con bằng giọng dễ thương, là mỗi con kiến là mỗi giọt nước mắt của cô qua vô số lần hóa kiếp.

Sư Phụ, giọng ca của Ngài nghe như sự tiếp nối trong giấc mơ của con. Con không hiểu tiếng Âu Lạc, nhưng đối với con hình như trong giọng ca dịu dàng Ngài đã kể cho con nghe Ngài đã đau đớn như thế nào khi thấy con phải khổ đau hết kiếp này đến kiếp khác, bị lạc lối về lại ngôi nhà trên thiên đàng. Như một người mẹ, Ngài đã dịu dàng lo lắng cho từng vết thương của con qua các ca khúc trìu mến của Ngài. Ngài bảo với con Ngài nhớ nhung và muốn con trở về nhà với Ngài. Ngài xác nhận với con là con chỉ còn trải qua một kiếp này nữa thôi, và sau đó chúng mình sẽ ở mãi mãi bên nhau trên thiên đàng. Ngài diễn tả cho con biết là Ngài luôn với con bên trong linh hồn để bảo vệ và thương yêu con. Ngài nói một cách dịu dàng, cho dù khó khăn đến đâu, hãy mạnh dạn để tiếp tục con đường đi.

Sư Phụ Hiền Mẫu, giọng ca trìu mến của Ngài đã làm mềm lòng con và con cảm thấy rất sung sướng! Con bắt đầu nhận thức được mình, và biết được rằng tự tánh thật sự của mình là niềm vui, nét diễm kiều, và tình thương, không còn gì khác! Con biết được Ngài thương con một cách vô điều kiện. Tốt hay xấu không

thuộc của con. Sư Phụ, như một đứa bé, con đã tan chảy qua tình thương của Ngài. Qua giọng hát của Ngài, Ngài nói với con rằng tình thương từ những người bạn, người yêu, người con, và ngay cả những bông hoa đều là biểu thị tình thương của Ngài. Ngài bắt đầu hát những bài ca vui nhộn, nói với con hãy để lòng thánh thoát và sống một cuộc đời thanh nhẹ. Xong rồi Ngài hát một bài nữa nhắn nhũ con hãy bao dung và làm bạn với mọi người, vì tất cả chúng ta đều đồng một thể. Trong lúc lắng nghe và thưởng thức những bài hát của Ngài, Sư Phụ Hiền Mẫu, con như một đứa bé được hết lòng chăm sóc bởi Người Mẹ thương yêu của mình. Và trong ánh mắt, tâm khảm của Ngài, con là tình thương trìu mến và thắm thiết nhất của Ngài!

Sư Phụ, từ nay trở đi con muốn sống như con đã sống trong đêm qua khi Ngài hát cho con nghe. Con sẽ sống một cuộc đời của chân tánh mình - cuộc đời của niềm vui sướng, sự yêu thương, lòng trong trắng và tĩnh tùng phục. Con muốn sống cuộc đời còn lại của mình như đêm hôm qua, như đứa bé của Ngài, mãi mãi xinh đẹp và trong trắng trong lòng Ngài!

Giáo Lý Chọn Lọc

Thanh Hải Vô Thượng Sư khai thị tại Hoa Liên, Formosa
Ngày 22 tháng 3, 1989 (Nguyên văn tiếng Trung Hoa)

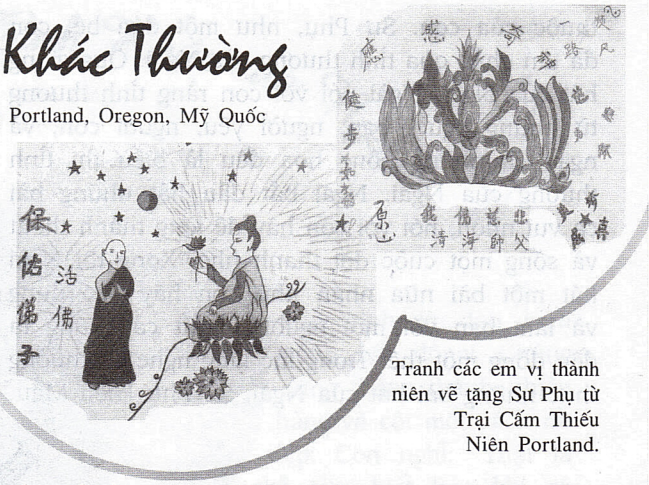
Đi tu rồi mà vẫn còn đòi hỏi sự khen tặng là chúng ta xong đời. Chúng ta sẽ không thể nào nhận thức được cảnh giới cao hoàn toàn tự do và hoàn toàn an ổn, nơi không có xấu, không có tốt, nơi không cảm thấy thích thú khi được khen hoặc đau lòng khi bị chê. Muốn đạt được đẳng cấp đó, chúng ta phải trau dồi về tâm linh và cần một vị Minh Sư Khai Ngộ khai mở con người bên trong của chúng ta.

Khi những vị Minh Sư nhìn chúng ta, họ biết ngay chỗ nào chúng ta cần phải sửa chữa và phải làm sao, bằng phương cách nghiêm khắc hay nhẹ nhàng. Do đó, nếu theo đuổi tu hành với một Minh Sư, chúng ta nên tôn trọng chỉ thị của vị đó, và hoàn toàn cống hiến thân, khẩu, ý. Nếu sự cống hiến của chúng ta chỉ có một nửa thì đừng trách vị Minh Sư khi chúng ta thất bại việc gì đó. Minh Sư cho một nửa khi chúng ta xin một nửa, cho tất cả khi chúng ta xin tất cả.

Đi vào con đường tu hành rồi thì chúng ta không nên chỉ nghĩ tới chính mình, hoặc lo lắng cho thân thể và những vui tươi dễ chịu chính mình. Chúng ta không nên quên những khổ đau của người khác. Do đó, dù muốn dù không chúng ta cũng phải đi ra ngoài. Mục đích mình tu là để lợi ích cho người khác, không phải cho mình mà thôi; đó là lý tưởng thật sự cao cả. Hãy sẵn sàng chia xẻ với người khác những cái tốt mà chúng ta có; đó là mục tiêu chân chính của việc tu hành.

Một Chuyện Khác Thường

Do nữ đồng tu Yvonne Chao, Portland, Oregon, Mỹ Quốc



Tranh các em vị thành niên vẽ tặng Sư Phụ từ Trại Cấm Thiếu Niên Portland.

Đã nhiều năm tôi chuyên nghề thông dịch tiếng Trung Hoa. Ngày 26 tháng Giêng năm nay, tôi bắt đầu làm thông dịch cho Chen, một cậu trai người Trung Hoa 16 tuổi, di trú bất hợp pháp tại Mỹ, và đang bị giữ trong Trại Giam Thiếu Niên Portland. Mới đầu, tôi được gọi đến thăm cậu này bốn tiếng đồng hồ, mỗi tuần một lần, nhưng vì thời khóa biểu công việc, tôi từ chối, và bảo công ty của tôi hãy mướn người khác. Không ngờ, Trại Giam chỉnh đốn lại giờ giấc cho thích ứng với thời khóa biểu của tôi, và đồng ý cho các buổi gặp gỡ ngắn hơn miễn sao cộng lại là mỗi tuần bốn tiếng. Thế là câu chuyện bắt đầu.

Trước tiên, họ muốn tôi thăm cậu trai này hai lần một tuần. Bốn tháng sau, tăng lên thành ba lần một tuần, và gần đây họ nói tôi tới mỗi ngày, vì Trại Giam bây giờ đã có thêm sáu vị thành niên di trú bất hợp pháp từ đảo Guam.

Đã sáu năm tu Pháp Quán Âm, tôi hoàn toàn hiểu món quà này là quý nhất, và mỗi khi có dịp tôi đều giới thiệu nó cho người khác. Tôi nhận thức được sự vô thường của đời sống và quyết định điều tốt nhất mà tôi có thể giúp cho Chen là giới thiệu cho em giáo lý cao siêu của Sư Phụ và Phương Pháp Quán Âm.

Sau khi nghe tôi nói chuyện, Chen quyết định học Thiền Phương Tiện và có rất nhiều thể nghiệm. Em thấy hóa thân Sư Phụ mặc y phục Nhật màu tím đang tọa thiền bên một giòng sông. Em cũng thấy với mắt thường rất nhiều dĩa bay to lớn, lượn hàng giờ trên trời bên ngoài phòng của em tại trại giam. Trong lúc có thể nghiệm này, em vô cùng kinh ngạc, gọi những tù nhân khác cùng xem, nhưng không ai trông thấy gì cả.

Tôi nhắc Chen không nên nói thể nghiệm của mình cho người khác, nhưng em không nhịn được và đã chia xẻ cho các thiếu niên Trung Hoa kia biết. Khi được hỏi có ai muốn học thiền không, thì năm trong sáu em kia muốn học. Tháng 7 vừa qua, những em trẻ tuổi này học Thiền Phương Tiện trong một phòng riêng, và ngày kế, ba người kể cả Chen, quyết định ăn chay hoàn toàn. Tôi vô cùng ngạc nhiên trước sự thay đổi bất ngờ này.

Với sự yêu cầu của chúng tôi, người đầu bếp Mỹ trong trại giam đã bằng lòng nấu cơm nhiều hơn cho bảy vị thành niên nầy. Nhưng không may, cơm nấu khô và sống, tôi đem cho các em xì-dầu Tàu để ăn với cơm. Một tuần lễ sau, khi được hỏi các em có tiếp tục ăn chay nỗi không, các em trả lời được, và thú thật rằng nhìn thịt thấy rất ghê.

Vì thương các em, người phụ trách Trung Tâm muốn gởi thức ăn chay đến, nhưng luật lệ an ninh tại trại giam đã không cho phép, ngoại trừ ngày sinh nhật. Khi đến ngày sinh nhật của một trong những thiếu niên này, ngày 13 tháng 8, Trung Tâm chúng tôi nấu rất nhiều thức ăn chay cho tất cả mọi người trong khu vực. Các vị thành niên này đặc biệt vui mừng khi thấy ổ bánh sinh nhật sô cô la chay do các đồng tu người Mỹ làm. Bây giờ các em thật tình muốn học giáo lý Sư Phụ. Ngoài việc đọc sách, Bản Tin và xem băng Sư Phụ, các em cũng xem Ngài giảng pháp trên truyền hình địa phương băng tầng 33 hàng tuần vào mỗi ngày thứ ba, từ 9 tới 10 giờ tối, và băng tầng 27 vào mỗi thứ tư từ 12 tới 1 giờ trưa. Vì trại giam này có thời khóa biểu ghi chương trình truyền hình của Sư Phụ, nên mỗi khi đến giờ, những thanh thiếu niên trẻ tuổi này luôn luôn xin phép được xem. Nếu có mặt ở đó, tôi cũng thông dịch sang tiếng Trung Hoa cho họ.

Tôi nhận thấy khuôn mặt của các em bắt đầu sáng lên nhờ thiền định, và các em cũng trở nên chín chắn hơn, thông minh và hiền lành, tốt

bụng hơn. Khi tôi đem đến cho các em giấy thủ công màu, các em gấp thành hình con cò và ngôi sao cho tôi. Tôi đem chia xẻ với người khác và các nhân viên trong trại. Các em cũng gấp những khung ảnh hình trái tim lớn và đẹp để làm khung hình Sư Phụ mà tôi đã tặng các em để chưng trong phòng. Thật là một ý kiến hay và mỹ thuật!

Tôi khuyên những người trẻ tuổi này hãy luôn luôn biết ơn những gì mình có, và hãy mau mau hướng về con đường tốt mỗi khi ý nghĩ xấu phát hiện trong đầu. Vì tất cả mọi người đều có bản tính của Thượng Đế, chúng ta phải cố gắng dùng lực lượng của Thượng Đế để làm lợi ích cho chính mình cũng như những chúng sinh ở chung quanh. Để đáp lại, các em tặng tôi ba quả dứa to gấp bằng giấy, và đồ kẹp sách có ghi những lời hay ý đẹp. Các em cũng gửi thư và tranh vẽ đến Sư Phụ. ☆

<Thư Từ Trại Giam>

Một Lá Thư Gởi Sư Phụ từ Chuẩn đồng tu Zheng, Portland, Oregon, Mỹ Quốc (Nguyên văn tiếng Trung Hoa)

Sư Phụ Đại Lượng và Kính Yêu của Con:

Con, một đệ tử của Ngài, xin mở rộng tấm lòng con đối với Ngài. Khi lần đầu tiên bước chân lên đất Mỹ, con bị bắt giam một cách vô nhân đạo chỉ vì con phạm luật di trú của Hoa Kỳ. Con cảm thấy rất là bất lực. Cứ như là Thượng Đế đã cố ý đưa ra những khó khăn này cho con gánh chịu vậy. Con cũng ít kỳ vọng số phận đó sẽ đưa đẩy con đến với Ngài và để cho con hiểu biết được giáo lý của Ngài qua cuốn sách "Bí Quyết Để Tức Khắc Khai Ngộ" mà chúng con nhận được từ bà Chao, người thông dịch viên.

Con không bao giờ nghĩ rằng một ngày nào đó con sẽ trở thành người ăn chay. Tuy nhiên, sau khi con đọc xong giáo lý của Sư Phụ và bắt đầu học Pháp Phương Tiện, lúc nào con cũng cảm thấy mình được tình thương bao la của Sư Phụ gia trì và ôm ấp. Ngài đã cho con lòng can đảm để trực diện với những khó khăn hiện tại. Vấn đề ăn chay đã trở nên rất ư là dễ dàng cho con. Khi còn ở Trung Hoa, con được nuôi nấng làm một người vô thần, và mặc dầu Đạo Phật được nhiều người tin theo ở xứ con, nhưng con chưa bao giờ để ý đến. Lúc nào con cũng nghĩ rằng khi người nào chết, người đó sẽ mãi mãi biến mất trên thế giới này. Con không nghĩ là có chuyện địa ngục hay thiên đàng, hay những chuyện đau khổ là do luân hồi gây ra. Nhưng trong tâm khảm con, con cảm thấy lo sợ, và đầu óc con bị nhiều thứ nghi vấn ám ảnh. Nếu thật sự có chuyện luân hồi, thì con có phải bị đau khổ trong nhiều kiếp hay không? Thậm chí con có thể bị xuống địa ngục. Do đó, lúc nào con cũng hy vọng ngày nào đó sẽ gặp được Minh Sư để con có thể khám phá và biết được những cảnh giới huyền bí của vũ trụ.

Hôm nay, cuối cùng con đã được dẫn dắt đến một vị Sư Phụ vĩ đại. Giáo lý hợp lý của Ngài đã hấp dẫn con rất nhiều. Bây giờ con từ từ hiểu được nỗi khổ đau do nhân quả gây ra trên thế giới này. Con cũng biết được nguyên lý là mọi chúng sanh đều bình đẳng. Kể từ ngày con học được Pháp Phương Tiện, mỗi ngày con đều thiền nửa tiếng. Trong thời gian đầu, con không thể nào tập trung sức chú ý ở mắt trí huệ của mình được. Khi con ngồi một lúc, mắt trí huệ của con bị đau buốt như có các mũi kim đâm vậy. Tuy nhiên, sau một thời gian tập thiền, con đã trở nên ổn định hơn. Trong lúc thiền, có khi con thấy được một chụm ánh sáng li ti qua mắt trí huệ của con. Nếu ngồi lâu hơn một chút, con cảm thấy rất bình an và thanh tịnh bên trong, và cơ thể con trở nên rất thoải mái. Con cảm thấy rất là dễ chịu.

Qua thiền định, con cảm thấy tình thương mình phát triển. Con đã nếm mùi cả hai khía cạnh ấm áp và lạnh lẽo của thế gian, nên con biết tại sao chúng ta phải ăn chay. Có được những kinh nghiệm này không phải là điều dễ dàng đối với con, nên con sẽ quý trọng kết quả quý giá này. Sư Phụ, xin cám ơn ân điển của Ngài đã cho con mọi kinh nghiệm và câu trả lời. ☆

Tin Costa Rica

Thiền Định và Nhà Tù

Do nữ đồng tu Laura Chen, San Jose, Costa Rica
(Nguyên văn tiếng Tây Ban Nha)

Từ tháng 7 đến tháng 8, 1999, một dự án gọi là "Thiền Định và Nhà Tù" đã được thực hiện với sự trợ giúp của Giám Đốc Đơn Vị Cải Tạo Định Chế ở Quận Heredia, Bộ Tư Pháp tại Costa Rica. Dự án đã được hoan nghênh và quản lý một cách nồng nhiệt bởi vị Giám Đốc Đơn Vị, các nhân viên an ninh, và nhân viên nhà tù.

Điều quan trọng cần được nêu lên là trong chuyến gặp gỡ của chúng tôi với vị Giám Đốc, đề tài thảo luận có liên hệ đến tin quốc tế đăng trong cuốn Bản Tin, đó là: "Làm Thế Nào Thiền Định Có Thể Giải Quyết Được Vấn Đề Phạm Pháp trong các Nhà Tù?" Các thể nghiệm do tù nhân nói ra có liên hệ đến thành quả của họ trong việc đạt được niềm an bình nội tại, cùng khám phá ra tự tánh, sự thay đổi khẳng định trong thói quen của họ, tạo được mối liên quan tốt đẹp hơn trong khi giao thiệp với nhau, v.v. Vị Giám Đốc còn cho biết rằng trước đó ông có biết đến giáo lý của Sư Phụ do các đồng tu đã đóng góp sách báo của Sư Phụ cho thư viện Nhà Tù vào năm 1997. Sự hậu thuẫn của các nhân viên Nhà Tù thật thành tâm và tử tế, nhờ vậy các hoạt động đã tạo được sự lợi ích tối đa. Các nhân viên và ban quản lý rất chú tâm và đáp ứng với giáo lý của Sư Phụ.

Mỗi tháng, chúng tôi đều thực hiện một chương trình "Chiếu Băng Thuyết Pháp của Thanh Hải Vô Thượng Sư và Huấn Luyện Pháp Phương Tiện." Công tác này được các Sứ Giả Quán Âm địa phương hậu thuẫn. Nhà tù có khoảng 150 tù nhân. Cho đến nay, gần một phần ba số tù nhân đã được học Pháp Phương Tiện. Còn nhiều tù nhân khác đã đến gặp các đồng tu để xin thêm tài liệu, sách báo, và các cuốn băng thâu hình.

Nhà Bếp Chay

Một lớp dạy cách nấu thức ăn chay đã được thực hiện cho người nấu ăn chánh trong nhà bếp cùng hai người phụ tá. Các đồng tu đã chỉ cho họ những phương cách căn bản để chế biến thức ăn, cùng nhiều phương pháp khác nhau để nấu rau cải, gạo trộn chung với các loại đậu nành thay vì nấu thịt thà. Vào ngày 28 tháng 8, tất cả các tù nhân đã được dịp thưởng thức một bữa ăn chay ngon miệng. Mọi người đều thỏa mãn và tỏ lòng vui sướng của họ trong khi dùng các món ăn làm từ đậu nành. Sau cùng, họ được nhận cuốn "Tức Khắc Khai Ngộ", cùng dự buổi thuyết pháp "Tại Sao Chúng Ta Phải Ăn Chay". Lớp dạy cách nấu thức ăn chay này dự định sẽ được hoàn tất trong vòng bốn tháng, và mục đích chính là để giúp các tù nhân biết rằng họ có thể sống bằng các thức ăn khác vừa rẻ tiền vừa bổ dưỡng. Dự án này được phối hợp ở cấp định chế bởi Giám Đốc Đơn Vị Cải Tạo (Nhà Tù) tại Heridia, Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư và Nhà Hàng Chay Vishnu nổi tiếng đã tạo được sự hậu thuẫn cho các sản phẩm đậu nành và lớp huấn luyện. Mục tiêu là ít nhất 10 ngày trong một tháng, các tù nhân sẽ được cung cấp thức ăn chay thiên nhiên.



Các đồng tu và nhân viên nhà bếp của nhà tù làm việc chung để nấu các bữa ăn chay.



Các tù nhân khao khát Thượng Đế.

Thể Nghiệm của Tôi

Được tham gia trong dự án "Sự Thiền Định và Nhà Tù" thật là một thể nghiệm lớn giúp tôi có tình thương hơn với những người láng giềng, cũng như hiểu được rằng tất cả mọi người đều tốt; rằng chúng ta phải luôn luôn làm việc với niềm hoan hỷ và tấm lòng thành đầy thương yêu. Chúng ta không nên bận tâm đến hoàn cảnh như thế nào, vì mọi người chúng ta đều có sứ mạng trên hành tinh này.

Các tù nhân đều là những người rất nhạy cảm, và họ đã cảm nhận được tình thương của Sư Phụ. Họ nói rằng khi thấy các tấm hình Sư Phụ và nghe Ngài nói, họ đều có được cảm giác bình an hòa lẫn với nỗi sung sướng. Trong thời gian họ xem băng thuyết pháp của Sư Phụ, tôi có thể cảm nhận được lòng tôn kính và tình thương của họ. Một hôm, các tù nhân đang xem băng thuyết pháp, và ngay lúc đó những người phụ tá nhà bếp đem trái cây lên, nhưng họ không muốn ăn ngay mà chờ cho đến khi nghe hết lời giảng cuối cùng của Sư Phụ. Một bầu không khí bình an và hòa lạc có thể cảm nhận được vào lúc đó.

Tôi có thể cảm nhận được sự hiện diện của Sư Phụ làm việc xuyên qua hết toàn tổ chức và huy động các tài nguyên của dự án. Sự an bày của Ngài thật hoàn hảo. Có khi tôi rất kinh ngạc là mọi chuyện đều trôi chảy, nhất là vì theo lý luận của con người, tôi biết chuyện đó không thể nào thực hiện được. Cuối cùng tôi lại nghĩ: "Đây là một phép lạ!"



Tin Formosa

Chuyến Thăm Viếng Green Island

Liên tiếp các hoạt động về tâm linh do Hội Thiền Định Cộng Hòa Trung Quốc tổ chức cho các tù nhân và những gia đình nghèo khó tại những nơi xa xôi.

Ban Tổ Chức: Trung Tâm Huấn Nghệ Green Island, Văn Phòng Hành Chánh Green Island, Văn Phòng Công Viên Quốc Gia Bờ Biển Miền Đông, Trạm Dịch Vụ Nhân Dân Green Island.
Tổ Chức Bảo Trợ: Bảy Trung Tâm của Hội Thiền Định Cộng Hòa Trung Hoa tại Đài Bắc, Đào Viên, Tân Trúc, Nan Đầu, Đài Trung, Cơ Long, và Hoa Liên.
Tin tức phóng sự do các phóng viên của TVBS và Eastern TV.

Bản tin đúc kết bởi sư tỷ đồng tu Wang Jia-yin, Ban Báo Chí Đài Bắc, Formosa.

Vào ngày 15 tháng 9, 1999, dân chúng và phong cảnh thiên nhiên ở Green Isalnd đã nhận được sự thanh tịnh hóa về tâm linh, khi họ tổ chức các hoạt động làm ấm lòng người về tình thương yêu và sự chăm sóc với sự tham gia của gần một trăm đồng tu và các Sứ Giả Quán Âm. Chương trình sinh hoạt gồm có hướng dẫn cho các tù nhân tại Trung Tâm Huấn Nghệ Green Island, làm sạch các bãi biển và san hô dưới biển, cộng tác chung với các tàu tuần tiểu của Văn Phòng Công Viên Quốc Gia Bờ Biển Miền Đông, khám bệnh và hướng dẫn y tế miễn phí, quỹ cứu trợ dự trù cho các gia đình nghèo khó, cùng một "Lời Mời Thành Thật đến dự Bữa Tiệc Chay Bổ Dưỡng trên Bờ Biển Thái Bình Dương." (Chú thích: Chương trình khám bệnh cung cấp nhiều chi tiết hơn là hướng dẫn y tế. Bệnh nhân nhận được báo cáo chi tiết về hồ sơ bệnh lý của mình, chẩn bệnh, và cho toa thuốc có thể dùng làm hồ sơ tham khảo cho việc trị bệnh và cấp thuốc về sau tại bất kỳ bệnh viện lớn nào ở Formosa).

Vào ngày 13 tháng 9, Cơ Quan Thời Tiết Trung Ương của Formosa đã đưa ra một cảnh cáo đặc biệt về trận mưa lớn do cơn bão York mang tới, cùng hai trung tâm có áp lực thấp sắp gây nên bão. Kết quả, Phi Trường Green Island bị đóng cửa vào sáng hôm sau. Các cơ quan tổ chức buổi sinh hoạt lo lắng không biết các hoạt động có thể được tổ chức theo chương trình hay không. May thay, phi trường đã mở cửa trở lại vào lúc 10:40 sáng, và 20 đồng tu đã đến để chuẩn bị cho chương trình. Vào ngày 15 tháng 9, thuyền trưởng chiếc phà chờ cho cơn gió 6 giờ 30 và dự đoán thời tiết ở biển trước khi quyết định có nên ra khơi hay không. Nhờ ơn Thượng Đế và Sư Phụ, ba cơn bão đã thay đổi lộ trình sau ba ngày ở các vùng biển xung quanh, và sóng biển hạ thấp dần xuống. Vào lúc 6 giờ sáng, chúng tôi được báo tin là chiếc phà sẽ nhổ neo như dự định. Hơn bảy mươi đồng tu và Sứ Giả Quán Âm gồm có Ban Nhà Bếp, Ban Thâu Âm và Thâu Hình, Ban Báo Chí, Ban Bơi Lặn, Ban Quét Dọn, và Ban Tiếp Tân, đã khởi hành đến Green Island trên một chiếc phà có tên là "Nền Hòa Bình Vĩnh Cửu".

Chiếc phà đi qua biển động, lắc lư giống như cầu tuột trong khi ngọn gió thổi đến Green Island từ hướng Nam. Giữa cơn mưa, những ngọn sóng lớn đập vào các vềnh đá ven biển và bãi biển tạo ra một cảnh sương mù hùng vĩ. Những ngọn sóng lớn không làm cho chúng tôi khiếp sợ; riêng đối với Green Island, chúng tôi đi với sự tin tưởng vào Thượng Đế giúp đỡ. Từ xa, hòn đảo trông giống như một con tàu đơn độc lắc lư trong cơn bão tố. Chúng tôi được Cai Tù Chen Shih-chih của Nhà Tù Green Island đón tiếp biểu lộ lòng kính mộ cao cả nhất đối với chúng tôi, với những lời "Thật sự không có cơn mưa hoặc giông tố nào có thể cản trở được quý vị! Tâm An Bình Vĩnh Cửu còn nặng hơn cả tấn nên tàu lái được một cách an toàn hơn nhiều." Chỉ có lúc đó chúng tôi mới biết mình đã được may mắn như thế nào. Thượng Đế đã an bày mọi chuyện một cách hoàn hảo.

Theo các chỉ thị từ bi của Sư Phụ, Hội Thiền Định Cộng Hòa Trung Quốc đã phục vụ cho dân chúng thuộc nhiều thành phần khác

nhau trong xã hội qua chương trình hướng dẫn y tế, khám bệnh, thuyết pháp trong tù, bảo vệ môi sinh, cùng cứu trợ cho người nghèo khó và các nạn nhân thiên tai. Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư tổ chức những buổi hội thảo hướng dẫn về tâm linh hằng năm tại các nhà tù khắp Formosa, và đã được phong làm Viên Chức Quản Chế Danh Dự của Văn Phòng Công Tố Viện Tổng Hợp thuộc Tòa Án Quận Hoa Liên và Trung Tâm Huấn Nghệ Green Island. Đầu năm 1999, Hội đã nhận lãnh Bằng Tưởng Lệ của Bộ Tư Pháp và Bằng Tưởng Lệ từ Văn Phòng Công Tố Viện Tổng Hợp của Tòa Thượng Thẩm Đài Loan.

Từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa ngày hôm đó, khoảng hai mươi đồng tu và Sứ Giả Quán Âm đã chủ tọa một buổi lễ "cầu nguyện cho phúc lành" tại Trung Tâm Huấn Nghệ. Một trăm hai mươi tù nhân đã tham dự và học Pháp Phương Tiện. Tại buổi lễ được bắt đầu bằng chương trình chiếu băng thâu hình về những hoạt động từ bi của Sư Phụ khắp thế giới, "Đi Trên Con Đường Tình Thương." Trong cuốn băng, Sư Phụ đã cho chúng tôi nhiều ý tưởng về sự cân nhắc: "Chúng ta nên luôn luôn cố gắng và tự cường thì mới có thể giúp người khác được." "Tôi mơ rằng Hành Tinh của chúng ta sẽ tiếp tục, đẹp đẽ và thương yêu. Vâng, đó là giấc mơ của tôi."

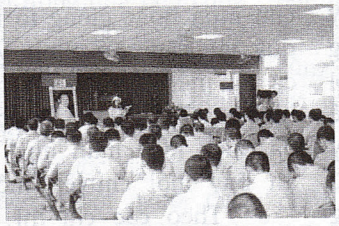
Đường Sư tỷ thuộc Trung Tâm Hoa Liên với giọng đầy xúc động, đã đọc lá thư của một tù nhân viết cho gia đình của anh: "Thưa Ba Mẹ, mặc dầu ngày hôm nay con không thể lo cho Ba Mẹ được, con sẽ tự lo cho mình ở đây, và dự tính một cách hết sức tỉ mỉ cho tương lai của con. Ý nghĩ Ba Mẹ mỗi ngày mỗi già yếu thêm tràn ngập lòng con với nỗi ân hận. Con xin bảo đảm cùng Ba Mẹ là con sẽ không bao giờ để cho Ba Mẹ khóc than về con một lần nữa ngày nào mà Ba Mẹ còn sống!" Những lời này đã làm nhiều tù nhân xúc động đến rơi lệ.

Qua chương trình hướng dẫn đúng đắn, các đồng tu đã hóa giải được những chướng ngại tinh thần của các tù nhân. Họ bắt đầu biểu lộ tình cảm sâu xa của mình cho gia đình và cha mẹ, cùng những cảm giác lẫn lộn của sự biết ơn, lòng ăn năn và tình thương. Họ nhận biết là có những người trong xã hội đang âm thầm đóng góp những nỗ lực của mình mà không cần đòi hỏi sự đền đáp, chỉ khuyến khích những người ở trong tù đối diện với gia đình, xã hội, và quốc gia với tấm lòng biết ơn. Buổi lễ cũng cầu nguyện Đức Quán Thế Âm Bồ Tát từ bi gia trì cho mọi người được thành công và sức khỏe dồi dào, cũng như thế giới được hòa bình và quốc gia được phú cường. Người cầu nguyện đọc những lời này: "Mặc dù hành trình của chúng ta trong cuộc sống đều đầy dẫy thoái bộ, chúng ta có thể tiếp tục tự giáo dục mình để trở nên mạnh mẽ hơn và có nhiều trí huệ, sức chịu đựng, và sự yên ổn hơn. Theo cách này, chúng ta có thể thương yêu và lo lắng cho gia đình, xã hội, và quốc gia của mình với tấm lòng vui vẻ và biết ơn."

Ông Lin Wen-tzung, thư ký của Trung Tâm Huấn Nghệ xác nhận các hoạt động về tâm linh của chúng tôi đã tạo được ảnh hưởng tích cực đối với xã hội thực tiễn hiện đại, và đặc biệt ngợi khen các đồng tu dễ mến đã giúp đỡ thật nhiều cho các học viên tại trung tâm. Thư ký Lin tin tưởng rằng tình trạng tâm linh các học viên sẽ biến đổi nhiều trong khi thụ huấn tại trung tâm và sau khi họ được phóng thích. Khi Đường Sư Huynh thuộc Trung Tâm Đài Bắc đại diện Sư Phụ và các đồng tu trong Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư ngỏ lời cám ơn đến giám đốc trung tâm, Ông Hoàng, Trưởng Ban Cải



Sau khi bắt tay nhau, Cai Tù Chen Shih-chih (bên phải, hàng trước) của Nhà Tù Green Island tháp tùng các đồng tu trên đường ra.



Các tù nhân tập họp "cầu nguyện gia trì".



Khám bệnh miễn phí do Hội Thiền Định Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư cung cấp.



Một nam đồng tu từ ngoài biển với một túi đầy rác nhặt từ đáy biển.

Huấn và các đồng nghiệp của ông là nếu không có sự cộng tác của họ thì chương trình không thể nào thực hiện được. Đường Sư Huynh cho biết Sư Phụ là người thể hiện cho lòng từ bi bác ái đến thế giới này để giúp cho những ai mong mõi phát triển tâm linh.

Đại diện cho Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư, Lý sư huynh thuộc Trung Tâm Tân Châu đã trao tặng một món tiền đóng góp 15.000$NT cho các chi phí văn hóa và giáo dục mà Thư Ký Lin đã đại diện cho Trung Tâm Huấn Nghệ nhận lãnh. Lý Sư Huynh nói Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư được biết từ Ông Hoàng, Trưởng Ban Cải Huấn, là các học viên cần đến sự thoải mái tâm hồn; do đó, ngoài bánh trung thu và trái cây ra, tiền quỹ được dùng để mua sắm sách vở, dụng cụ thể dục và âm nhạc.

Trong buổi lễ, một Sứ Giả Quán Âm đã chia xẻ kinh nghiệm của mình trong việc phát triển tâm linh cùng mọi người trước khi dạy cho họ Pháp Phương Tiện. Giống như cô được gặp lại những người thân bị xa cách từ lâu, cô cho biết như vậy. Hy vọng rằng họ sẽ tìm thấy được nhiều lợi ích lớn lao, cô khuyên các tù nhân nên tạo một sự lựa chọn mới trong cuộc sống. Con người có thể bị lầm lỗi dưới những áp lực của sự tranh đua và bị giám khảo loại ra khỏi trường đua thế giới, nhưng họ vẫn còn ý chí tự do để chọn lựa hướng đi đúng trở lại. Vị Sứ Giả Quán Âm khuyến khích các tù nhân trở thành con người đạo đức mới, có kỹ luật và sự hòa hợp tâm linh, và bước theo dấu chân của một vị Minh Sư Khai Ngộ. Chúng ta chỉ có thể trở về lại quê hương của các Thánh Nhân nếu chúng ta đi đúng hướng, cô cho biết. Vào lúc đó, một cơn mưa lớn đổ xuống như rửa tội cho linh hồn của các tù nhân này. Khi vị Sứ Giả Quán Âm hỏi các tù nhân có muốn học Pháp Phương Tiện không, thì phản ứng của họ đều đồng thanh. Giọng cứng rắn và mạnh mẽ của họ khi nói: "Chúng tôi muốn" thật là xúc động! Sau khi cô dạy cho họ Pháp Phương Tiện, các đồng tu đã phát cho những tù nhân mỗi người một cuốn sách biếu và Bản Tin, và lẽ dĩ nhiên cũng khuyến khích và giúp đỡ họ. Sau cùng, chúng tôi chào tạm biệt những tù nhân trong lúc cùng ca bản "Lòng Biết Ơn" và "Xin Chúc Người Mọi Sự Tốt Đẹp". Từ đó đã kết thúc sứ mạng của mình.

Trước ngày lễ năm ngày, Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư đã chở đến nhiều hộp trái lê cho các tù nhân bằng tàu. Trong ngày lễ, chúng tôi cũng đem bánh trung thu và thức ăn chay đến.

Vào lúc 2 giờ trưa, khoảng ba mươi đồng tu và Sứ Giả Quán Âm được hai mươi tù nhân của toán dọn dẹp Trung Tâm Huấn Nghệ nhập chung để dọn sạch sẽ bãi biển. Trong vòng một tiếng đồng hồ, mỗi người nhặt được ít nhất là hai bao rác lớn. Theo các đồng tu tham gia, những bãi biển đã bị rác rưới trôi qua từ Đài Trung làm ô uế. Đa số rác rưới là các mãnh chai vỡ và nắp chai. Còn có nhiều ống nhựa và sốp trong các bụi cây; và trên các tảng đá. Chúng tôi thấy có nhiều lưới đánh cá và mấy chiếc xe máy dầu bị bỏ lại! Mười lăm sư huynh và sư tỷ có thể bơi hay lặn xuống dưới nước để dọn dẹp lòng biển dưới sự hướng dẫn của các huấn luyện viên bơi lặn địa phương. Họ đã thâu hình một tiếng đồng hồ để chiếu trên chương trình tin tức của đài truyền hình địa phương. Trong biển san hô xinh đẹp nhất xung quanh Green Island, các đồng tu đã nhặt lên được hai mươi bao rác lớn, đa số là các lon nhôm và lưới đánh cá từ mười thước dưới mặt



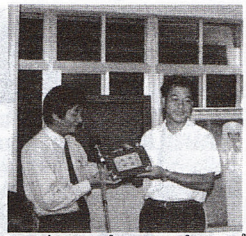
Phân phát tiền cứu trợ cho những gia đình nghèo khó.



Ông Lin Wei-ling, Trưởng Văn Phòng Công Viên Quốc Gia Bờ Biển Miền Đông của Formosa thuộc Bộ Giao Thông Vận Tải đại diện cho Giám Đốc Lin Fang-ming đang trao bằng tưởng lệ tri ân Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư.



"Lời Mời Thành Thật dự Buổi Tiệc Chay trên Green Island."



Một bằng tưởng lệ của Thẩm Phán Green Island Chen Chin-wen cho công tác "Giúp Đỡ Người Nghèo Khổ và Bệnh Tật" của Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư.

nước. Họ đã lấy lại được lòng biển sạch sẽ cho Green Island. Một sư tỷ để ý rằng ngay cả cá cũng không đến lòng biển đầy rác rưới đó. Những nỗ lực của họ đã được đền bù. Khi lòng biển vừa được dọn dẹp sạch sẽ xong thì các con hải mã, cá nhiệt đới, và thậm chí các con rắn biển có thể nhìn thấy đang thám hiểm vùng thiên đàng mới vừa được khôi phục lại này.

Trong khi đó, bắt đầu từ 3 giờ trưa trở đi, buổi hướng dẫn y tế miễn phí và khám bệnh đã được tổ chức cho tất cả mọi người trong cơ sở Green Island tại Trung Tâm Sinh Hoạt Nam Liêu. Các món tiền cứu trợ cũng đã được phân phát đến ba mươi gia đình nghèo khó trên danh sách, với mỗi gia đình nhận lãnh NT$1,000 tiền cấp dưỡng sinh sống và một hộp bánh trung thu. Buổi hướng dẫn y tế được một nhóm 7 bác sĩ Đông và Tây Y và các y tá cũng là đồng tu thực hiện. Mặc dầu dịch vụ đến 5 giờ chiều mới bắt đầu, thời gian đã được kéo dài thêm ba giờ để đáp lại làn sóng gần hai trăm người địa phương tiếp tục kéo đến. Chúng tôi chiếu băng thâu hình của Sư Phụ tại địa điểm đó, trong khi các sứ giả Quán Âm phân phát bánh trung thu và nước uống. Nhiều người do dự không muốn ra về dù sau khi họ đã được khám bệnh xong.

Theo Đường sư tỷ thuộc Trung Tâm Hoa Liên, khi ban làm việc đang sắp đặt địa điểm vào buổi trưa ngày 14, khoảng bốn mươi dân làng, hết người này đến người khác đã dừng lại thăm để biểu lộ lòng nôn nao chờ đợi của họ. Những người dân khiêm tốn và hiền hòa nói rằng mọi người trong khu vực từ lâu đã biết Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư sẽ tổ chức buổi hướng dẫn y tế miễn phí và bữa tiệc chay trên đảo Green Island. Họ hết sức ngạc nhiên thấy một nhóm người có khả năng động viên thật nhiều hội viên. Trên đảo có nhiều gia đình nghèo khó, bao gồm những người già cả đang sinh sống một mình, cùng những gia đình trên mười người đang dựa vào lợi tức ít hơn NT$8,000 hằng tháng của một người trong gia đình. Cuộc sống thật khó khăn đối với họ! Chính phủ và Hội Sư Tử thỉnh thoảng có đến thăm và tặng họ tiền cứu trợ, nhưng hoạt động của họ rất khác với hoạt động của chúng tôi là nó được bao gồm một bữa tiệc chay đặc biệt ấm cúng!

Khoảng hai trăm người nhận "Lời Mời Thành Thật dự Bữa Tiệc Chay Bổ Dưỡng ở Bờ Biển Thái Bình Dương". Những người này gồm Ông Giám Đốc Hwang Te-man và các vị trưởng ban dưới quyền, cùng các thư ký của Trung Tâm Huấn Nghệ Green Island, Ông Chen Chin-wen, Thẩm Phán Green Island và phu nhân, các trưởng ban của văn phòng Hành Chánh, Ông Chen Shih-chih, Cai Tù Green Island, các gia đình nghèo khổ và dân chúng trên đảo, các viên chức từ Văn Phòng Công Viên Quốc Gia Bờ Biển Miền Đông, các nhân viên Bưu Điện Green Island và Phòng Vệ Duyên Hải, các viên chức thuộc Trạm Cảnh Sát Green Island, các nhân viên thuộc trạm Dịch Vụ Nhân Dân của Green Island, và các huấn luyện viên bơi lặn. Mọi người ai cũng thưởng thức món ăn và màn văn nghệ do các đồng tu trình diễn, hát thầm theo tiếng nhạc đệm trong bầu không khí vui vẻ và hòa lạc.

Trong buổi tiệc, Thẩm Phán Chen Chin-wen đã trao bằng tưởng lệ về "Sự Giúp Đỡ Người Nghèo Khó và Bệnh Tật" đến Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư để tỏ lòng biết ơn và công nhận hoạt động từ thiện của chúng tôi đến hòn đảo nhỏ nhắn này để chia xẻ tình thương và mối quan tâm của chúng tôi với những người nghèo khó. Ông Lin Wei-ling, Trưởng Văn Phòng Công Viên Quốc Gia Bờ Biển Miền Đông của Formosa dưới Bộ Giao Thông Vận Tải, cũng đã trao một bằng tưởng lệ do Giám Đốc Lin Fang-ming cấp cho Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư về công tác "Làm sạch các bãi biển và biển, làm lợi cho kỹ nghệ du lịch".

Có một Động Quán Âm trên Green



Thư Ký Lin Wen-tzung thuộc Trung Tâm Huấn Nghệ nhận món tiền đóng góp cho các chi phí giáo dục và văn hóa.



Biên nhận Trung Tâm Huấn Nghệ Green Island về số tiền đóng góp $15,000NT từ Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư.

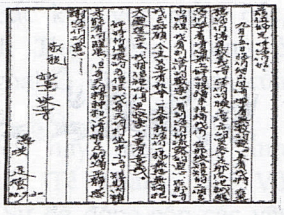
Island. Theo truyền thuyết, hóa thân của Quán Thế Âm Bồ Tát có lần đã hiện ra ở đó, và cũng là nơi dân chúng địa phương đến để cúng bái. Tại đây chúng tôi cũng có thể tìm ra được một trong ba suối nước nóng dưới lòng biển trên thế giới, năng lực không đo lường được của nó đã tạo ra hòn đảo tiên cảnh này trong Thái Bình Dương. Khi số lượng đồng tu trên Green Island tăng lên, thì một điều thật rõ là khi nào mà chúng ta khao khát đến sự giải thoát và tự do vĩnh viễn, ước vọng của chúng ta sẽ được thỏa mãn ngay cả khi bị kềm hảm trong cơ thể hay linh hồn. ☆

Lá Thư của Các Tù Nhân Thuộc Trung Tâm Huấn Nghệ Green Island

Các sư huynh và sư tỷ mến, chào mừng quý vị! Vào ngày 15 tháng 9, quý vị đã trèo núi, vượt đại dương để đến thăm chúng tôi với tình thương vô hạn của mình. Khi lắng nghe quý vị giải thích giáo lý, chúng tôi có thể nhìn thấy nụ cười trên khuôn mặt quý vị rất là thành thật.

Quý vị đã đến để gia trì chúng tôi với Ân Điển của Thanh Hải Vô Thượng Sư. Trong hai tiếng đồng hồ ngắn ngủi đó, tôi có thể thấy được những trái tim lạc phúc của quý vị và tình thương đang trôi chảy từ bên trong. Ở thời điểm đó, tôi thề nguyện là nếu được cho một cơ hội trong kiếp này, tôi chắc là sẽ cống hiến tình thương bao la này đến những người khác mà không phiền trách hay ân hận, giống như quý vị làm vậy. Tôi tin rằng cho còn sung sướng và đầy ý nghĩa hơn là nhận.

Sau khi học Pháp Phương Tiện từ sư tỷ, tôi thiền trung bình mỗi ngày nửa tiếng đồng hồ. Tôi cảm thấy thỏa mãn và bình an trong tâm hồn lẫn tĩnh tình. Xin cám ơn tình thương của quý vị rất nhiều.

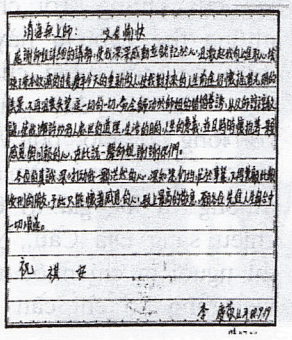


Xin chúc quý vị thành công và hạnh phúc, T. Hung

◆•◆ ◆•◆•◆ ◆•◆•◆ ◆•◆

K/G: Ngài Thanh Hải Vô Thượng Sư (Xin đọc vui vẻ!)

Con xin cám ơn các sư tỷ đã giải thích tường tận làm cho con vô cùng xúc động và sẽ nhớ mãi. Họ đã khích động con để tự sửa đổi mình, và lòng tự tin sắp tan biến của con đã được hồi phục trở lại. Con cảm thấy được ơn lành là con có thể trở thành một con người mới, có được một viễn ảnh sáng sủa hơn cho tương lai của cuộc đời mình. Con không còn bực dọc hay thất vọng nữa. Tất cả đều do thành quả công trình hướng dẫn tỉ mỉ của các sư tỷ và giáo lý đầy tình thương của Sư Phụ. Con đã thông hiểu được nhiều sự thật về cách sống trên thế giới này, cùng mục đích và ý nghĩa về sự hiện hữu của con người. Giờ đây, con luôn biết ơn trong lòng và muốn trả ơn Ân Điển của Thượng Đế. Ở đây, con xin lập lại một lần nữa, "Xin cám ơn rất nhiều!" Lòng thành của quý vị đã cứu rỗi tâm rối loạn của tôi. Xin nhận nơi đây lòng kính trọng cao cả nhất của tôi. Đối với mọi người lớn tuổi, tôi xin chúc quý vị mọi thành công trong cuộc đời ở thế gian này.



Xin chúc quý vị mọi sự tốt đẹp,
Li Ching,
7:30 tối, ngày 19 tháng 9, 1999

Tin Formosa

Lực Gia Trì của Sư Phụ Soi Sáng Nhà Tù Cao Hùng

Tường trình của Ban Báo Chí Cao Bình, Formosa



Một Sứ Giả Quán Âm giới thiệu Pháp Thiền Phương Tiện đến các tù nhân Nhà Tù Đại Liêu.

Các đồng tu từ Cao Hùng và Bình Đông ở miền nam Formosa vừa mới viếng thăm trại giam Đại Liêu, một vùng ngoại ô của Cao Hùng, nơi mà họ đã tổ chức một buổi thuyết pháp về Giáo Lý Sư Phụ hai tiếng đồng hồ cho 320 tù nhân. Buổi thuyết Pháp bắt đầu với những lời giới thiệu về Sư Phụ, sau đó là sự chia xẻ những thể nghiệm tu hành và sự tái sinh về tâm linh của các tù nhân sau khi tu tập Pháp Môn Quán Âm.

Một trong những trường hợp này, có một tù nhân ở Đài Nam đang chờ án tử hình đã nhận được lực gia trì để học Pháp Môn Quán Âm, và cuối cùng đã được Thọ Tâm Ấn sau sáu năm chờ đợi. Sự tu hành của ông đã làm thay đổi hoàn toàn tướng mạo ông. Sự thân mật và lòng từ bi của ông đã làm cho người khác ngạc nhiên về những thay đổi mầu nhiệm của ông. Vị tù nhân này đã đặc biệt được phép của chính quyền nhà tù cho ông đi cộng tu ở Trung Tâm địa phương vào những giờ giấc được quy định.

Một trường hợp khác là trong một buổi thuyết Pháp tương tự về Giáo Lý của Sư Phụ được tổ chức tại nhà tù Green Island bốn năm về trước, một tù nhân ở Green Island được dạy Pháp Phương Tiện, ông đã thú nhận rằng ông sẽ không làm điều gì sai quấy nếu ông được biết về Pháp Môn Quán Âm sớm hơn.

Nghệ Thuật Vô Thượng

Những Thiết Kế Nghệ Thuật của Sư Phụ Thắp Sáng Lên Cuộc Đời Tôi

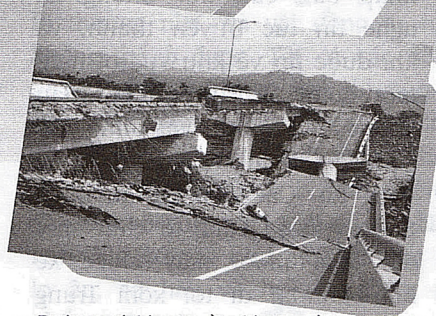
Do Sư Huynh Zhanzhong Pi, Ohio, Hoa Kỳ

Tôi sinh trưởng trong một gia đình nghèo nên không biết nhiều về vàng bạc hay đá quý. Do đó, tôi chưa hề biết đến giá trị của chúng ở thế giới này, và dĩ nhiên, tôi chưa bao giờ thích hay có ý muốn sở hữu chúng. Tôi là loại người rất thích đọc sách, cho nên lúc nào tôi cũng hết sức chú ý đến những cuốn sách về tu hành, và chẳng còn gì khác. Tuy nhiên, từ ngày triển lãm thời trang tại Nữu Ước, tôi bắt đầu quý trọng và thưởng thức các họa phẩm, thiết kế thời trang và trang sức của Sư Phụ, vì tôi được biết đến vẻ đẹp và nét thanh lịch lớn lao của chúng. Tôi chỉ lặng lẻ nhìn ngắm chúng và cảm nhận được nhiều điều. Tôi cũng có những thể nghiệm này nhiều lần mỗi khi dự thiền quốc tế. Tôi nhìn ngắm các họa phẩm và thiết kế thời trang của Sư Phụ từng chi tiết để thỏa lòng mong ước của tôi về vẻ đẹp.

Tôi biết được rằng những gì Sư Phụ trình bày, chúng ta chỉ nên quý trọng và chấp nhận với lòng cởi mỡ, bởi vì không những điều này nhắc nhở cho chúng ta chú tâm đến tự tánh thật sự của mình, mà còn âm thầm phá vỡ những trở ngại khi chúng ta chỉ biết thưởng thức nó. Tình thương và lực gia trì của Sư Phụ lúc nào cũng ở bên chúng ta như ánh nắng mặt trời liên tục chiếu sáng Địa Cầu. Nếu mọi người thưởng thức nó thì dĩ nhiên họ sẽ được lợi ích. Nếu không thì người ta chỉ nhốt mình trong phòng tối rồi than phiền về sự lạnh lẽo và tối tăm. Nhưng không biết rằng họ chỉ cần mở cánh cửa và cửa sổ ra để ánh nắng tràn vào.

Tin Formosa

Tình Thương và Sự Cứu Giúp Nạn Nhân Thiên Tai Trận Động Đất 21/9 tại Tập Tập



Đường xá bị sụt, cầu bị sập vì trận động đất ngày 21 tháng 9, khiến xe cộ không thể đi được nhiều nơi, làm trở ngại công việc cấp cứu, trợ giúp.



Quang cảnh khủng khiếp của trận động đất 21/9 tại Formosa.

[Tin tổng hợp Formosa] Một trận động đất lớn với cường độ 7.3 trên Richter Scale đã xảy ra tại Formosa vào ngày 21 tháng 9, 1999 vào lúc 1 giờ 47 sáng. Cả hòn đảo đã cảm thấy được mức rung chuyển khủng khiếp của cơn địa chấn. Mọi người đều bị lay động khỏi giấc ngủ và trong cơn kinh hoàng có người đã chạy thoát ra bên ngoài, trên tay vẫn còn nắm chặt tấm mền đắp. Một chuỗi các cơn địa chấn nhẹ liên tục tiếp theo cơn địa chấn lớn. Vào ngày 29 tháng 9, một cơn địa chấn phụ với cường độ 6.8 một lần nữa đã xảy ra tại miền Trung Formosa, gây thiệt hại nặng nề cho khu vực ở đó. Đến nay, số tử vong đã lên đến hơn hai ngàn người.

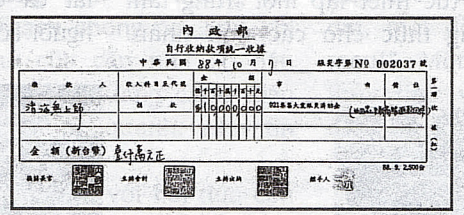
Sau khi nghe tin cơn thiên tai, Sư Phụ đã lập tức gọi điện thoại để biểu lộ mối quan tâm của Ngài đến các đồng tu và nạn nhân, cùng chỉ thị chúng ta phải lo cho các nạn nhân động đất đầy đủ. Ngày hôm sau trận động đất 21/9, các đồng tu đã nhanh nhẹn gởi $10,000,000NT ($312,000 mỹ kim) dưới danh nghĩa Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư đến chương mục đặc biệt do Bộ Nội Vụ Cộng Hòa Trung Hoa Quốc Gia mở ra tại Ngân Khố Ngân Hàng Trung Ương để giúp các nạn nhân động đất.

Ngoài ra, Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư đã trực tiếp cung cấp vật liệu và tiền cứu trợ đến các nạn nhân. Nhiều nhóm thiện nguyện viên từ Hội ở Đài Trung, Nan Châu, Gia Nghĩa, Chương Hóa và những nơi khác đã mang đồ cứu trợ đến những nơi bị ảnh hưởng nằm gần trung tâm địa chấn ở Nan Đầu. Những nơi này gồm có Văn Phòng Xã Tập Tập, Văn Phòng Chính Phủ Thị Xã Nan Đầu, Tòa Thị Chính Nan Đầu, Lộ Phong, Tân Xã, Khu Phố Phủ Lý, Ngư Trì, Thủy Lý, Phố Trúc Sơn, Xã Trung Liêu, Văn Phòng Xã Đại Lý và Xã Lộc Cốc. Công tác cứu trợ của chúng tôi cũng kéo dài đến những vùng bị ảnh hưởng nặng nề nhất như Phố Đông Thế ở Đài Trung, phía đông Formosa, Phố Tân Trang ở Đài Bắc khu vực miền bắc, và Dinh Thự Đông Hưng ở vùng Ngoại Ô Vi Tùng Sơn của Đài Bắc.

Đến nay, theo ước tính Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư đã đóng góp các vật liệu cứu trợ trị giá trên $3,800,000NT (khoảng $120,000 mỹ kim), gồm có lều, túi ngủ, nệm ngủ, thực phẩm khô, bánh, gạo, dầu ăn, muối, mì ăn liền, dép, áo khoát, đồ lót, khăn tắm, kem đánh răng, bàn chải đánh răng, sửa bột, mặt nạ, thuốc

Đồng tu từ tất cả trung tâm ở Formosa cùng nhau chất hàng cứu trợ từ nhiều nơi trên đảo.





內 政 部

自行收納款項統一收據

中華民國 88 年 10 月 7 日 收受字第 No 002037 號

收款人	收入機關及代號	金額	摘要
消流益上額	財政	$10,000,000	2021各項收入其他其他收入

金額(新台幣) 壹仟萬元正

Biên nhận cho món tiền đóng góp NT$10,000,000 của Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư đến chương mục cứu trợ động đất do Bộ Nội Vụ thành lập.



Trong lúc không có đèn điện, các đồng tu suốt đêm dùng đèn pin để chuyển thực phẩm cứu trợ lên xe vận tải, hy vọng được trao tận tay nạn nhân càng nhanh càng tốt.

men, nước suối, nhà vệ sinh di động, bao rác, loa phóng thanh, mùng chống muỗi, dầu cặn và bình điện cho máy phát điện, quần áo, áo mưa, đèn pin, bình điện và vải bố để xây chỗ trú ẩn tránh mưa và làm chỗ ăn uống, ngủ ngơi. Chúng tôi cũng mua rau cải tươi, trái cây và thức ăn mỗi ngày để mang đến cho các nạn nhân dùng hằng ngày.

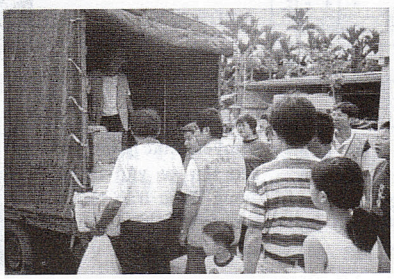
Tùy theo mức độ thiệt hại gây ra đối với nhà cửa của nạn nhân, đoàn viên của Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư cũng phân phát tiền cứu trợ và tiền cấp dưỡng sinh sống cho họ. Toán cứu trợ thành lập bởi các đồng tu ở Nan Đầu là toán đầu tiên báo cáo cho Chính Quyền Thị Xã Nan Đầu, và thành lập toán cứu trợ đầu tiên với những người tham dự khác. Toán chúng tôi cũng là toán đầu tiên đi đến khu vực bị ảnh hưởng.

Các đồng tu thực hiện được nhiều công tác cứu trợ bằng cách lập ra những nhóm cứu trợ đi bộ, nên hầu như lần nào họ cũng là nhóm đầu tiên đến được những khu vực bị ảnh hưởng. Đặc biệt là họ chọn những vùng xa xôi, nơi những nhóm Chính Phủ và tư nhân khác không thể nào đến giúp được, như là những nơi nằm sâu trong vùng rừng núi bị cô lập vì đường xá hiểm trở và bị hư hại. Từ ngày 23 đến ngày 25 tháng 9, nhiều con đường này vẫn còn bị đe dọa trầm trọng bởi nạn đất lỡ. Tuy nhiên, các đồng tu đã không ngại trước mối hiểm nguy, mang vật liệu cứu trợ trên lưng mình để đi bộ, cùng với một toán cứu thương do nhiều đồng tu lập ra mang những vật liệu cứu trợ kịp thời đến giúp các nạn nhân đang cần sự giúp đỡ. Khắp cả nước, các đồng tu đã sắp xếp hơn bốn mươi chiếc xe vận tải nhẹ để chở các vật liệu cứu trợ; một số còn lập ra toán dùng xe đào đất để hỗ trợ công tác cứu trợ. Nhằm cung cấp các máy phát điện cho những vùng bị ảnh hưởng, Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư đã cung cấp hằng trăm thùng dầu cặn trị giá khoảng $200,000NT ($6,250 mỹ kim).

[Đài Trung] Vì hệ thống viễn liên bị đứt quãng sau trận động đất khủng khiếp xảy ra tại miền Trung Formosa vào ngày 21 tháng 9, chúng tôi được biết qua một người khác rằng Sư Phụ đã gọi điện thoại từ nước ngoài, bày tỏ sự vô cùng quan tâm đến nạn nhân của trận động đất, và sự an toàn của các đồng tu. Ngài dặn chúng tôi hãy lập tức thiết lập một trung tâm cứu trợ và mau mau cung cấp lương thực cho các nạn nhân. Trời vừa rạng đông, các đồng tu từng người một hiện diện tại Trung Tâm, xung phong gia nhập ban cứu trợ. Chúng tôi nghe tin tức truyền thanh, và khi được tin về khu vực bị nạn, một đoàn xe cứu trợ bắt đầu khởi hành đi trao vật dụng cấp cứu đến những nạn nhân trong vùng đó. Các đồng tu từ miền Bắc Formosa cũng tổ chức một đội gồm mười mấy chiếc xe bốn-bánh-lái đi tới xóm Trung Liêu, nơi đường xá bị nứt nẻ trầm trọng. Những đội y-tế và những chuyến xe chở đồ dùng, máy móc cùng gia nhập vào công việc cứu cấp.

Trong khi điện thoại chưa dùng được, đồng tu dùng máy điện thoại radio để liên lạc với Trung Tâm Nan Đầu, xin đóng góp nhân lực và thực phẩm kịp thời. Các đồng tu hộ pháp như thường lệ trong chiếc áo khoác ngoài màu vàng, giúp cảnh sát chỉ đường cho xe cộ. Việc làm của họ đã khiến những người trong các nhóm tình nguyện khác phải cảm phục vì những kinh nghiệm của họ về sự giúp đỡ, làm giảm kẹt xe gây ra bởi hàng loạt xe cộ nối đuôi nhau mang vật dụng cứu trợ.

Trong lúc công việc cứu trợ đang được xúc tiến, các đồng tu đã liên lạc với nhau để biết tin tất cả đồng tu, nhất là những người sống trong khu vực bị nạn

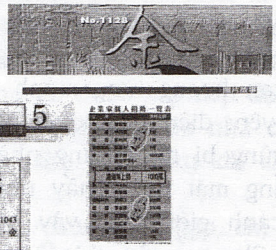


Ban cứu trợ trao lương thực đến tận tay nạn nhân ngay sau khi đặt chân tới vùng bị nạn.



Sau khi trao phẩm vật cứu trợ cho những khu vực bị nạn, đồng tu hỏi han các nạn nhân.

được an toàn hay không. May thay, tất cả đều an toàn, ngoại trừ đa số mọi người đều còn đang trong trạng thái vô cùng sửng sốt, chỉ có một người bị thương nhẹ, và vài đồng tu nhà bị sập hoặc không thể ở được. Tất cả các đồng tu khác đều thoát nạn! Thể theo chỉ thị của Sư Phụ, Trung Tâm đặc biệt chăm sóc nạn nhân, quỹ tiền mặt để giúp đỡ và chia buồn nạn nhân được lập ra. Đa số những đồng tu bị ảnh hưởng bởi trận động đất này vô cùng đội ơn Sư Phụ đã gia trì họ thoát nạn. Họ có thể mất nhà, nhưng tâm không một lo âu, sợ hãi, và họ đã khiêm nhượng từ chối phẩm vật cứu trợ.



Số tiền đóng góp $10,000,000 NT do Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư đã được tờ Nhật báo Kinh Tế và tờ Tuần báo Times của Formosa tường trình.

Thần Kỳ Cảm Ứng

Những Chuyện Lạ Xảy Ra Trong Trận Động Đất Tại Formosa

Những Người Thành Tâm Được Cứu

Tin tổng hợp do ban báo chí Trung Tâm Đài Trung và Nan Đầu

Rạng ngày 21 tháng 9, 1999, cảm thấy như sắp sửa động đất, anh đồng tu Chen vội mang dép vào chạy mau ra cửa. Chỉ trong vòng không đầy 2 giây sau khi ra khỏi cửa, một tiếng rầm thật lớn rồi ngôi nhà sụp xuống ngay phía sau anh. Anh không bị gì cả ngoại trừ mình mẩy đầy bụi bặm.

Một anh đồng tu khác, động đất rồi mới tỉnh dậy, nhưng anh vẫn an toàn, mặc dù nhà cửa anh đổ nát. Sau này, anh khám phá ra rằng trần nhà phía trên giường anh đã không rớt xuống nhờ chỉ một viên gạch chống đỡ. Sau khi chui ra từ những khe hở của căn nhà đổ nát, anh không nhìn thấy gì ngoài quang cảnh điêu tàn của những tòa nhà chung quanh. Anh tin rằng Sư Phụ đã cứu anh.

Một cặp vợ chồng đồng tu với hai đứa con không chạy kịp, nhưng họ đều bò ra được khỏi đống gạch vụn một cách an toàn.

Một chị đồng tu nhỏ con, sống ở tầng thứ 14 trong một chung cư. Lúc động đất, căn lầu nghiêng ngả, sàn nhà sụp xuống, khiến sàn lầu bốn trở thành tầng trệt. Chị không cách nào mở cửa ra và kẹt cứng trong phòng. Trước ngưỡng cửa tử thần, chị cầu Sư Phụ. Bỗng nhiên cửa mở được và chị chạy ra khỏi tòa nhà. Sau đó, chị cứu được một gia đình sáu người đang bị kẹt ở tầng khác.

Trong khu Tung-Shih và Rockhill, gần trung tâm động đất, nhà cửa của một số đồng tu bị đổ, nhưng ai nấy đều cảm thấy được sự săn sóc của Sư Phụ, họ qua khỏi trận động đất một cách an toàn không thương tích. Khi động đất, một đồng tu nghe tiếng Sư Phụ gọi: "Dậy mau!". Một đồng tu khác chạy chân không trên thủy tinh vỡ mà không bị chảy máu. Một số đồng tu khác và gia đình vô tình đã không có nhà ở khi động đất xảy ra.

Không những đồng tu được Sư Phụ chăm sóc, mà những bạn bè, họ hàng của họ cũng được giúp đỡ. Một trong số họ là cụ già 70 tuổi, thầy của một anh đồng tu. Mặc dù không ăn chay trường được nhưng ông rất tin Sư Phụ. Ông chưa bao giờ gặp Sư Phụ nhưng cũng đã xem

hình và các họa phẩm của Ngài. Khi động đất, ông không hề sợ hãi. Trong lúc bàn ghế hàng xóm tan hoang từng mảnh thì đồ đạc ông vẫn y nguyên; điện nhà khác bị cúp, và nguyên cả một vùng bị tối, nhưng nhà ông vẫn sáng như có nắng mặt trời. Thấy như ông đang ở trong một cảnh giới khác vậy.

Cha mẹ của chị đồng tu Hsieh, cả hai đã ngoài 70 tuổi, sống tại Rockhill trong một căn nhà cũ kỹ. Chị Hsieh sợ nhà của cha mẹ không chịu nổi trận động đất ghê gớm này và họ có thể đã bị chôn vùi trong gạch vụn. Sau đó, chị được tin nhà cha mẹ bị sập nhưng họ vẫn an toàn. Khi nói điện thoại, câu đầu tiên mẹ chị nói là: "Chắc Sư Phụ của con đã che chở cho bố mẹ! Mấy tháng rồi, mẹ hay nghe băng Sư Phụ tán Phật lắm. Mẹ có phước quá! Bố mẹ đang ngủ trên giường thì tủ đồ đạc rơi xuống giường tùm lum mà không bị thương gì cả. Cám ơn Sư Phụ quá!".

Tấm Ảnh Thần Kỳ

Lúc động đất, chị đồng tu Wu đang ở trong nhà hàng chay của chị tại Puli. Đang ngủ một mình trong tiệm thì chị tỉnh dậy vì những tiếng rơi vỡ, rung chuyển của động đất. Chị cảm thấy trời xoay, đất lở, rồi tất cả bỗng tối om. Nghe tiếng nhà cửa đổ ầm ầm, chị kinh hãi không biết phải làm sao. Bỗng nhiên chị thấy một tấm ảnh Sư Phụ bay qua trong không khí. Lập tức, chị kêu tên Sư Phụ và bắt đầu đuổi theo tấm ảnh. Chị chạy từ lầu ba xuống tới lầu hai, cuối cùng chị đã chụp được tấm ảnh. Ôm nó sát vào ngực, chị bắt đầu tìm cách xuống tầng trệt. Khi chị sửa soạn bước xuống, ánh sáng cấp cứu mờ mờ chiếu, cho chị thấy cầu thang đã tang hoang đổ nát. Giây phút đó chị tưởng mình sắp chết. Phòng tối, bàn ghế đổ gãy rải rác mọi phía, chén đĩa ly tách vỡ nằm la liệt; chiếc đèn treo thanh lịch của chị đang đu đưa trên trần nhà. Không thấy lối ra, chị dựa lưng vào tường để tránh đồ đạc rơi vào người, và niệm năm Hồng Danh, hy vọng đừng chết đau thương quá.

Trong lúc niệm, chị bỗng nghĩ ra: "Nếu tới số chết thì tại sao trong bóng tối bức hình của Sư Phụ lại dẫn ta xuống lầu hai như vậy?" Chị lập tức đẩy bàn ghế đang lắc lư qua một bên, cố tiến tới cửa sổ lầu hai. Đúng lúc đó một chiếc xe cứu hỏa tới nơi, sau đó chị được các nhân viên cứu hỏa cứu ra khỏi tòa nhà đổ nát. Sau khi nhảy xuống xe cứu hỏa từ lầu hai và đã được an toàn, chị gần như muốn xỉu. Trong đầu chỉ còn một ý nghĩ mơ màng, đó là Sư Phụ đã cứu chị. Ngài là Người đã dẫn đường cho chị trong bóng tối đến chỗ an toàn.

Nhà Tôi Thành Chỗ Tạm Trú của Nạn Nhân

Chị đồng tu Jiang sống ở ngoại ô thành phố Richland. Gia đình chị có một hãng làm các loại hàng hóa ny lông. Trong nhà, chị là đồng tu duy nhất. Mặc dù gia đình không tán thành việc tu hành của chị, nhưng nụ cười chị luôn nở trên môi. Đã nhiều lần chị tình nguyện làm việc tại quầy kinh sách Sư Phụ. Chị thường nói: "Tất cả là do Sư Phụ cho mình. Ước muốn duy nhất của tôi là được làm một trong những công cụ tốt cho Ngài."

Năm ngoái, chị Jiang mua một chiếc xe gắn máy tại cửa tiệm gần đó. Bà Hwang, vợ ông chủ, rất yêu mến cử chỉ thanh nhẹ và nụ cười tự tại của chị. Bà rất thích nói chuyện với chị, người đã giới thiệu giáo lý Sư Phụ cho bà và đã đem sách báo Sư Phụ cho bà đọc. Cả hai vợ chồng bà Hwang trở thành trường chay, và sau đó mỗi khi nhìn thấy thịt, họ đều khó chịu. Nhiều lần, bà Hwang tính xin thọ pháp, nhưng lỡ dịp vì những lý do trần tục.

Sau trận động đất sớm ngày 21 tháng 9, nơi bị thiệt hại nặng nhất dọc theo đường Fontsing cách nhà chị Jiang chỉ khoảng hai trăm thước. Nhìn chung quanh, chị vô cùng kinh ngạc: nhà cửa tòa lầu bị san bằng; gia đình tan nát, đường sá bị xoắn méo mó, cong vồng lên cao tới hơn nhà lầu hai tầng. Trên đường Fontsing rộng 60 mét, không một gang tấc nào có thể đi lên được. Hệ thống cung cấp điện nước bị đứt đoạn. Trong đêm gió lạnh, ai nấy đều sợ hãi. Ngược lại, tại nhà của chị Jiang, điện

nước vẫn chạy điều hòa; nhà chị vẫn đứng sững và kiên cố. Nhiều người đến nhà chị xin tạm trú, và chị lấy hết tất cả quần áo ấm ra cho họ mặc. Bước vào nhà chị, mọi người đều nói: "Nhà của cô là thiên đường, ngoài kia là địa ngục!" Về sau, các đồng tu tới thăm nhà chị Jiang, họ ngạc nhiên thấy nhà chị trở thành nơi tạm trú của nạn nhân động đất. Chị Jiang tin rằng Sư Phụ đã cứu căn nhà chị thành một mảnh "Tịnh Thổ" để nạn nhân có thể có phòng tắm cầu tiêu, một chỗ cắm lều, và nước trong để uống. Không bao lâu sau khi động đất, chị Jiang nhận được điện thoại của bà Hwang nói rằng khi bắt đầu động đất, vợ chồng bà cầu Sư Phụ, rồi họ dẫn ba đứa con ba tuổi, năm tuổi và bảy tuổi, chạy xuống cầu thang gãy đổ, chui ra ngoài an toàn qua một lỗ hổng từ một cái cửa sắt gãy cong. Bà Hwang tỏ vẻ vô cùng biết ơn trước sự an bày mà dường như đã được sắp xếp đặc biệt cho gia đình bà thoát nạn. Mặc dù nhà cửa bị sụp, bà quyết định sẽ thọ pháp sau khi chuyện trong nhà ổn định.

Như thường lệ, chúng tôi gặp chị Jiang trong buổi cộng tu. Gần đây chúng tôi hỏi thăm chị về công việc sửa chữa khu động đất nơi chị ở, chị cho biết đường sá đã đi được, nhưng một số người còn ở lều trong sân nhà chị. Chị nhắc lại câu mà chị hay nói nhất từ trước đến nay: "Tất cả là do Sư Phụ cho mình, mọi việc là do Thượng Đế an bày!" ☆

Thơ

Do nữ đồng tu Hwang Chia-yin, Đài Bắc, Formosa

Trong Tay Người

Vào lòng Thầy, con dựa
Trong đêm đen tịch liêu.
Như gối mộng, vai mềm
Con tựa đầu nghỉ mệt.
Đôi môi Thầy ngân nga
Bài ru hời ngọt lịm
Đưa con vào mộng lành
Trong vòng tay trung thành.

Vào lòng Thầy, con ngã
Giữa đêm dài ảm đạm
Trong tay Thầy, yên tâm
Khỏi hãi hùng, gió bão.
Mắt Thầy sáng như sao
Đưa người con lạc lối.
Hãy về mau, về mau
Vào vòng tay đợi chờ.

Thầy, người con tin cậy
Trong đêm dài đơn độc.
Chuyện vui, tiếng cười, lời như ngọc
Thuần hóa tâm con.
Trí huệ thiêng liêng, trầm hương thoang thoảng;
Đêm về, lòng thanh thản.
Bên Thầy, con tin sâu
Bên Thầy, con dựa đầu... trong đêm.

(Viết sau trận động đất tại Formosa 21/9. Tin tưởng vào Sư Phụ và Thượng Đế khiến tôi cảm thấy thật an toàn, không còn sợ hãi!)

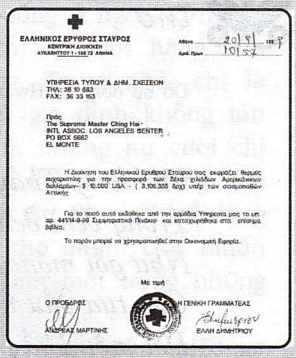
Tin Hy Lạp

Một Trận Động Đất Lớn Xảy Đến Thủ Đô Hy Lạp

[Athens] Vào ngày 7 tháng 9, lúc 2 giờ 56 chiều giờ địa phương, một trận động đất lớn với cường độ 5.9 trên Richter Scale đã xảy ra phía bắc Athens, thủ đô của Hy Lạp. Trung tâm địa chấn nằm ở khu vực Bắc ngoại ô của Athens. Đây là trận động đất nặng nề nhất xảy ra tại Athens trong nhiều thập niên, gây thương tích và thương vong cho trên năm trăm người, phá hủy nhiều cao ốc và làm cho hằng ngàn người vô gia cư. Nó cũng gây hư hại cho hệ thống điện và truyền thông ở Athens. May mắn thay, các di tích cổ xưa nổi tiếng của Hy Lạp không có dấu vết hư hại nào cả. Sau khi nghe tin trận động đất, Thanh Hải Vô Thượng Sư đã lập tức đóng góp $10,000 mỹ kim cho công tác cứu trợ động đất Hy Lạp qua trung gian Hội Hồng Thập Tự địa phương. Bản sao biên nhận được trình bày dưới đây.

Hồng Thập Tự Hellenic
Văn Phòng Trung Ương
Lycavitos 1-10672 Athens

(Nguyên văn tiếng Hy Lạp)


ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΕΡΥΘΡΟΣ ΣΤΑΥΡΟΣ

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΥΠΟΥ & ΔΗΜ. ΣΧΕΣΕΩΝ
ΤΗΛ: 36 10 683
FAX: 36 33 153

Πρός
The Supreme Master Ching Hai
INTL ASSOC. LOS ANGELES CENTER
PO BOX 5662
EL MONTE

Με τιμή

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΑΝΔΡΕΑΣ ΜΑΡΤΙΝΗΣ

Η ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ
ΕΛΛΗ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

K/G: Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư,

Ban Chấp Hành của Hồng Thập Tự Hellenic xin ngõ lời cảm tạ nồng nhiệt về món tiền đóng góp mười ngàn mỹ kim $10,000 (3,106,355 Drachmas) cho các nạn nhân động đất ở Attiki.

Đối với số tiền liên hệ, một thương vụ thích ứng đã được thành lập mang số 441/14-9-99 bởi văn phòng của chúng tôi và đã được ghi vào sổ chính thức.

Chứng thư này có thể dùng cho mục đích giảm thuế.

Thành thật kính thư,
Chủ Tịch
Andreas Martinis

Tổng Thư Ký
Elli Dimitriou

Lời Pháp Cam Lồ

Thanh Hải Vô Thượng Sư (Nguyên văn tiếng Anh)

Pusan, Đại Hàn Ngày 14 tháng 5, 1993

Càng dùng trí huệ bên trong thì càng biết rằng mình biết.

Costa Rica Ngày 29 tháng 5, 1991

Khi một vị Minh Sư xuống trần, không những đệ tử được nâng cao tâm thức và trí huệ, mà cả thế giới nhân loại cũng được thanh tịnh hóa và nâng cao tâm thức lên một đẳng cấp nào đó cao hơn.

Tình Thương của Sư Phụ Đến Với Những Nạn Nhân Động Đất Ở Thổ Nhĩ Kỳ!

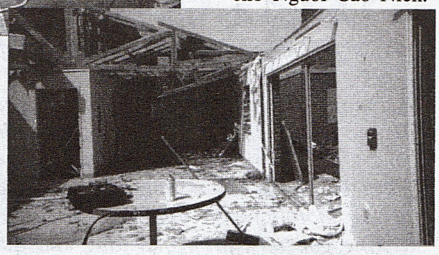
[Los Angeles] Sư Phụ thường khuyến khích các đệ tử nên giúp đỡ những người khác, không phân biệt, và bất cứ lúc nào chúng ta cũng có thể làm được điều đó. Vì thế, khi đồng tu Los Angeles được tin về trận động đất tàn khốc xảy ra ở Thổ Nhĩ Kỳ, họ đã bày tỏ lòng từ bi và bác ái đúng như Sư Phụ đã dạy. Trung Tâm LA đã quyên được $10,000 mỹ kim từ các đồng tu. Số tiền này được lập tức gởi tặng người Thổ Nhĩ Kỳ qua Ban Tổ chức Quốc Tế.

Một tuần sau đó, trong hai ngày bế quan ở Trung Tâm L.A, các đồng tu đem vào hàng tá những bao quần áo để gởi đến Thổ Nhĩ Kỳ. Sư Phụ đã an bày tất cả. - Trung Tâm chúng tôi có một Sư Tỷ có người bạn rất thân người Thổ Nhĩ Kỳ. Ông muốn giúp người đồng hương của ông. Dù không phải là đồng tu, nhưng chắc chắn ông có lòng từ bi và bác ái, ông đã sắp xếp mọi việc để những bao áo quần được chuyên chở từ California đến Nũu Ước miễn phí. Từ đó, tất cả những nhu cầu khẩn cấp được bay qua Thổ Nhĩ Kỳ. Trong tuần kế tiếp, hệ thống điện thoại của chúng tôi có tin thông báo cho đồng tu biết là có thêm nhiều nhu cầu nữa cần thiết cho Thổ Nhĩ Kỳ. Lần này, các đồng tu đem đến giày dép, mền, khăn trải giường, túi ngủ, khăn tắm, và ngay cả đồ chơi trẻ em để phân phát cho các nạn nhân Thổ Nhĩ Kỳ. Một lần nữa, tặng phẩm được gởi đi với tình thương của Sư Phụ! Các đồng tu Los Angeles cũng đã cầu nguyện cho các nạn nhân thiên tai khắp toàn thế giới. Mỗi Thứ Bảy được quy định là ngày bế quan. Bằng cách này, chúng ta cũng có thể ban phát giòng âm lưu gia trì để cải tiến thế giới vật chất mà chúng ta đang sống.

Thành Phố Hampton, Virginia Bị Bão Lốc Tàn Phá



Các đơn vị gia cư bị hư hại nặng nề.



Quang cảnh thiên tai tại Trung Tâm Hưu Trí cho Người Cao Niên.

[Nũu Ước] Vào ngày 4 tháng 9, 1999, thành phố Hampton ở Virginia, nơi ít khi thấy các trận bão, đã bị một cơn bão lốc lớn tàn phá. Hai cơ cở địa phương, Cơ Sở Chăm Sóc Giúp Đỡ cho Người Cao Niên và Trung Tâm Hưu Trí cho Người Cao Niên đã bị thiệt hại, nặng nề. Ngoài ra, nhiều đơn vị gia cư cũng bị cơn bão lốc và cơn giông sau đó làm hư hại khiến cho dân chúng phải di tản. May thay, không ai bị thiệt mạng.

Sau khi nghe tin cơn thiên tai, Sư Phụ từ bi đã lập tức đóng góp $50,000 mỹ kim, cùng chỉ thị cho các đồng tu địa phương đem số tiền đến khu vực thiên tai ngay tức khắc.

Một số đồng tu thuộc Trung Tâm Virginia lập tức khởi hành, lái xe suốt đêm để đến Chi Nhánh Lộ Hampton của Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ vào buổi sáng ngày hôm sau. Sau khi được Hội Hồng Thập Tự tiếp đón nồng hậu, các đồng tu đã trình bày tình thương của Sư Phụ giúp đỡ cho các nạn nhân thiên tai. Sau đó, Bà Heather Livingston, giám đốc điều hành Chi Nhánh Lộ Hampton của Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ đã đưa các đồng tu đến thăm viếng khu vực bị thiệt hại.

Hampton là một thành phố du lịch nhỏ nằm ven bờ biển với biển cả bao bọc xung quanh. Dân chúng ở đây ít khi thấy các trận bão lốc. Lần này, cơn bão lốc đã tấn công nhưng không có dấu hiệu nào báo trước. Nhiều người vẫn còn cảm thấy hết sức hoang mang



Bà Heather Livingston (phải) dẫn đồng tu đi thăm khu vực thiên tai.

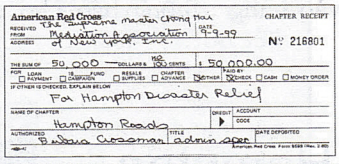
chấp nhận sự kiện này thậm chí nhiều ngày sau đó. Trong khu vực cơn bão lốc đi ngang qua, cây cối bị trốc gốc, xe cộ bị thổi bay lên trên nóc các cao ốc. Sau khi bị cơn bão lốc làm hư hại, nhiều căn nhà đã bị cơn mưa giông lớn tấn công khiến không thể ở được. Vì phí tổn sửa chữa cao, nhiều căn nhà này sẽ phải bị phá đi để xây cất lại. Sự mất mát về tài chánh thật đau lòng.

Khi nghe tin các đại diện của Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư đến thăm viếng, Quản Lý Thành Phố George Wallas cùng các nghị viên của Hội Đồng Thành Phố Hampton đã lập tức sắp xếp một buổi họp mặt với họ. Sau đó, đại diện cho Sư Phụ và Hội của Ngài, các đồng tu đã trao tặng số tiền cứu trợ thiên tai $50,000 mỹ kim đến Ông Wallas cho chi nhánh địa phương của Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ. Ông Wallas đã ngỏ lời cám ơn Sư Phụ và Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư về sự đóng góp nồng hậu nầy.

Trong một cuộc điện đàm sau đó với các đồng tu, Bà Livingston, một viên chức Hồng Thập Tự địa phương đã vô cùng vui mừng nói rằng chúng ta cùng chia xẻ những mối quan tâm bao quát, để giúp đỡ các nạn nhân thiên tai khắp thế giới.



Các đồng tu đại diện Sư Phụ trao món tiền cứu trợ đến Ông George Wallas, Quản Lý Thành Phố (người thứ ba từ bên trái).
Người thứ nhất và thứ ba: Dr. Turner Spencer và Bà Linda McNeeley, Hampton, hội viên Hội Đồng Thành Phó.
Người thứ tư bên trái: Bà Leon Calhoun, chủ tịch Hội Hồng Thập Tự chi nhánh Hampton Roads.



American Red Cross — CHAPTER RECEIPT
RECEIVED FROM: The Supreme Master Ching Hai Meditation Association of New York, Inc. DATE: 9-9-99
ADDRESS: № 216801
THE SUM OF: 50,000 — DOLLARS 100 CENTS $ 50,000.00
FOR: ☐ LOAN PAYMENT ☐ DISASTER FUND ☐ RESALE SUPPLIES ☐ CHAPTER ADVANCE ☐ OTHER PAID BY: ☒ CHECK ☐ CASH ☐ MONEY ORDER
IF OTHER IS CHECKED, EXPLAIN BELOW
For Hampton Disaster Relief
NAME OF CHAPTER: Hampton Roads — CREDIT ACCOUNT CODE
AUTHORIZED: Barbara Crossman, Admin. Spec. — TITLE — DATE DEPOSITED
American Red Cross. Form 5288 (Rev. 2-80)

(Phụ Bản A)

Biên nhận $50,000 (Phụ Bản A) và thư cám ơn (Phụ Bản B) của Chi Nhánh Lộ Hampton của Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ.

(Phụ Bản B)

Hội Hồng Thập Tự
Ngày 29 tháng 9, 1999

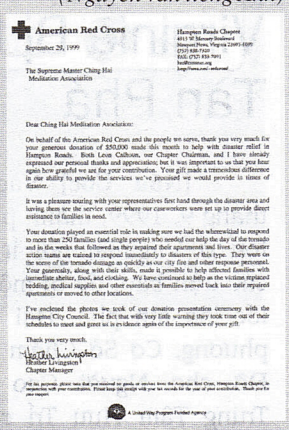
(Nguyên văn tiếng Anh)

Kính gửi Hội Quốc Tế Thanh Hải Vô Thượng Sư,

Để thay mặt Hội Hồng Thập Tự và những người được phục vụ, chúng tôi xin cám ơn quý hội rất nhiều về món tiền rộng lượng là $50.000 mỹ kim mà quý hội đã tặng tháng này để cứu trợ thiên tai tại thành phố Hampton Roads. Cả hai chúng tôi: Chủ Tịch Hội, ông Leon Calhoun và tôi đã bày tỏ lòng biết ơn đặc biệt của riêng chúng tôi. Nhưng chúng tôi cảm thấy cần phải nói lên một lần nữa lòng tri ân của chúng tôi đối với sự đóng góp này. Món quà tặng của quý hội đã làm gia tăng rất nhiều khả năng cung ứng dịch vụ mà chúng tôi hứa sẽ cung ứng vào những lúc thiên tai.

Chúng tôi vô cùng hân hạnh được đích thân dẫn những người đại diện của quý hội đi thăm khu vực thiên tai và cho họ xem trung tâm dịch vụ của chúng tôi, nơi những nhân viên làm việc phân chia công tác để trực tiếp hướng dẫn, giúp đỡ các gia đình cần thiết.

Món tài trợ của quý hội đóng một vai trò vô cùng thiết yếu đảm bảo chúng tôi có đủ tiền đáp ứng nhu cầu của trên 250 gia đình (và người độc thân) đang cần sự giúp đỡ trong ngày bị gió lốc và những tuần lễ sau đó, để họ có thể sửa chữa nhà cửa và đời sống. Các ban cứu trợ chúng tôi được huấn luyện phản ứng nhanh chóng trong những trường hợp thiên tai như vậy. Họ tới tận nơi bị gió lốc ngay lập tức không khác gì những nhân viên cứu hỏa hay những nhà cấp cứu khác. Sự rộng lượng của quý hội cộng với tài năng của họ đã làm công cuộc cứu trợ thực hiện được, và những gia đình bị nạn được cung cấp chỗ ở, thức ăn và quần áo một cách nhanh chóng. Chúng tôi vẫn tiếp tục giúp đỡ, trong lúc nạn nhân nhận lãnh đồ đạc, giường chiếu, thuốc men và những nhu yếu phẩm khác khi họ trở về nhà cũ đã được sửa chữa, hoặc về những địa điểm khác.



American Red Cross

Hampton Roads Chapter
4511 D Memory Boulevard
Newport News, Virginia 23605-0395
(757) 838-7435
FAX: (757) 838-7691
hrc@intrex.net
http://hamu.net/~redcross/

September 28, 1999

The Supreme Master Ching Hai
Meditation Association

Dear Ching Hai Meditation Association:

On behalf of the American Red Cross and the people we serve, thank you very much for your generous donation of $50,000 made this month to help with disaster relief in Hampton Roads. Both Leon Calhoun, our Chapter Chairman, and I have already expressed our personal thanks and appreciation; but it was important to us that you hear again how grateful we are for your contribution. Your gift made a tremendous difference in our ability to provide the services we've presumed we would provide in times of disaster.

It was a pleasure touring with your representatives first hand through the disaster area and having them see the service center where our caseworkers were set up to provide direct assistance to families in need.

Your donation played an essential role in making sure we had the wherewithal to respond to more than 250 families (and single people) who needed our help the day of the tornado and in the weeks that followed as they repaired their apartments and lives. Our disaster action teams are trained to respond immediately to disasters of this type. They were on the scene of the tornado damage as quickly as our city fire and other response personnel. Your generosity, along with their skills, made it possible to help affected families with immediate shelter, food, and clothing. We have continued to help as the victims replaced bedding, medical supplies and other essentials as families moved back into their repaired apartments or moved to other locations.

I've enclosed the photos we took of our donation presentation ceremony with the Hampton City Council. The fact that with very little notice they took time out of their schedules to meet and greet us is evidence again of the importance of your gift.

Thank you very much.

Heather Livingston
Heather Livingston
Chapter Manager

Giúp Đỡ Các Nạn Nhân Bão Lụt



[Hồng Kông] Trong những tháng vừa rồi, Hồng Kông đã liên tục bị các trận bão tấn công. Phía sau khung cảnh những tòa cao ốc hiện đại của thành phố là vô số những nạn nhân thiên tai khổ sở vì lụt lội do các trận bão gây ra. Linh hồn của họ đang mong mõi sự cứu giúp và chăm sóc. Sau khi các đồng tu Hồng Kông nhận được chỉ thị và quỹ cứu trợ từ Sư Phụ từ bi của chúng ta, họ liền lập tức tản mác ra để tìm kiếm các nạn nhân thiên tai đang cần giúp đỡ.

Trong khi đó họ gặp nhiều câu chuyện cá nhân, hết chuyện đau thương sầu khổ này đến chuyện kia. Vì mật độ dân số sống trong các cao ốc cao và việc hoạch định khu vực đô thị của Hồng Kông, cơn nước lụt đã đổ xuống phía khu vực các ngôi làng ở đồng bằng. Hậu quả là dân chúng sống trong các ngôi làng địa phương đã trở thành các đàn cừu tế thần của công trình đô thị hóa.

Hơn nữa, nhiều dân làng bị nước lụt bao vây trong một ngôi làng, và nước giếng của họ bị ô nhiễm nặng nề. Đại diện cho Sư Phụ, các đồng tu đã chi tiêu gần hết số ngân quỹ cứu trợ của Ngài cho việc đặt lại các ống nước mới cùng sửa sang lại các cộng đồng.

Một cụ già trong làng cho biết sau khi cụ phấn đấu với nước lụt cả ngày lẫn đêm, tự cụ đã dọn dẹp lại chỗ trú ngụ nhỏ nhắn của mình. Cụ cũng cám ơn các đồng tu thật nhiều về tình thương yêu chăm sóc của Sư Phụ. Có một thiếu phụ chồng mất một năm trước đây nhưng bà còn buồn rầu. Mặc dù bị cơn lụt đe dọa tính mạng, bà vẫn chọn ở lại chấp nhận rủi ro cùng các con và không muốn bỏ nhà đi. Dưới lực gia trì của Sư Phụ và lời khuyên của một nhân viên xã hội, bà đã chịu di tản đến một nơi trú ẩn an toàn hơn. Một thiếu phụ không ai giúp đỡ vừa mất chồng cũng ở trong hoàn cảnh tương tự. May mắn thay, bà nhận được một số tiền giúp đỡ từ Sư Phụ và thành thật biết ơn.

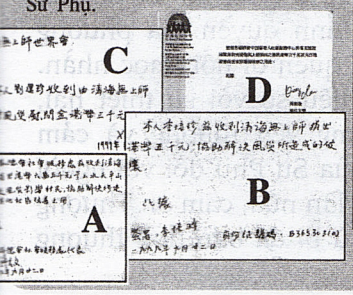
Xin cám ơn Sư Phụ đã cho chúng con một bài học khác trong tình thương. Đó là một cơ hội quý báu cho chúng con, được gia trì với một cuộc sống trong cảnh giàu sang và sung sướng để biết được nỗi khổ đau của khác người và đồng nhất thể với họ.

Trong suốt chương trình cứu trợ này, lúc nào Sư Phụ cũng đều gia trì cho chúng tôi, và thậm chí Ngài còn gọi điện thoại để khuyến khích các nhân viên làm việc.

Sư Phụ; xin cám ơn Ngài thật nhiều về tình thương Ngài đã cho dân chúng Hồng Kông.



Đồng tu Hồng Kông thăm viếng gia đình nạn nhân bão lụt và tặng họ tiền cứu trợ từ Sư Phụ.



Đóng góp của Thanh Hải Vô Thượng Sư cho các nạn nhân bão lụt tại Hồng Kông, từ tháng 9-10, 1999

Chi Tiết	Số Tiền (H.K. $)	Phụ Bản
Lợi Tức: Đóng góp $10,000US của Thanh Hải Vô Thượng Sư (Khoảng HK$77,500)		
Chi Phí: Lệ phí gắn các ống nước uống (qua Dịch Vụ Xã Hội Tin Lành HK) cho dân chúng Làng Tin Ping và quỹ tổng quát của các cộng đồng địa phương	65,000	A
1 Đơn vị gia cư đơn	5,000	B
1 Đơn vị gia cư nghèo khó và thất nghiệp	3,000	C
Sửa sang các ngôi nhà của những người cao niên độc thân (qua trung gian Trung Tâm Tạm Cư Đa Vụ C&W St. James cho người cao niên)	3,500	D
1 Gia đình cao niên độc thân	1,000	None
Chi Phí Tổng Cộng:	77,500	



Thanh Hải Vô Thượng Sư tặng $40.000 mỹ kim (556.000.000$VN) để giúp đỡ nạn nhân lũ lụt tại Âu Lạc.

Tin Âu Lạc

Chuyến Đi Cứu Trợ Thiên Tai Lũ Lụt Tỉnh Bình Thuận

(Nguyên văn tiếng Âu Lạc)



Nhiều nhà cửa bị phá hủy.

Trong những năm gần đây, thiên tai lũ lụt đã gây ra nhiều thiệt hại tại đất nước Âu Lạc. Đợt lũ lớn từ ngày 28-30 tháng 7 vừa qua đã gây nên một thiệt hại đáng kể về nhân mạng và tài sản tại tỉnh Bình Thuận. Đây là cơn lũ lớn nhất trong vòng 48 năm trở lại. Theo tài liệu thống kê của ban phòng chống bão lụt tỉnh Bình Thuận cho biết, tính đến ngày 5 tháng 8, 1999, cơn lũ đã làm chết và mất tích 28 người, 1128 căn nhà bị cuốn trôi, hơn 2000 căn nhà bị sập, 20.687 hecta cây trồng bị thiệt hại, 427 km đường bị hư hại, 67 chiếc cầu bị sập, nhiều trường học, trạm bơm, các công trình điện, nước v.v... phục vụ nhu cầu sinh hoạt của người dân đã bị nước lũ cuốn đi hoặc làm hư hại.

Đời sống của người dân Bình Thuận vốn đã khó khăn, cơn lũ xảy ra đã làm cho khoảng 20,521 người không có nhà cửa, đói khổ và cần phải cứu trợ khẩn cấp. Các đài phát thanh, truyền hình, nhiều thông tin, báo chí v.v... của chính phủ đăng tin kêu gọi cứu trợ khẩn cấp. Nhiều ban, ngành, đoàn thể, cá nhân, các hội từ thiện, các tôn giáo v.v... trong và ngoài nước đã đến cứu giúp. Tại hải ngoại, Ngài Thanh Hải Vô Thượng Sư cảm thông được sự mất mát, đau khổ của người dân Âu Lạc nói chung, người dân tỉnh Bình Thuận nói riêng, đã khẩn cấp phái người đại diện về Âu Lạc để cứu trợ và gởi $40,000 mỹ kim (trị giá $556,400,000VN) để giúp đỡ đồng bào bị thiên tai tại đây.

Nhận được chỉ thị của Sư Phụ, chúng tôi lập tức lên đường và có mặt tại Âu Lạc vào ngày 15 tháng 8, 1999. Trong điều kiện hết sức khó khăn về giao thông do lũ lụt gây ra, và trời mưa lớn, chúng tôi đã đem đến trao tận tay những người bị thiệt hại tại 3 huyện: Hàm Tân, Tánh Linh, Đức Linh, mỗi hộ một phong bì trị giá: $300.000VN. Ngoài ra chúng tôi còn trao tặng cho ngành giáo dục địa phương, những người có hoàn cảnh đặc biệt, các cụ già, người tàn tật (xem thống kê), v.v... Đặc biệt là quan tâm đến các gia đình có thân nhân bị nước lũ cuốn đi. Trong số đó, tình trạng đáng thương nhất là hoàn cảnh của anh Hoàng Trọng Nga, tinh thần vẫn chưa được bình thường sau nhiều ngày vì đã bất lực chứng kiến mẹ, vợ, con bị cơn lũ hung dữ cuốn đi. Sự đau khổ tột cùng của anh không thể nào nói lên được. Nhiều đoàn thể đặc biệt đến chia buồn cùng anh, cũng như các gia đình khác.



Một trận lụt tại tỉnh Bình Thuận gây thiệt hại nặng nề.

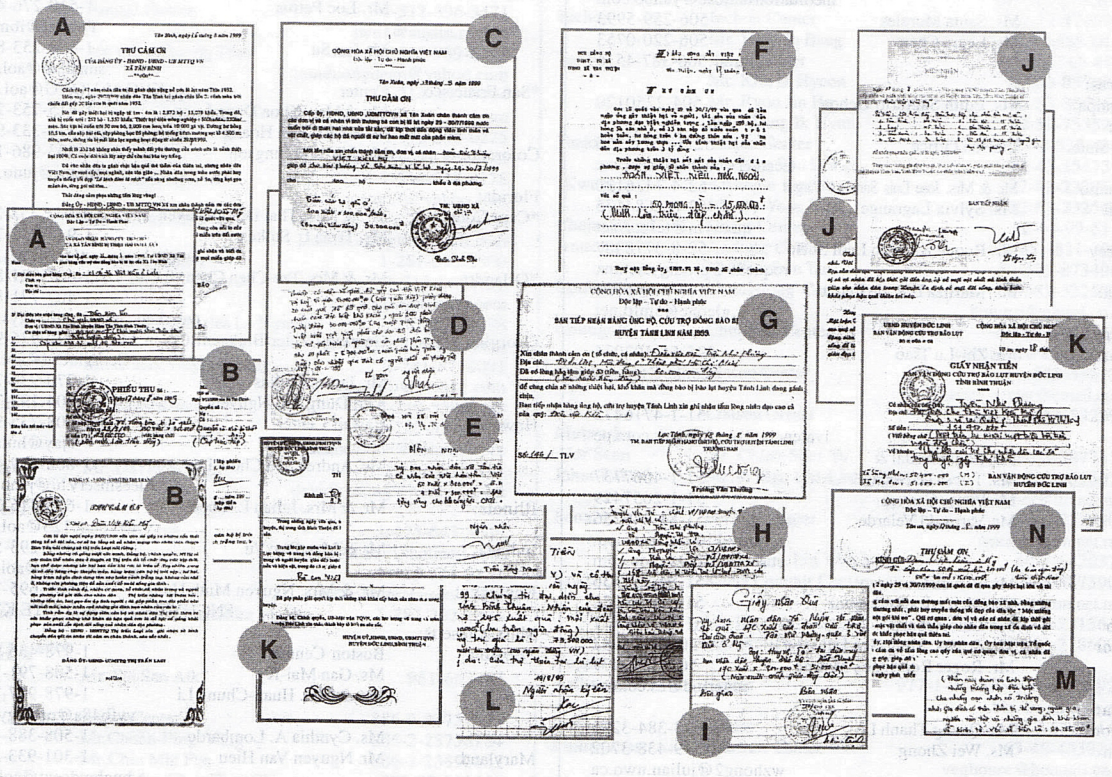
Sự cứu giúp nhiệt tình của các ban, ngành, đã làm vơi đi những khó khăn của người dân nơi đây. Mặc dù đường xá xa xôi, giao thông trở ngại, mưa lớn, nhưng nét mặt vui mừng của người dân, sự ân cần của các cấp lãnh đạo, những lời tri ân hết sức cảm động của chính quyền địa phương đã làm cho chúng tôi quên đi nỗi nhọc nhằn. Tuy số tiền không nhiều so với sự thiệt hại, nhưng đã nói lên lòng yêu thương và cảm thông được nỗi khổ của Sư Phụ đối với người dân Bình Thuận. Một lần nữa, cám ơn Thượng Đế, cám ơn Sư Phụ từ bi đã ban tình thương

đến với những chúng sanh đau khổ, và ban lãnh đạo địa phương đã giúp chúng tôi hoàn thành công việc chia xẻ nỗi khổ đau với những nạn nhân thiên tai. Chúng tôi đã chia tay với sự vui vẻ, yêu thương, và quyến luyến của mọi người. ☆

Bản Thống Kê Chi Tiết Cứu Trợ Tỉnh Bình Thuận, Âu Lạc

Số	*Tiền của Hội Đại Diện Cho Tỉnh*	*Chi Tiết*	*Số Tiền ($VN)*	*Phụ Lục*
1	*Tỉnh Tân Bình*	*Cứu Trợ Liên Quan Đến*	*99, 900,000*	*A*
2	*Thành Phố Lagi*	*Sự Đói Khổ do Thiên Tai*	*45,000,000*	*B*
3	*Tỉnh Tân Xuân*	*" "*	*30,000,000*	*C*
4	*Tỉnh Tân Minh*	*" "*	*30,000,000*	*D*
5	*Tỉnh Tân Hà*	*" "*	*16,200,000*	*E*
6	*Tỉnh Tân Thiện*	*" "*	*15,000,000*	*F*
7	*Vùng Tánh Linh*	*" "*	*60,000,000*	*G*
8	*Tỉnh Sùng Nhơn*	*" "*	*50,400,000*	*H*
9	*Tỉnh Me Pu*	*" "*	*51,000,000*	*I*
10	*Vùng Hàm Tân*	*Giúp Đỡ Nền Giáo Dục Địa Phương*	*13,615,000*	*J*
11	*Vùng Đức Linh*	*Cứu Trợ*	*30,000,000*	*K*
12	*Đồng Tu Ở Bình Thuận*	*" "*	*73,500,000*	*L*
13	*Nạn Nhân Với Sự Khổ Đau Cay Nghiệt*	*" "*	*26,785,000*	*M*
14	*Tỉnh Tân An*	*" "*	*15,000,000*	*N*
Tổng Cộng:			*556,400,000 = $40,000US*	

Biên Nhận Chi Tiêu Cho Sự Cứu Trợ Tỉnh Bình Thuận, Âu Lạc



Liên Lạc Viên Của Chúng Ta Trên Toàn Thế Giới

P.O. Box 9, Hsihu, Miaoli, Formosa, R.O.C.
P.O. Box 730247, San Jose, CA 95173-0247, Hoa Kỳ

AFRICA

R.S.Africa:

Cape Town	Mr. Christopher Luccarda	27-21-5311491 wessel@inds.co.za
Durban	Mr. Venodh Premdeo	27-31-5781140 venodh@webmail.co.za
East London	Mr. Anthony Sabbagh	27-437-352575 sabbagh@iafrica.com
Johannesburg	Mr.&Mrs. Chen Tai Lin	27-11-6404806 smch@global.co.za
	Ms. Sonya Gusson	27-11-6229455 sonya_usa@hotmail.com
Pretoria	Mr. Daniel Pierre de Villiers	27-12-8045766 pdv@pixie.co.za
Togo	Center	228-222864
	Mr. David Chine	228-215551

AMERICA

Argentina:

Buenos Aires	Ms. Hui-Ling Ling	54-11-4-951-8130
	Ms. Mabel Alicia Kaplan	54-11-4-545-4640 mak@sminter.com.ar
	Mr. Norberto Bellino	54-11-4209-1493

Bolivia:

Trinidad	Mr. Wu Chao Shien	591-4625964

Brazil:

San Paulo	Center	55-11-570-1180
	Liaison Office	55-11-227-4690 brcenter@hotmail.com
Belem	Mr. Wei Cheng Wu	55-91-223-9414

Chile:

Santiago	Santiago Center	56-2-6385901 chinghai@chilesat.net
	Liaison Office	56-2-6389229
La Sarena	Mr. Esteban Franciso Zapata Auzman	56-51-295992

Colombia:

Bogota	Mr. & Mrs. Jose Guzman Alonso	57-1-2261245

Costa Rica:

San Jose	Costa Rica Center	506-268-8666
	San Jose Center	506-221-6538 meditationsanjose@yahoo.com
	Ms. Santa Morales	506-259-5993
	Ms. Laura Chen	506-220-0753 cellular:506-387-4516

Honduras:

Tegucigalpa	Ms. Edith Sagrario Ochoa	504-2250120

Mexico:

Mexico State	Liaison Office	52-5-852-1256 tecenter@ragnatela.net.mx
Guanajuato	Mr. & Mrs. Jose Luis Sanchez Vargas	52-4-7436120
Mexicali	Ms. Sylvia Lagrange	52-65-684575 quanyin@telnor.net
Monterrey	Mr. Roque Antonio Ledl Suffo	52-8-3778387 roque99@prodigy.net.mx

Panama:

	Ms. Maritza E.R. de Leone	507-260-5021 gleone@sinfo.net

Paraguay

C.D. East	Mr. Zhi-Lu Tsao	595-61-502034 jscmike@fnn.net

Peru:

Lima	Center	51-1-4716472 lvalencia@blockbuster.com.pe
	Mr. Edgar Nadal & Ms. Teresa de Nadal	51-1-4667737
	Mr. Victor Carrera	51-1-2657429
Cusco	Mr. Varovski Velarde	51-84-246256 varovski@mixmail.com cuscocentro@yahoo.com
	Ms. Peruzk Camargo	51-84-231436
Puno	Ms. Mercedes Rodriguez	51-54-353039
Trujillo	Mr. Luis Rebaza	51-44-260871

Salvador

	Mr. & Mrs. Ming-Sen Lu	503-2746282
	Mr. Roger Rodriguez Molina	503-2840279 rogerrod@es.com.sv

Canada:

Kingston	Mr. Quang Thanh Le	1-613-384-3295
London	Ms. Wei Zhong	1-519-438-3702 wzhong2@julian.uwo.ca
Montreal	Montreal Center	1-514- 277-4655
	Ms. Eucharist Pierre	1-514-277-2717
	Mr. Hung The Nguyen	1-514-494-7511 thehungnguyen@iprimus.ca
	Mr. & Mrs. Nai-Chi Hsu	1-450-647-4871
Ottawa	Mr. Le Lam	1-613-260-1698 lamle@sprint.ca
	Mr. Armand Laplante	1-613-745-6050
Toronto	Toronto Center	1-416-503-0515
	Ms. Diep Hoa	1-905-897-0650
	Mr. & Mrs. Lenh Van Pham	1-416-282-5297 hiepham@home.com
Vancouver	Ms. Li-Hwa Liao	1-604-541-1530 jsung@aicompro.com sheilac@vcn.bc.ca

USA:

Arizona:	Center	1-602-581-0725 ArizonaCtr@aol.com
	Mr. Irving Raimi	1-623-975-1300
	Mr. & Mrs. Kenny Ngo	1-623-404-5341
	Vegetarian House	1-602-264-3480
Arkansas:	Mr. Robert Jeffreys	1-501-253-8287 arcenter@juno.com

California:

*Los Angeles	Los Angeles Center	1-909-674-7814
	Mr. & Mrs. Tsung-Liang Lin	1-626-914-4127 tllin54@hotmail.com
	Mr. & Mrs. Dong Phung	1-626-284-9994 SanGabriel99@hotmail.com
	Ms. Tena Polny Normandin	1-714-968-3359 tenanorm@ix.netcom.com
*Sacramento	Mr. & Mrs. Hieu De Tu	1-916-682-9540 SacCenter@juno.com
*San Diego	San Diego Center	1-619-280-7982 quanyinsd@juno.com
	Mr. & Mrs. Tran Van Luu	1-619-475-9891
	Mr. & Mrs. Tang Thi	1-619-268-8651
*San Jose	Ms. Sophie Lapaire	1-650-988-6500 sophieandpam@earthlink.net
	Mr. & Mrs. Edgar Shyuan	1-408-463-0297 Edgar-Teresa@worldnet.att.net
	Mr. Loc Petrus	1-510-276-4631 Petrusl@ibm.net
	Mr. Jim Su	1-408-253-8516 sumajim@aol.com
*San Francisco	Center	KHOALUONG@aol.com
	Mr. &Mrs. Khoa Dang Luong	1-415-753-2922
	Mr.&Mrs. Dan Hoang	1-415-333-9119
Colorado:	Ms. Victoria Singson	1-303-986-1248 torahi@juno.com

Florida:

*Cape Coreal	Mr. & Mrs. Thai Dinh Nguyen	1-941-458-2639
	Ms. Trina L. Stokes	1-941-482-7542 tls77@ao1.com
*Orlando	Mr. & Mrs. Tze-Chen Chen	1-407-321-8297 1-407-771-8895 tze-chen.chen@convergys.com
Georgia:	Georgia Center/Bhiksuni Ch'an Mo	1-770-936-9926 GeorgiaCnt@aol.com
	Mr. James Collins	1-770-934-2098
	Kim Dung Thi Nguyen	1-404-292-7952
Hawaii:	Hawaii Center	1-808-735-9180 cjay@hula.net
	Ms. Andrea Seu Chow Lee	1-808-599-4339 Aleesmserv.hi@juno.com
Illinois:	Mr. & Mrs. Julian L. Chen	1-630-416-3821 yyvonne123@aol.com
Indiana:	Mr. & Mrs. Duc Vu	1-317-293-5303 duchanh@aol.com
Kentucky:	Mr. & Mrs. Nguyen Minh Hung	1-502-695-7257 FNGUYEN@MAIL.STATE.KY.US

Massachusetts:

*Boston	Boston Center	1-978-436-9982
	Ms. Gan Mai-Ky	1-508-791-7316
	Mr. & Mrs. Huan-Chung Li	1-978-957-7021 yyfb48a@prodigy.com
	Ms. Cynthia A. Lombardo	1-508-388-4306
Maryland:	Mr. Nguyen Van Hieu	1-301-933-5490 hughmdcent@aol.com

	Mr. Robert Ectman	1-301-972-5654
		bce94@hotmail.com
Michigan:	Susan Manturuk	1-616-588-6341
		manturuk@torchlake.com
Minnesota:	Ms. Quach Ngoc	1-612-722-7328
		quach001@juno.com
Missouri:		
*Rolla	Mr. Genda Chen	1-573-368-2679
		gchen@umr.edu
*Jefferson	Ms. Mary E. Steck	1-573-761-9969
		MSteck5208@aol.com
Nebraska:	Ms. Celine Robertson	1-402-483-4067
		ctrobert@yoda.unl.edu
Nevada:		
*Las Vegas	Ms. Helen Wong	1-702-242-5688
New Jersey:	New Jersey Center	1-973-209-1651
		ttran@nji.com
	Mr. & Mrs. Nghiem The Trung	1-609-667-3829
		albertnghiem@hotmail.com
	Mr. Chang-Sheng Chou	1-973-335-5336
		JohnChou@ymlusa.com
New York:	Mr. & Mrs. Chih-Hua Tung	1-718-372-3921
		dong@phys.columbia.edu
*Rochester	Ms. Debra Couch	1-716-256-3961
		couchd@us.ibm.com
North Carolina	Mr. & Mrs. Huynh Thien Tan	1-704-599-6473
Ohio:	Mr. & Mrs. Vu Van Phuong	1-513-887-8597
		von@swoca.ohio.gov
	Mr.Gilbert Rivera	1-513-381-4554
		wisdmeye@aol.com
Oklahoma:	Mr. & Mrs. Tran Kim Lam	1-405-632-1598
		LTRAN2292@aol.com
Oregon:		
*Portland	Ms.Vera Looijenga	1-503-234-1416
	Mr. & Mrs. Minh Tran	1-503-614-0147
		orcenter@hotmail.com
	Mr. & Mrs. Alister Phuoc Minh Pham	
		1-503-642-1252
		AlisterPhuocPham1@juno.com
Pennsylvania:	Mr. Ben Zwickel	1-215-725-5298
		ourearth@bellatlantic.net
	Mr. & Mrs. Diep Tam Nguyen	1-610-626-5546
		Diep.Ngu.PA@juno.com
	Mr. Shi-Tao Yeh	1-610-640-0463
		smchpa@juno.com
Texas:		
*Austin	Austin Center	1-512-396-3471
		jwu1@austin.rr.com
	Mr. Dean Duong Tran	i-512-989-6113
		tranduongdean@yahoo.com
*Dallas	Dallas Center	1-214-339-9004
		dlquanam@metronet.com
	Mr. Tim Mecha	1-972-395-0225
		mechat@email.msn.com
	Mr. Weidong Duan	1-214-528-9178
		water96@yahoo.com
	Mr. Jimmy Nguyen	1-972-206-2042
		DallasCenter@hotmail.com
*Houston	Houston Center	1-281-893-8300
	Ms. Carolyn Adamson	1-713-6652659
		caroltex@interserv.com
	Mr. & Mrs. Charles Le Nguyen	1-281-370-3898
		DNguyen376@aol.com
	Mr. & Mrs.Wayne Cheng	1-281-8708081
		espacorp@blairpc.com
*San Antonio	Mr. Khoi Kim Le	1-210-558-6088
Virginia:	Mr. David R. Craig	1-703-532-1437
		justmeditate@hotmail.com
*Richmand	Mr. David Young	1-757-5872458
		davidkyoung@hotmail.com
Washington:		
*Seattle	Mr. Ben Tran	1-425-643-3649
		benptran007@hotmail.com
	Mr. Edward Tan	1-425-821-9877
		edtan@compuserve.com
Puerto Rico	Mrs. Disnalda Hernandez Morales	1-787-262-1874

ASIA

Burma:	Mr. Sai San Aik	951-667427
Formosa:		
Taipei	Taipei Center	886-2-23757527
	Mr.Chuan-Ping Yang	886-2-23756784
	Mr.Chiu Min Fen	886-2-23890885
Miaoli	Mr. & Mrs. Chen Tsan Gin	886-37-221618
	Mr.Chu Chen Pei	886-37-724726
Kaohsiung	Mr. & Mrs. Yao-Jong Chang	886-7-745-4062
	Mr.Fei Lung Wu	886-8-7211692
	Mr.Yuan Hua Wu	886-8-7562020
Hong Kong:	Mongkok Center	852-27495534
	Liaison office	852-26378257
		lovequanyin@yahoo.com
		lovequanyin@hotmail.com
India:		
Bombay	Mr. Suneel Ramaney	91-22-282-0190
Calcutta	Mr. Ashok Sinha	91-33-655-6741
Indonesia:		
Surabaya	Mr. Rong-Tser Teng	62-31-5678962
		smch-sby@idola.net.id
Jakarta	Center	62-21-6319066
		smch-jkt@dnet.net.id
	Mr. Tai Eng Chew	62-21-6319061
	Ms. Lie Ik Chin	62-21-6510218
		financel@ueii.com
	Ms. Murniati Kamarga	62-21-3840845
		hai@cbn.net.id
	Mr.I Ketut P.Swastika	62-21-7364470
Japan:		
Tokyo	Mrs. Okawado	81-3-37480207
	Mr. Eisuke Yoshii	81-3-32914344
		hd18674@ha.bekkoame.ne.jp
Gunma	Ms. Hiroko Ichiba	81-27-9961022
		truelove@mth.biglobe.ne.jp
Kanagawaken	Mr. Minh Phuong	81-462-680386
Kumamoto	Ms. Tomoko Uchimura	81-96-3581856
		quanyin@dd.iij4u.or.jp
Osaka	Mr. Ryu Norithito	81-6-6782-9643
Korea:		
Seoul	Seoul Center	82-2-5772158
		quanyim@unitel.co.kr
	Mr. Jong-Cheol Oh	82-342-7236319
	Mr. Kim Young-cheol	82-2-2298-1822
	Mr. Yoo Tae In	82-2-795-3927
	Mr. Jung Chang Yul	82-2-2203-8186
Pusan	Pusan Center	82-51-581-9200
		smpusan@unitel.co.kr
	Mr. Lee Sang Sik	82-51-783-5399
	Mr. Song Ho Joon	82-51-897-4552
	Mr. Hwang Sang Won	82-51-805-7283
	Mr. Lee Won Suk	82-51-894-6645
Chon Ju	Chon Ju Center	82-652-274-7553
	Mr. Ji-Hwan Lin	82-652-252-9088
Inchon	Inchon Center	82-32-5795351
	Mr. Yong-Je Baeg	82-32-888-0110
Taegu	Taegu Center	82-53-743-4450
	Mr. Kim Ik Hyeon	82-53-9572858
	Mr. Ryoo Jin Ho	82-53-8568509
	Mr. Chang Ik Hyun	82-53-7535264
Taejon	Taejon Center	82-42-625-4801
	Mr. Kim Soo Dong	82-42-2547309
Kwangju	Kwangju Center	82-62-2329613
	Ms. So-Yeon Kim	82-62-2325630
Cheju Island	Cheju Center	82-64-99-6113
Andong	Andong Center	82-751-821-3043
	Mr. Kim Sam Tae	82-575-8734961
Youngdong	Youngdong Center	82-582-5325821
		houmri@unitel.co.kr
Chungok	Chungok Center	82-573-6731399
		chinghai@unitel.co.kr
Macau:	Macau Center	853-532231
		macau_center@email.com
	Liaison Office	853-532995
Malaysia:		
Alor Setar	Mr. Chiao-Shui Yu	60-4-7877453
Johor Bahru	Mr. & Mrs. Chi-Liang Chen	607-3516075
		supreme2@tm.net.my
Penang	Penang Center	60-4-8279903
		smchpg@tm.net.my
	Mr. & Mrs. Lin Wah Soon	60-4-6420370
Kuala Lumpur	Kuala Lumpur Center	60-3-9873904
		klsmch@tm.net.my
	Mr. Lau Woh Kwong	60-3-2213610
	Ms. Mei-Huon Pan	60-12-2786098
Nepal:		
Kathmandu	Center	977-1-282575/977-1-521928
		bks@ccsl.com.np
Pokhara	Center	977-61-28144
Philippines:	Palawan Center	63-48-4339248
		veghouse@hotmail.com
Singapore:	Singapore Center	65-741-7001
		chinghai@singnet.com.sg

	Liaison office	65-846-9237
Thailand:		
Bangkok	Center	662-682-0138,9
	Ms. Laddawan Na Ranong	662-5914571
		edasnlad@samsorn.stou.ac.th
	Mr. Wu Peir Yuan	66-1-8248294
Chiang Mai	Chiang Mai Center	66-53-217080
	Ms. Siriwan Supatrchamnian	66-53-387126
Had Yai	Had Yai Center	66-74-368329-30 (c/o155)
Khon Kaen	Khon Kaen Center	66-43-261-878
	Mr. Paisal Chuangcham	66-43-241718

EUROPE

Armenia:	Mr. Armen Hovhannisyan	374-2-227303
		porrera@hotmail.com
Austria:	Vienna Center	43-664-3826168
		ChinghaiVienna@hotmail.com
	Mr. & Mrs. Nguyen Van Dinh	43-2955-70535
	Mr. Shih-Tsung Lu	43-1-5236978
		sound@gmx.at
Belgium:		
Brussels	Center	32-2-5275688
	Mr. Tino Geerts	32-16-232337
		tino_geerts@hotmail.com
Czech:		
Prague	Center	42-02-90058578
Croatia:	Mr.Zeljko Starcevic	385- 51- 251081
		zeljko@mindless.com
Denmark:	Liaison office	45-66-190459
		vianne_@hotmail.com
Finland:		
Helsinki	Mr. Luong Hoang Hanh	358-9-8537455
	Ms. Anne Nystrom	358-9-793902
		anne.nystrom@iobox.fi
France:		
Paris Center	Mr. Lebreton Patrick	33-1-43080559
		chinghai@illumination.claranet.fr
Vaires/Marne	Mr. Abdul Alim Pascal &	
	Ms. Ngo Thi Huong	33-1-60200014
		thihuong@claranet.fr
Montpellier	Mr. Nguyen Tich Hung	33-4-67413257
Ardeche	Ms. Reynet Jeanine	33-4-75376232
Germany:		
Berlin	Mr. Phan Duy Phuong	49-30-3470-9262
		berlincenter@hotmail.com
Hamburg	Liaison office	49-581- 15491
Munchen	Ms. Kang Cheng	49-89-3616347
	Ms. Johanna Hoening	49-89-3401254
		ChingHai@aol.com
Duesseldorf	Liaison office	49- 523-268654
		49-211-5144785
		ngoc-thao.nguyen@uni-bielefeld.de
		veithenm@yahoo.com
Greece:		
Athens	Mr. Constantine Manos	30-1-8675483
		constantinem@hotmail.com
Holland:		
Amsterdam	Mr. Nguyen Ngoc Trung	31-294-41-9783
		n5trung@compuserve.com
	Mr. Marcel Mannaart	31-72-5070236
Hungary:		
Budapest	Budapest Center	361-363-3896
		heaven.bud@mail.matav.hu
	Mr. Lux Tamas	36-309-611994
	Ms. Dora Seres	36-1386-2741
Ireland:		
Dublin	Mr. & Mrs. Bernard Leech	353-1-6249050
Norway:		
Oslo	Mr. Nguyen Ngoc Tai	47-22-612939
		tnguyen@c2i.net
Poland:		
Cieszyn	Mr. Liang Ziming	48-033-514988
Szczecin	Mrs. Grazyna Plocinizak	48-091-4874953
Warszawa	Mrs. To Soszynska	48-22-6593897
Slovenia:	Mr. Rastislav Alfonz Kovacic	386-63-814981
		dbk@siol.net
Spain:		
Madrid	Madrid Center	34-91-5470366
	Ms.Lidia Kong	34-91-6410275
Malaga	Mr. Wang Ya-King	34-95-2351521
Valencia	Ms.Xi-Chun Wang & Xin-Lan Yang	
		34-96-3336208
	Vegetarian House	34-96-3744361
	Mr. Yu Xi-Qi	34-96-3715269
Sweden:		
Malmo	Mr. & Mrs. John Wu	46-40-973452
Stockholm	Mr. Mats Gigard	46-8-882207
		elizabeth.dh@mail.crossnet.se
Uppsala	Ms. Premila Perera Ivarsson	46-18-302029
		premila-perera@pharmacog.uu.se
Angelholm	Mrs. Luu Thi Dung	46-431-26151
Are	Ms. Viveka Widlund	46-647-32097
		widlund@swipnet.se
Switzerland:		
Geneva	Ms. Feng-Li Liu	41-22-7973789
	Ms. Klein Ursula	41-22-3691550
United Kingdom:		
England:		
London	Liaison office	44-181-2972514
		44-171-5847007
		pnl@matters19.freeserve.co.uk
Surrey	Mr. Hu Tchang Rong	44-1293-416698
Chester	Chester Center	44-151-3553936
	Mrs. Janet Weuer	44-1782-414989
	Mrs.Lu Yu	44-151-3553936
		chester_luyu@xduan.freeserve.co.uk
Scotland:		
Edinburgh	Mrs. Annette Lillig	44-131-6660319
		lillig@btinternet.com
Russia:		
Moscow	Mr. Rupasiri Perera	7-095-2424953
		perera-rupasiri@mtu-net.ru

OCEANIA

Australia:		
Ade Laide	Mr. Leon Liensavanh	618-83326192
Brisbane	Brisbane Center	617-3374-3339
		sumahai@gil.com.au
	Mr. Gerry Bisshop	61-7-3847-1646
		briscentre@hotmail.com
	Mrs. Tieng Thi Minh Chau	617-32826603
		ctieng@dme.qld.gov.au
	Mr. & Mrs. Yun-Lung Chen	617-33442519
Canberra	Mr. & Mrs. Khanh Huu Hoang	61-2-62591993
		smcanbra@cyberone.com.au
Sydney	Sydney Center	61-2-9724-4997
	Mr. Eino Laidsaar	61-2-9477-5459
	Mr.& Mrs. Lam Anh Tuan	61-2-96044589
		smsydney@bigpond.com
	Mr. Hong Bo	61-2-97887588
		hongbo_huang@hotmail.com
Melbourne	Liaison Office	61-3-93961877
	Melbourne Center	61-3-98900320
		nang@eisa.net.au
	Mr. Daniel Drenic	61-3-95239484
	Mr. & Mrs. Nguyen Luong Nang	61-3-9331-2991
	Mr. Alan Khor	61-3-98574239
Perth	Perth Center	61-8-9242-1189
	Mr. David Robert Brooks	61-8-9418-6125
		daveb@iinet.net.au
	Mr. Ly Van Tri	61-8-9244-7661
Tasmania	Mr. Peter John Boatfield	61-3-62293878
New Zealand:		
Auckland	Ms. Sharllen Lee	649- 4839454
		shale@ihug.co.nz
	Ms. Amy Ma	649-4802839
Tauranga	Ms. Joy Daniels	64-7-5445268
Christchurch	Mr. Michael Lin	64-3-3436918
Hamilton	Ms. Pi-Yu Ha	64-7-8562368
		jadeha@sinanet.com

Nếu không có liên lạc viên trong vùng,
Xin vui lòng liên lạc với liên lạc viên trong thành phố hoặc nơi quốc gia gần quý vị nhất.

Hội Chợ Trung Thu



















Thanh Hải Vô Thượng Sư
cởi ngựa trong ngày Hội.













Sư Phụ nói chuyện với các đồng tu từ
những quốc gia khác nhau.